

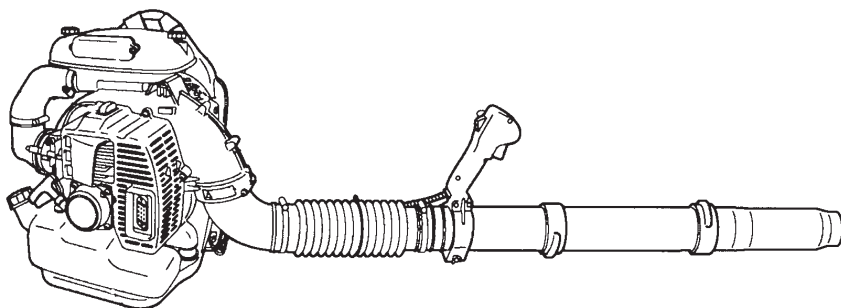
**Blower**  
**Blasgeräte**  
**Souffleur**  
**Soffiatore**

**Motor Bladblazer**  
**Soplador**  
**Soprador**  
**Φυσητήρας**

---

## TBL-7800R

---



Read the manual carefully before operating this machine.  
Lesen Sie vor der Verwendung diese Anleitung sorgfältig durch.  
Lire attentivement le manuel avant d'utiliser la machine.  
Leggere attentamente il manuale prima di mettere in funzione questa apparecchiatura.  
Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u de machine bedient.  
Antes de utilizar esta máquina, lea cuidadosamente el manual.  
Leia o manual atentamente antes de operar esta máquina.  
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χειριστείτε αυτό το μηχάνημα.

---

Handling instructions  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de manejo  
Instruções de uso  
Οδηγίες χειρισμού

**Nikko Tanaka Engineering**

970-41907-211 2009.07

1



2



3



4



5



6



7



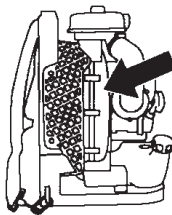
8



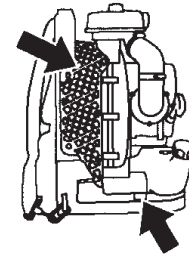
9



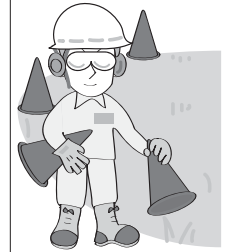
10



11



12



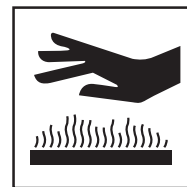
13



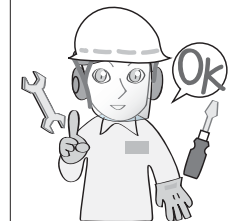
14

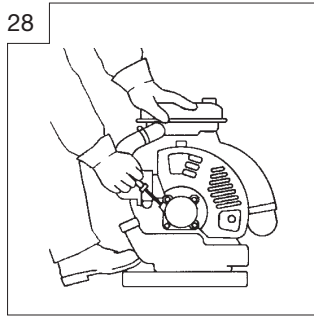
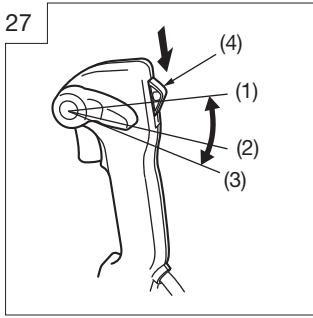
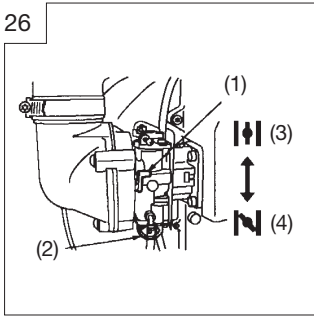
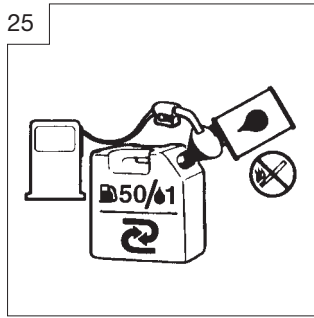
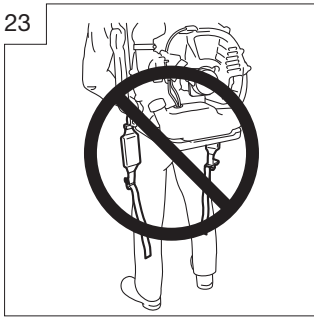
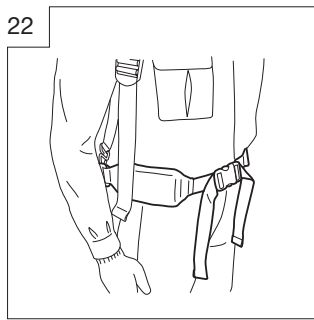
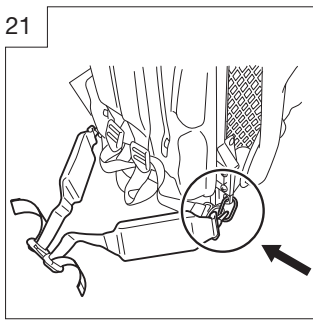
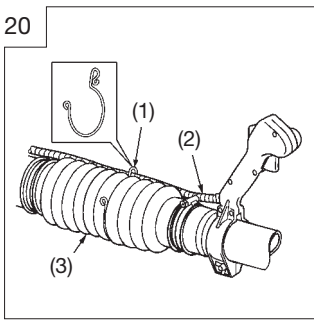
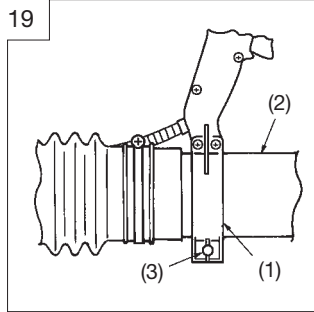
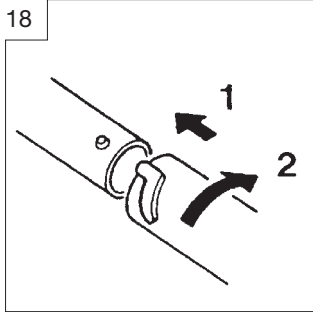
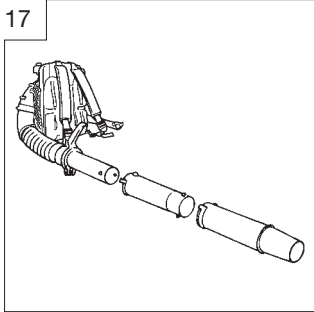


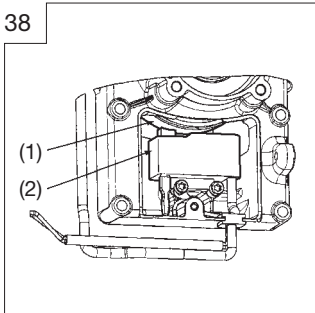
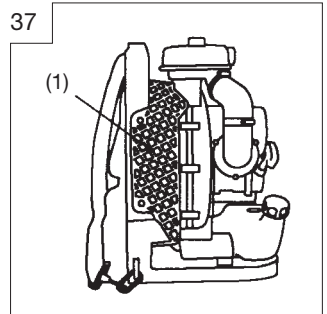
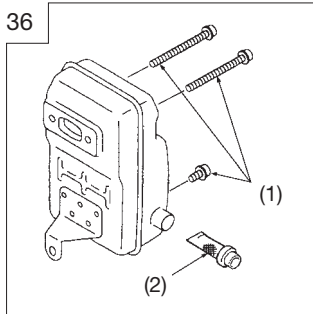
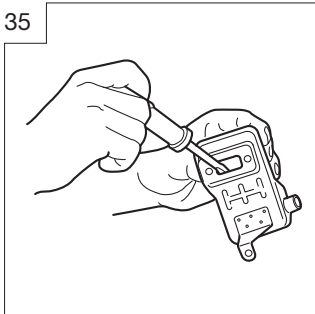
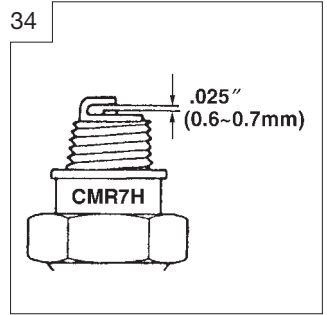
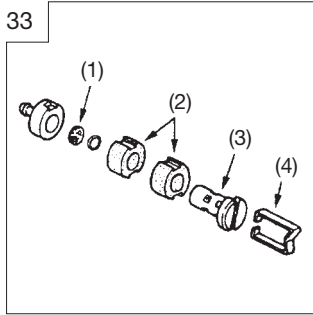
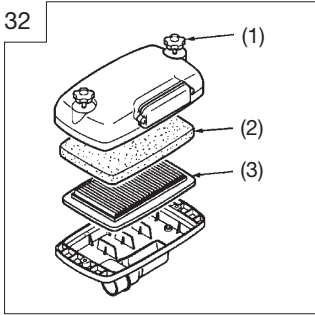
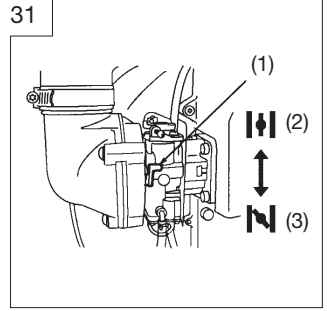
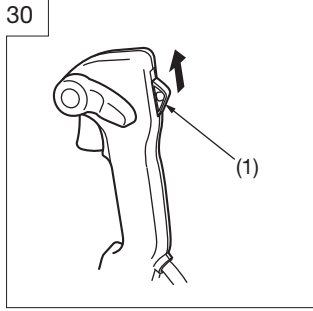
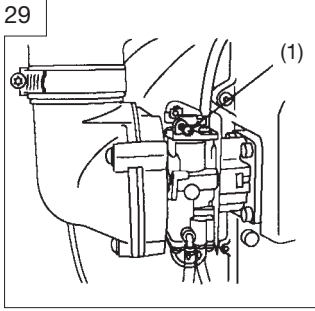
15




16










## WARNING!!!

### RISK OF DAMAGING HEARING



IN NORMAL CONDITIONS OF USE, THIS MACHINE  
MAY INVOLVE A DAILY LEVEL OF PERSONAL EXPOSURE TO NOISE  
FOR THE OPERATOR EQUAL TO OR GREATER THAN

## 85 dB(A)

MODEL		SOUND LEVEL		VIBRATION LEVEL	
		ISO 11094		ON HANDLE	
		LwA		ISO 7916	
		measured	guaranteed	idling	racing
TBL-7800R	64.9 cm <sup>3</sup>	110 dB(A)	112 dB(A)	1.5 m/s <sup>2</sup>	2.7 m/s <sup>2</sup>

**⚠ SAFETY FIRST**  
Instructions contained in warnings within this manual marked with a **⚠** symbol concern critical points which must be taken into consideration to prevent possible serious bodily injury, and for this reason you are requested to read all such instructions carefully and follow them without fail.

**⚠ WARNINGS IN THE MANUAL**

**⚠ WARNING**  
This mark indicates instructions, which must be followed in order to prevent accidents, which could lead to serious bodily injury or death.

**📌 IMPORTANT**  
This mark indicates instructions, which must be followed, or it leads to mechanical failure, breakdown, or damage.

**📖 NOTE**  
This mark indicates hints or directions useful in the use of the product.

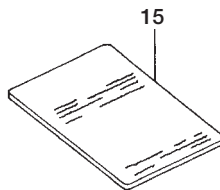
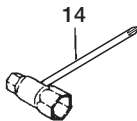
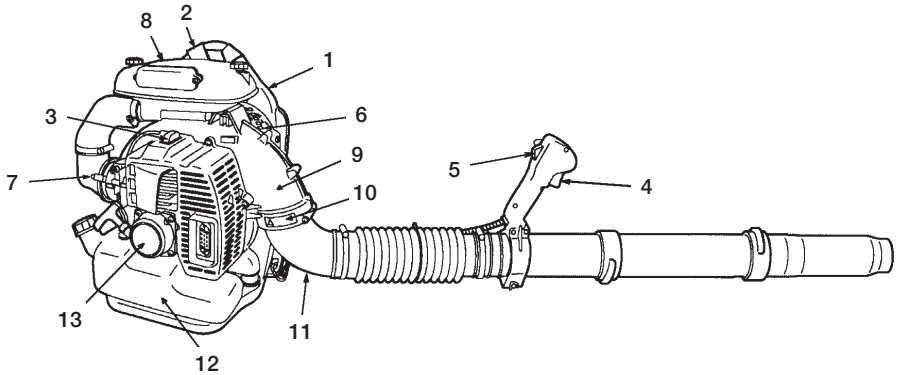
## Contents

1.	Parts location .....	2
2.	Specifications.....	3
3.	Warning labels on the machine.....	3
4.	Symbols on the machine .....	3
5.	For safe operation .....	4
6.	Set up.....	6
7.	Fuel .....	6
8.	Operation .....	7
9.	Maintenance .....	8
10.	Storage.....	9
11.	Troubleshooting guide .....	10

# 1. Parts location

Since this manual covers several models, there may be some difference between pictures and your unit. Use the instructions that apply to your unit.

1. Frame
2. Shoulder Strap
3. Spark Plug Cap
4. Throttle Lever
5. Ignition Switch
6. Net
7. Choke Lever
8. Air Cleaner
9. Volute Case
10. "CAUTION" Label
11. Elbow
12. Fuel Tank
13. Recoil Starter
14. Combi box spanner
15. Handling instructions



## 2. Specification

Model		TBL-7800R
Dimensions (LxWxH)	mm	371 x 464 x 495
Dry weight	kg	10.5
Fuel tank capacity	liter	2.1
Engine Type		Air cooled 2-cycle gasoline engine
Displacement	cm <sup>3</sup>	64.9
Air Filter		2-stage fresh flow filter system
Carburetor		Rotary
Ignition system		C.D.I.
Spark plug		NGK CMR7H (Noise-proof)
Muffler		Spark arrester equipped
Operating Engine Speed	rpm	2000 to 7100
Fuel Consumption	liter/h	1.9
Average Air Volume (w/std Pipe)	cu.m/min.	16.2
Maximum Air Volume (w/o Pipe)	cu.m/min.	23.1
Max. Air Velocity	m/sec.	90
Durability Period	hrs.	300

Specifications are subject to change without notice.


**⚠ WARNING:**

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:


- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.


## 3. Warning labels on the machine



**Read owner's manual before operating this machine.**




**Wear head, eye and ear protection.**




**Warning / Attention**

**Keep all children, bystanders and helpers 15 meters away from the machine.**




If warning label peels off or becomes soiled and impossible to read, you should contact the dealer from which you purchased the product to order new labels and affix them in the required location(s).




**Never modify your machine.**  
**We won't warrant the machine, if you use the remodeled blower or if you don't observe the proper usage written in the manual.**

## 4. Symbols on the machine


For safe operation and maintenance, symbols are carved in relief on the machine. According to these indications, please be careful not to make a mistake.



The port to refuel "MIX GASOLINE"  
**Position: FUEL TANK CAP**



The direction to close the choke  
**Position: ENGINE COVER**



The direction to open the choke  
**Position: ENGINE COVER**

## 5. For safe operation

1. Read this manual carefully until you completely understand and follow all safety and operating instructions. (Fig. 1)
2. Keep this manual handy so that you may refer to it later whenever any questions arise. Also note, if you have any questions which cannot be answered herein, contact the dealer from whom you purchased the product.
3. Always be sure to include this manual when selling, lending, or otherwise transferring the ownership of this product.
4. Do not lend or rent your machine without the owner's manual.
5. Be sure that anyone using your unit understands the information contained in this manual.
6. Never let a child under 13 years old use the machine. (Fig. 2)

### WORKING CONDITION (Fig. 3, 4, 5, 6, 7)

1. Refrain from operating the blower if you are tired, ill, or upset, or if you are under the influence of alcohol, drugs or medication.
2. To reduce the risk of hearing loss associated with sound level(s), hearing protection is required.
3. To reduce the risk of injury associated with thrown objects, always wear eye protection and foot protection. Eye protection should meet the requirements of ANSI Z87.1.
4. To reduce the risk of injury associated with the inhalation of dust, use a face filter mask in dusty conditions.
5. Wear rubber-soled shoes or shoes with some other form of anti-slip protection to help protect you against falling.
6. To reduce the risk of injury associated with objects being drawn into rotating parts, do not wear loose clothing, scarves, neck chains, unconfined long hair, and the like.
7. Prolonged use of a blower, exposing the operator to vibrations and cold may produce whitefinger disease (Raynaud's phenomenon), which symptoms are tingling and burning sensations followed by loss of color and numbness in the fingers. All factors which contribute to whitefinger disease are not known, but cold weather, smoking diseases or physical conditions as well as long periods of exposure to vibration are mentioned as factors. In order to reduce the risk of whitefinger disease, the following precautions are strongly recommended;
  - a) Keep your body warm. Never use blower during rains.
  - b) Wear thick anti-vibration gloves.
  - c) Take more than 5 minutes of break in warm place frequently.
  - d) Maintain a firm grip at all times, but do not squeeze the handles with constant, excessive pressures.
  - e) If you feel discomfort, redness and swelling of your fingers or any other part of your body, see a doctor before getting worse.
8. The ignition system of your unit produces an electromagnetic field of a very low intensity. This field may interfere with some pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemaker should consult their physician and the pacemaker manufacturer before operating this tool.

### WORKING CIRCUMSTANCE

1. To reduce the risk of injury associated with exhaust fume inhalation, do not operate in unventilated area. The exhaust gases contain harmful carbon monoxide.
2. Avoid using the blower where stable footing and balance are not assured.

### AVOID NOISE PROBLEM

#### NOTE

Check and follow the local regulations as to sound level and hours of operations for blower.

1. Operate power equipment only at reasonable hours-not early in the morning or late at night when people might be disturbed. Comply with times listed in local ordinances.
2. To reduce sound levels, limit the number of pieces of equipment used at any one time.
3. Operate power blowers at the lowest possible throttle speed to do the job.
4. Check your equipment before operation, especially the muffler, air intakes and air filters.

### WORKING PLAN (Fig. 8)

- When planning your work schedule, allow plenty of time to rest. Limit the amount of time over which the product is to be used continuously to somewhere around 30 ~ 40 minutes per session, and take 10 ~ 20 minutes of rest between work sessions. Also try to keep the total amount of work performed in a single day under 2 hours or less.

### FUEL

#### WARNING

To reduce the risk of fire and burn injury: (Fig. 9)

- a) Handle fuel with care. It is highly flammable.
- b) Do not smoke while handling fuel.
- c) Do not refuel a hot engine.
- d) Do not refuel a running engine.
- e) Avoid spilling fuel or oil. Always wipe unit dry before using.
- f) Move at least 10 ft. (3 meters) away from the fueling point before starting engine.
- g) Always store gasoline in a container approved for flammable liquids.
- h) Make sure the unit is properly assembled and in good operating condition.

### BEFORE STARTING THE ENGINE (Fig. 10)

- Each time before starting the engine, inspect the entire unit to see if every part is in good order and is securely tightened in place. If any damage is found in the fuel line, the exhaust line, or the ignition wiring, do not use the blower until it has been repaired.



**ⓘ IMPORTANT**

- Before starting operation, always make sure to check if any obstacles are left inside the volute case and net. The obstacles may cause damage on fan and volute case and serious injury.

**⚠ WARNING**

- Check to see if the shock-absorbing rubber mount has become cracked or otherwise damaged. Note that failing to replace this rubber mount when it has become cracked or damaged may cause the engine to come loose from its frame during use, thus resulting in possible serious bodily injury. (Fig. 11)
- If cracked, be sure to replace without delay.

**⚠ WARNING**

- To reduce the risk of injury associated with contacting rotating parts, stop the engine before installing or removing attachments. Do not operate without net in place. Always disconnect the spark plug before performing maintenance or accessing movable parts. (Fig. 12)

**USING THE PRODUCT (Fig. 13, 14, 15, 16)**

1. Check the work area that the blower will be used in and remove or cover all valuables that may be damaged by the air blast or thrown debris.
2. To reduce the risk of injury associated with thrown objects.
  - a) Watch out for children, pets, open windows or freshly washed cars, and blow debris safely away.
  - b) Use the full blower nozzle extension so the air stream can work close to the ground.
  - c) Do not allow bystanders in work area.
  - d) Do not point the blower nozzle in the direction of people or pets.
  - e) Always check to be sure that no debris has been blown onto someone else's property.
  - f) Pay attention to the direction of the wind, do not work against the wind.
3. To minimize blowing time.
  - a) Use rakes and brooms to loosen debris before blowing.
  - b) In dusty conditions, slightly dampen surfaces or use mister attachment when water is available.
  - c) Conserve water by using power blowers instead of hoses for many lawn and garden applications, including areas such as gutters, screens, patios, grills, porches and gardens.
4. Never to touch the spark plug or plug cord while the engine is in operation. Doing so may result in being subjected to an electrical shock.

5. Never to touch the muffler, spark plug, or other metallic parts of the engine while the engine is in operation or immediately after shutting down the engine. These metallic parts reach high temperatures during operation and doing so could result in serious burns.
6. After using blowers and other equipment, CLEAN UP! Dispose of debris in trash receptacles.

**MAINTENANCE**

1. In order to maintain your product in proper working order, perform the maintenance and checking operations described in the manual at regular intervals.
2. Always be sure to turn off the engine and disconnect the spark plug before performing any maintenance or checking procedures.

**⚠ WARNING**

The metallic parts reach high temperatures immediately after stopping the engine.

3. Examine the blower at intervals for loose fasteners and rusted or damaged parts. Use special care around the fuel line, the muffler, and the ignition wiring.
4. All engine service except for those described in this manual should be performed by competent service personnel. Improper service to the blower fan and muffler could cause a hazardous failure.
5. When replacing the any other part, or any lubricant, always be sure to use only Tanaka products or products which have been certified by Tanaka for use with the Tanaka product.
6. In the event that any part must be replaced or any maintenance or repair work not described in this manual must be performed, please contact a representative from the store nearest Tanaka authorized servicing dealer for assistance.
7. Do not use any accessory or attachment other than Tanaka recommended by manufacture.
8. Under no circumstances should you ever take apart the product or alter it in any way. Doing so might result in the product becoming damaged during operation or the product becoming unable to operate properly.

**TRANSPORTATION**

- Drain the fuel from the fuel tank before transporting or storing the blower.

**STORAGE**

- When storing the blower, choose a space indoors free from moisture and out of the reach of children.

---

## 6. Set up

---

### BLOWER TUBES

1. Connect the blower and swivel joint with flexible hose. Clamp both ends of the flexible hose securely with the hardware supplied with the unit. (Fig. 17)
2. Align the protrusion and the groove provided on the tube ends and twist the tube until connection is locked up. (Fig. 18)

### NOTE

A light lubricant may be used to ease assembly of flexible pipe to blower elbow.

### THROTTLE LEVER

- Set up the clamp to the swivel and tighten the screw on the clamp. (Fig. 19)
- (1) Clamp
  - (2) Swivel
  - (3) Screw

### THROTTLE CABLE

- Use the clamp to fasten the colgate tube containing the throttle cable and the power cable to the hose. (Fig. 20)
- (1) Clamp
  - (2) Cable
  - (3) Hose

### WAIST BELT

- The waist belt is attached to the rings on the left and right sides of the frame. (Fig. 21)
- Be sure to always tighten the buckle in front of your body. (Fig. 22)

### WARNING

- If you are not using a waist belt, be sure to remove it from the unit and store it.
- There is a risk that the belt will be caught, toppling the unit.
- There is a danger that the belt will be sucked into the fan. (Fig. 23)

---

## 7. Fuel

---

### ■ FUEL

- **Gasoline is very flammable. Avoid smoking or bringing any flame or sparks near fuel. Make sure to stop the engine and allow it cool before refueling the unit. Select outdoor bare ground for fueling and move at least 3 m (10 ft) away from the fueling point before starting the engine. (Fig. 24)**

- The Tanaka engines are lubricated by oil specially formulated for air-cooled 2-cycle gasoline engine use. If genuine oil is not available, use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE).
- Do not use BIA or TCW (2-stroke water-cooling type) mixed oil. (Fig. 25)

### ■ RECOMMENDED MIXING RATIO

#### GASOLINE 50 : OIL 1

#### <when using genuine oil>

- **Exhaust emission are controlled by the fundamental engine parameters and components (eq., carburation, ignition timing and port timing) without addition of any major hardware or the introduction of an inert material during combustion.**
- These engines are certified to operate on unleaded gasoline.
- Make sure to use gasoline with a minimum octane number of 89RON (USA/Canada: 87AL).
- If you use a gasoline of a lower octane value than prescribed, there is a danger that the engine temperature may rise and an engine problem such as piston seizing may consequently occur.
- Unleaded gasoline is recommended to reduce the contamination of the air for the sake of your health and the environment.
- Poor quality gasolines or oils may damage sealing rings, fuel lines or fuel tank of the engine.

### ■ HOW TO MIX FUEL

#### WARNING

- Pay attention to agitation.

1. Measure out the quantities of gasoline and oil to be mixed.
2. Put some of the gasoline into a clean, approved fuel container.
3. Pour in all of the oil and agitate well.
4. Pour in the rest of gasoline and agitate again for at least one minute. As some oils may be difficult to agitate depending on oil ingredients, sufficient agitation is necessary for the engine to last long. Be careful that, if the agitation is insufficient, there is an increased danger of early piston seizing due to abnormally lean mixture.
5. Put a clear indication on the outside of the container to avoid mixing up with gasoline or other containers.
6. Indicate the contents on outside of container for easy identification.

### ■ FUELING THE UNIT

1. Untwist and remove the fuel cap. Rest the cap on a dustless place.
2. Put fuel into the fuel tank to 80% of the full capacity.
3. Fasten the fuel cap securely and wipe up any fuel spillage around the unit.

**⚠ WARNING**

1. **Select bare ground for fueling.**
2. **Move at least 10 feet (3 meters) away from the fueling point before starting the engine.**
3. **Stop the engine before refueling the unit. At that time, be sure to sufficiently agitate the mixed gasoline in the container.**

**■ FOR YOUR ENGINE LIFE, AVOID:**

1. **FUEL WITH NO OIL (RAW GASOLINE)** – It will cause severe damage to the internal engine parts very quickly.
2. **GASOHOL** – It can cause deterioration of rubber and/or plastic parts and disruption of engine lubrication.
3. **OIL FOR 4-CYCLE ENGINE USE** – It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking, or piston ring sticking.
4. **Mixed fuels which have been left unused for a period of one month or more** may clog the carburetor and result in the engine failing to operate properly.
5. In the case of storing the product for a long period of time, clean the fuel tank after rendering it empty. Next, activate the engine and empty the carburetor of the composite fuel.
6. In the case of scrapping the used mixed oil container, scrap it only at an authorized repository site.

**📖 NOTE**

- As for details of quality assurance, read the description in the section Limited Warranty carefully. Moreover, normal wear and change in product with no functional influence are not covered by the warranty. Also, be careful that, if the usage in the instruction manual is not observed as to the mixed gasoline, etc. described therein, it may not be covered by the warranty.

## 8. Operation

### STARTING ENGINE

**ⓘ IMPORTANT**

- Avoid operating the blower with the flexible tube and swivel joint disconnected. That will reduce the cooling air and the engine could be damaged by overheating.

1. Push the primer bulb until fuel flows out in the clear tube.
2. When the engine is cool, close the choke. (Fig. 26)

- (1) Choke Lever
- (2) Primer Bulb
- (3) OPEN
- (4) CLOSE

3. Set the ignition switch to the start position. (Fig. 27)

- (1) Full Throttle
- (2) About 1/3 Open
- (3) Idling
- (4) Ignition Switch

4. Set the throttle lever in 1/3 open position.
5. To start, hold the top of the blower firmly with your left hand. Pull the starter knob slowly until you feel it engage and then give it a vigorous strong pull. (Fig. 28)

**ⓘ IMPORTANT**

- Avoid pulling the starter rope out to its full extent and allowing the starter rope to snap back. This will prevent premature damage to the starter.
  - Do not let a person stand near the blower or the exhaust port.
6. Once the engine is running, gradually open the choke if it was set closed, and let the engine run at idle speed for a minute to warm it up.

**📖 NOTE**

When the engine fails to start after several attempts due to overchoking, open the choke and repeat pulling the rope.

### ADJUSTING IDLE SPEED

- The idling speed is set for 2000 rpm at the factory. If it is necessary to adjust the idle speed, use the adjustment screw on the top side of carburetor. (Fig. 29)

- (1) Idling Adjustment Screw

### STOPPING ENGINE

- Move the throttle lever to the idling position and set the ignition switch to the stop position. (Fig. 30)

- (1) Ignition Switch

**📖 NOTE**

If the engine won't stop when setting the ignition switch to the stop position, close the choke lever and stop the engine.

In this case, please repair the machine at your nearest servicing dealer. (Fig. 31)

- (1) Choke Lever
- (2) OPEN
- (3) CLOSE

## 9. Maintenance

Maintenance, replacement, or repair of the emission control device and systems may be performed by any non-road engine repair establishment or individual.

System / Component		Procedure	Daily or Before use	Every 25 hours after	Every 50 hours after	Every 100 hours after
Air Filter	Prefilter	Inspect / Clean	✓			
Air Filter	Paper Filter	Inspect / Replace			✓	
Fuel Leaks		Inspect / Replace	✓			
Fuel Filter		Inspect / Replace	✓	✓		
Fuel Line		Inspect / Clean	✓			
Spark Plug		Inspect / Clean		✓		
Muffler		Inspect / Clean	✓			
Muffler Spark Arrester		Inspect / Clean			✓	
Cooling System		Inspect / Clean	✓			
Screws / Nuts / Bolts		Tighten	✓			
Cylinder Exhaust Port		Inspect / Clean				✓

### ⚠ WARNING

Make sure that the engine has stopped and is cool before performing any service to the blower. Contact with rotating blower fan or hot muffler may result in a personal injury.

### AIR CLEANER

- Never operate the blower without an air filter or with a deformed or broken filter element.
- Check the air cleaner before use.  
A clogged air filter may increase fuel consumption while cutting down the engine power. Never operate the blower without the air filter or with a deformed filter element because unfiltered dusty air will quickly ruin the engine.

### CLEANING AIR FILTER:

1. Unscrew 2 knob bolts and remove the air cleaner cover. Then remove a prefilter mounted inside the air cleaner cover. (Fig. 32)
  - (1) Knob Bolt
  - (2) Prefilter
  - (3) Paper Filter
2. Wash the prefilter in fresh, non flammable cleaning solution (ex. warm soapy water) and then dry.  
(Clean the air filter once in a week.)
3. Exchange the paper filter element with new one in case it has been contaminated.

### ⚠ WARNING

- This prefilter is dry type.
- Never wash the prefilter in oleaginous cleaning solution.

### FUEL FILTER

- A clogged fuel filter may cause poor acceleration of the engine.  
Check periodically to see if the filter is clogged with dirt. The filter can be taken out of the fueling port using a small wire hook. Disconnect the filter assembly from the fuel pipe and unhook the retainer to disassemble it. Clean the components with gasoline. (Fig. 33)

- (1) Screen
- (2) Element
- (3) Holder
- (4) Retainer

### SPARK PLUG

- The spark plug may gather carbon deposits on its firing end with reasonable use. Remove and inspect the spark plug every 25 hours and clean the electrodes as necessary with a wire brush. The spark gap should be adjusted to .025 in (0.6-0.7mm). (Fig. 34)

- Plug manufacturers recommend replacing the plug twice a year to avoid unexpected plug failure in a job.

**REPLACEMENT PLUG IS A CHAMPION RZ7C OR NGK CMR7H.**

### ❗ IMPORTANT

- Note that using any spark plugs other than those designated may result in the engine failing to operate properly or in the engine becoming overheated and damaged.
- To install the spark plug, first turn the plug until it is finger tight, then tighten it a quarter turn more with a socket wrench.

## MUFFLER

### WARNING

- Inspect periodically, the muffler for loose fasteners, any damage or corrosion. If any sign of exhaust leakage is found, do not use the blower and have it repaired immediately.
- Note that failing to do so may result in the engine catching on fire.

### IMPORTANT

- Before starting operation, always make sure to check if the muffler is properly held by three bolts to the cylinder. (Fastening Torque : 8~12 N·m)
- Even if one bolt out of three bolts is loose, the muffler may get loose during operation which may result in engine catching on fire.

### PROCEDURES TO BE PERFORMED AFTER EVERY 100 HOURS OF USE

1. Remove the muffler, insert a screwdriver into the vent, and wipe away any carbon buildup. Wipe away any carbon buildup on the muffler exhaust vent and cylinder exhaust port at the same time.
2. Tighten all screws, bolts, and fittings. (Fig. 35)

### SPARK ARRESTER

- The muffler is equipped with a spark arrester to prevent red hot carbon from flying out of the exhaust outlet. Periodically inspect and clean as necessary with a wire brush. In the State of California it is required by law (Section 4442 of the California Public Resources Code) to equip a spark arrester when a gas powered tool is used in any forest covered, bush covered, or grass covered unimproved land. (Fig. 36)

- (1) Three Bolts
- (2) Spark Arrester

### AIR INLET NET

### IMPORTANT

- Blowing air is taken in from the air inlet net. When air flow has dropped down during operation, stop the engine and inspect the air inlet net for blocking by obstacles.
- Note that failure to remove any such obstacles may result in the engine becoming overheated and damaged. (Fig. 37)

- (1) Net

### WARNING

Never use the blower without the net of the blower. Before each use, check that the net is attached in place and is free from any damage.

## IGNITION COIL AIR GAP INSPECTION

- If the gap is out of standard or when installing the coil or rotor, adjust the air gap between the ignition coil and the iron core of the rotor. (Fig. 38)

Air Gap:  
0.40mm (0.35 ~ 0.45mm)  
0.016" (0.014 ~ 0.017")

- (1) Rotor
- (2) Ignition coil

---

## 10. Storage

---

### BEFORE STORING THE BLOWER:

1. Drain a fuel tank and push the primer bulb until it becomes empty of fuel.
2. Remove the spark plug and drop a spoonful of 2-cycle oil into the cylinder. Crank the engine several times and install the spark plug.
3. Store unit in a dry, dust free place, out of the reach of children.

---

## 11. Troubleshooting guide

---

### Case 1. Starting failure

<b>CHECK</b>	<b>PROBABLE CAUSES</b>	<b>ACTION</b>
fuel tank	→ incorrect fuel	→ drain it and use correct fuel
fuel filter	→ fuel filter is clogged	→ clean
carburetor adjustment screw	→ out of normal range	→ adjust to normal range
sparkling (no spark)	→ spark plug is fouled/wet	→ clean/dry
	→ plug gap is incorrect	→ correct (GAP: 0.6 ~ 0.7 mm)
spark plug	→ disconnected	→ retighten

### Case 2. Engine starts but does not keep running/hard re-starting

<b>CHECK</b>	<b>PROBABLE CAUSES</b>	<b>ACTION</b>
fuel tank	→ incorrect fuel or staled fuel	→ drain it and use correct fuel
carburetor adjustment screw	→ out of normal range	→ adjust to normal range
muffler, cylinder (exhaust port)	→ carbon is built-up	→ wipe away
air cleaner	→ clogged with dust	→ wash
cylinder fin, fan cover	→ clogged with dust	→ clean

When your unit seems to need further service, please consult with our Tanaka service shop in your area.



## WARNUNG!!! HÖRSCHADEN-RISIKO




UNTER NORMALEN ANWENDUNGSBEDINGUNGEN  
KANN DIESES GERÄT DIE BETRIEBSPERSON  
EINEM TÄGLICHEN GERÄUSCHPEGEL VON  
**85 dB(A)**

ODER HÖHER AUSSETZEN.

MODELL		GERÄUSCHPEGEL		VIBRATIONSPEGEL AUF HANDGRIFF	
		ISO 11094		ISO 7916	
		LwA		ISO 7916	
		gemessen	garantiert	Leerlauf	Vollgas
TBL-7800R	64.9 cm <sup>3</sup>	110 dB(A)	112 dB(A)	1.5 m/s <sup>2</sup>	2.7 m/s <sup>2</sup>

### SICHERHEIT ZUERST

In diesem Handbuch befinden sich Warnhinweise, die mit dem Symbol  gekennzeichnet sind. Diese beziehen sich auf besonders kritische Gefahrenpunkte. Um schwere Verletzungen zu vermeiden, müssen die entsprechenden Sicherheitsanweisungen sorgfältig gelesen und befolgt werden.

### WARNHINWEISE IN DIESEM HANDBUCH

#### WARNUNG

Dieses Symbol weist auf Anweisungen hin, die zur Vermeidung von Unfällen befolgt werden müssen, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen könnten.

#### WICHTIG

Dieses Symbol weist auf Anweisungen hin, die zu befolgen sind, um Fehler, Ausfälle oder Schäden am Gerät zu vermeiden.

#### HINWEIS

Dieses Symbol weist auf Tipps und Anmerkungen hin, die für den Gebrauch des Geräts nützlich sein können.

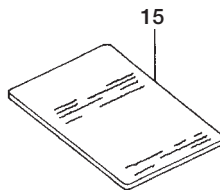
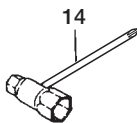
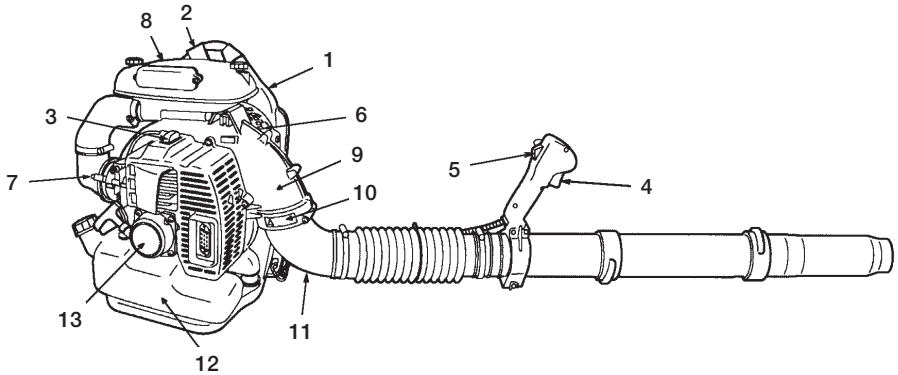
## Inhalt

1. Anordnung der Teile.....	2
2. Technische Daten .....	3
3. Warningschilder am Gerät .....	3
4. Symbole auf dem Gerät .....	3
5. Sicherheitshinweise .....	4
6. Vorbereitung.....	6
7. Kraftstoff .....	6
8. Betrieb.....	7
9. Wartung.....	8
10. Aufbewahrung.....	9
11. Störungssuche.....	10

# 1. Anordnung der Teile

Wie diese Vorschrift auf mehrere Ausführungen hinweist, es ist möglich, dass die Bilder und Ihr Apparat verschieden seien. Die Anleitungen befolgen, die auf Ihr Gerät zutreffen.

1. Rahmen
2. Schultergurt
3. Zündkerzenstecker
4. Gashebel
5. Zündschalter
6. Netz
7. Starterklappenhebel
8. Luftfilter
9. Spiralgehäuse
10. Warnschild „VORSICHT“
11. Kniestück
12. Kraftstofftank
13. Seilzugstarter
14. Kombiniertes Steckschlüssel
15. Bedienungsanleitung






## 2. Technische Daten


Modell	TBL-7800R	
Abmessungen (LxBxH)	mm	371 x 464 x 495
Nettogewicht	kg	10,5
Kraftstoffank-Volumen	Liter	2,1
Motortyp	Luftgekühlter 2-Takt Benzinmotor	
Hubraum	ccm	64,9
Luftfilter	Zweistufiges Frischstrom-Filtersystem	
Vergaserventiltyp (Membran)	Drehschieber	
Zündsystem	C.D.I.	
Zündkerzen	NGK CMR7H (mit Rauschunterdrückung)	
Auspufftopf	Ausgerüstet mit Funkenfänger	
Motor-Betriebsdrehzahl	/min.	2000 bis 7100
Kraftstoffverbrauch	Liter/S	1,9
Durchschnittlicher Luftdurchsatz (mit Standardrohr)	m <sup>3</sup> /min.	16,2
Maximale Luftfördermenge (ohne Rohr)	m <sup>3</sup> /min.	23,1
Maximale Luftstromgeschwindigkeit	m/sek.	90
Haltbarkeitsdauer	Stunden	300

Technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.


## 3. Warnschilder am Gerät



**Bitte vor der Arbeit mit diesem Gerät die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.**





**Immer Helm, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.**



**Warnung/Achtung**


**Kinder, Zuschauer und Mitarbeiter müssen immer mindestens 15 Meter vom Gerät entfernt sein.**

 Wenn sich Warnschilder ablösen oder verschmutzt und unleserlich werden, neue Warnschilder beim Händler bestellen und diese an der entsprechenden Stelle bzw. an den entsprechenden Stellen.


 **Niemals irgendwelche Änderungen am Gerät vornehmen.**  
**Bei Verwendung eines modifizierten Gebläse oder bei Missachtung der in der Bedienungsanleitung beschriebenen sachgemäßen Verwendung verfällt die Garantie für dieses Gerät.**

## 4. Symbole auf dem Gerät


Auf dem Gerät sind Symbole für Sicherheitsfunktionen und für die Wartung eingeprägt. Bitte diese Symbole beachten, um Fehler zu vermeiden.



Einlassöffnung zum Nachfüllen von „MIX GASOLINE“  
**Position: KRAFTSTOFFBEHÄLTERDECKEL**



Schließrichtung des Chokes  
**Position: LUFTFILTERABDECKUNG**



Richtung zum Öffnen des Chokes  
**Position: LUFTFILTERABDECKUNG**

## 5. Sicherheitshinweise

1. Bitte dieses Handbuch sorgfältig durchlesen und alle Sicherheitshinweise und Bedienungsanweisungen befolgen. (Fig. 1)
2. Das Handbuch stets griffbereit halten, um bei Fragen rasch nachschlagen zu können. Fragen, die in diesem Handbuch nicht beantwortet werden, bitte notieren und beim Zenoah-Händler erfragen.
3. Dieses Gerät darf nur zusammen mit dem Handbuch verkauft, verliehen oder anderweitig weitergegeben werden.
4. Verleihen oder vermieten Sie niemals Ihre Maschine, ohne die Bedienungsanleitung mitzugeben.
5. Stellen Sie sicher, dass jede Person, die Ihr Gerät verwendet, die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen versteht.
6. Lassen Sie niemals ein weniger als 13 Jahre altes Kind diese Maschine verwenden. (Fig. 2)

### ARBEITSBEDINGUNGEN (Fig. 3, 4, 5, 6, 7)

1. Bedienen Sie niemals diesen Luftbesen, wenn Sie müde, krank oder aufgeregt sind bzw. unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
2. Um das Risiko von Gehörschäden aufgrund des hohen Geräuschpegels dieses Luftbesens zu vermeiden, tragen Sie immer einen Gehörschutz.
3. Um das Risiko von Verletzungen aufgrund von weg geschleuderten Objekten zu reduzieren, tragen Sie immer eine Schutzbrille und geeigneten Schutz für die Füße. Die Schutzbrille sollte den Anforderungen der ANSI Z87.1 entsprechen.
4. Um das Risiko von Verletzungen aufgrund von Einatmung von Staub zu vermeiden, tragen Sie unter staubigen Bedingungen immer eine Gesichtsmaske.
5. Tragen Sie Schuhe mit Gummisohlen oder anderem Schutz gegen Rutschen, um Sie vor Unfallgefahr zu schützen.
6. Um das Risiko von Verletzungen aufgrund von in die drehenden Teile angesaugten Objekten zu reduzieren, tragen Sie niemals lose Kleidung, Kopftücher, Halsketten, ungewöhnlich lange Haare usw.
7. Längerer Verwendung des Luftbesens, bei welcher die Bedienungsperson Vibrationen oder Kälte ausgesetzt ist, kann zu Weißfingererkrankung (Raynaud-Syndrom) führen, deren Symptome Prickeln und Brennen gefolgt von Farbverlust und Erstarrung der Finger sind. Alle zu der Weißfingererkrankung beitragenden Faktoren sind noch nicht bekannt, wobei jedoch kaltes Wetter, Raucherkrankungen, die physischen Bedingungen sowie die lange Aussetzung zu Vibrationen als die Ursachen angesehen werden. Um das Risiko von Weißfingererkrankung zu reduzieren, werden die folgenden Vorsichtsmaßnahmen dringend empfohlen:

- a) Halten Sie Ihren Körper warm. Verwenden Sie den Luftbesen niemals im Regen.
- b) Tragen Sie dicke Handschuhe, welche die Vibrationen bedämpfen.
- c) Legen Sie häufig Rastpausen von mindestens 5 Minuten an einem warmen Ort ein.
- d) Achten Sie immer auf festen Griff, wobei Sie jedoch die Hebel nicht mit konstantem und übermäßigem Druck betätigen sollten.
- e) Falls Sie Unbehagen, Rötte und Anschwellen Ihrer Finger oder anderer Teile Ihres Körpers spüren, wenden Sie sich an einen Arzt, um schlimmeren Erkrankungen vorzubeugen.

8. Die Zündanlage Ihres Gerätes erzeugt ein elektromagnetisches Feld sehr niedriger Intensität. Dieses Feld kann manche Herzschrittmacher beeinträchtigen. Um das Risiko ernsthafter oder fataler Verletzungen zu reduzieren, sollten Personen mit einem Herzschrittmacher einen Arzt bzw. den Hersteller des Herzschrittmachers konsultieren, bevor sie dieses Werkzeug verwenden.

### ARBEITSUMFELD

1. Um das Risiko von Verletzungen aufgrund eines Einatmens der Abgase zu reduzieren, betreiben Sie dieses Gerät niemals an einem Ort mit schlechter Belüftung. Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid.
2. Vermeiden Sie eine Verwendung des Luftbesens, wenn kein stabiler Stand bzw. kein stabiles Gleichgewicht gewährleistet wird.

### VERMEIDEN SIE GERÄUSCHPROBLEME

### HINWEIS

Überprüfen und befolgen Sie die örtlichen Vorschriften hinsichtlich des zulässigen Geräuschpegels und der zulässigen Betriebsstunden des Luftbesens.

1. Betreiben Sie mit Motoren betriebene Geräte nur während der normalen Arbeitsstunden, d.h. nicht zeitlich am Morgen oder spät am Abend, da Sie sonst andere Personen stören könnten. Halten Sie unbedingt die in den örtlichen Vorschriften angegebenen Betriebsstunden ein.
2. Um den Geräuschpegel zu vermindern, begrenzen Sie die Anzahl der gleichzeitig verwendeten Geräte auf ein Minimum.
3. Betreiben Sie den mittels Motor angetriebenen Luftbesen mit der niedrigsten möglichen Drehzahl für die jeweilige Arbeit.
4. Überprüfen Sie Ihr Gerät vor dem Betrieb, besonders den Schalldämpfer, die Lufteinlässe und die Luftfilter.

### ARBEITSPLAN (Fig. 8)

- Wenn Sie Ihren Arbeitsplan aufstellen, planen Sie ausreichende Rastpausen ein. Begrenzen Sie die Betriebsdauer dieses Produktes auf etwa 30 bis 40 Minuten pro Arbeitsgang, und halten Sie eine Rastpause von 10 bis 20 Minuten zwischen den Arbeitsgängen ein. Versuchen Sie auch die an einem einzigen Tag ausgeführte Gesamtarbeitszeit auf weniger als 2 Stunden zu begrenzen.

### KRAFTSTOFF

### WARNING

Um das Risiko von Feuer und Verbrennungen zu vermeiden: (Fig. 9)

- a) Handhaben Sie den Kraftstoff vorsichtig. Er ist äußerst brennbar.
- b) Rauchen Sie niemals während der Handhabung von Kraftstoff.
- c) Tanken Sie niemals einen heißen Motor auf.
- d) Tanken Sie niemals den laufenden Motor auf.
- e) Vermeiden Sie ein Verschütten von Kraftstoff und Öl. Wischen Sie das Gerät immer trocken, bevor Sie es verwenden.
- f) Entfernen Sie sich mindestens 3 m von der Stelle, an welcher aufgetankt wurde, bevor Sie den Motor anwerfen.
- g) Lagern Sie Benzin nur in Behältern, die für brennbare Flüssigkeiten zugelassen sind.
- h) Achten Sie darauf, dass das Gerät richtig montiert ist und sich in gutem Betriebszustand befindet.

## VOR DEM STARTEN DES MOTORS (Fig. 10)

- Vor jedem Starten des Motors, überprüfen Sie das gesamte Gerät, um guten Zustand der einzelnen Teile und richtiges Festziehen der Befestigungselemente sicherzustellen. Falls eine Beschädigung an der Kraftstoffleitung, der Abgasleitung oder des Zündkabels festgestellt wird, verwenden Sie niemals den Luftbesen, bevor dieser nicht repariert wurde.

### ! WICHTIG

- Bevor Sie den Betrieb beginnen, überprüfen Sie unbedingt, ob Fremdkörper im Inneren des Spiralgehäuses und Netzes belassen wurden. Solche Fremdkörper können das Gebläse und das Spiralgehäuse beschädigen und ernsthafte Verletzungen verursachen.

### ⚠ WARNING

- Überprüfen Sie das die Stöße dämpfende Gummilager auf Risse und andere Beschädigungen. Achten Sie darauf, dass es während des Betriebs zu einem Lösen des Motors von dem Rahmen und damit zu ernsthaften Verletzungen kommen kann, wenn dieses Gummilager nach Feststellung von Rissen oder Beschädigungen nicht ausgetauscht wird. (Fig. 11)
- Falls Risse festgestellt werden, erneuern Sie unverzüglich das Gummilager.

### ⚠ WARNING

- Um das Risiko von Verletzungen aufgrund eines Kontakts mit drehenden Teilen zu reduzieren, stoppen Sie den Motor, bevor Sie Vorrichtungen anbringen oder abnehmen. Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn das Netz nicht eingesetzt ist. Ziehen Sie immer den Zündkerzenstecker ab, bevor Sie die Wartung ausführen oder bewegliche Teile berühren. (Fig. 12)

## VERWENDUNG DES PRODUKTS (Fig. 13, 14, 15, 16)

1. Überprüfen Sie den Arbeitsbereich, in dem der Luftbesen verwendet werden soll, und entfernen oder schützen Sie alle Wertgegenstände, die durch den Luftstrom oder die aufgewirbelten Abfälle beschädigt werden können.
2. Um das Risiko von Verletzungen aufgrund der aufgewirbelten Objekte zu reduzieren:
  - a) Achten Sie auf Kinder, Haustiere, offene Fenster und frisch gewaschene Personenkraftwagen, und blasen Sie die Abfälle sicher weg.
  - b) Verwenden Sie die Düsenverlängerung des Luftbesens, so dass der Luftstrom in Bodennähe angreifen kann.
  - c) Gestatten Sie keine Zuschauer im Arbeitsbereich.
  - d) Richten Sie die Luftbesendüse niemals auf Personen oder Haustiere.
  - e) Stellen Sie sicher, dass die Abfälle nicht auf benachbarte Grundstücke geblasen wurden.
  - f) Beachten Sie die Windrichtung, und arbeiten Sie nicht gegen den Wind.
3. Um die Betriebsdauer des Luftbesens zu minimieren:
  - a) Verwenden Sie Rechen und Besen, um loses Laub und Abfälle zu entfernen, bevor Sie den Luftbesen einsetzen.
  - b) Unter staubigen Bedingungen sollten Sie den Boden etwas anfeuchten oder die Befuchtungsvorrichtung verwenden, wenn Wasser zur Verfügung steht.
  - c) Sparen Sie Wasser, indem Sie den Luftbesen anstelle eines Schlauches für viele Rasen- und Gartenanwendungen verwenden, einschließlich Bereichen wie Rinnsteine, Zäune, Terrassen, Grills, Eingängen und Gärten.

4. Berühren Sie niemals die Zündkerze oder das Zündkabel bei laufendem Motor. Anderenfalls besteht elektrische Stromschlaggefahr.
5. Berühren Sie niemals den Schalldämpfer, die Zündkerze oder andere metallische Teile des Motors bei laufendem Motor oder unmittelbar nach dem Stoppen des Motors. Diese Metallteile erreichen während des Betriebs sehr hohe Temperaturen, so dass es zu ernsthaften Verbrennungen kommen könnte.
6. Nach der Verwendung des Luftbesens und anderer Geräte sollten Sie AUFRÄUMEN! Entsorgen Sie Abfälle in Abfallbehältern.

### ⚠ WARNING

1. Um Ihr Produkt in gutem Betriebszustand zu erhalten, führen Sie in regelmäßigen Intervallen die in dieser Anleitung beschriebenen Wartungs- und Inspektionsvorgänge aus.
2. Stoppen Sie immer den Motor und ziehen Sie den Zündkabelstecker von der Zündkerze ab, bevor Sie die Wartungs- und Inspektionsvorgänge ausführen.

### ⚠ WARNING

Die Metallteile weisen unmittelbar nach dem Stoppen des Motors sehr hohe Temperaturen auf.

3. Überprüfen Sie den Luftbesen regelmäßig auf lockere Befestigungselemente und verrostete oder beschädigte Teile. Lassen Sie besonders rund um die Kraftstoffleitung, den Schalldämpfer und das Zündkabel Vorsicht walten.
4. Alle Wartungsarbeiten an dem Motor, mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Wartungsvorgänge, sollten von qualifiziertem Wartungspersonal ausgeführt werden. Fehlerhafte Wartung des Gebläses und Schalldämpfers des Luftbesens könnte zu einem gefährlichen Versagen führen.
5. Wenn andere Teile oder Schmiermittel ausgetauscht werden müssen, verwenden Sie nur von Tanaka hergestellte oder von Tanaka für die Verwendung mit Tanaka-Geräten spezifizierte Produkte.
6. Falls ein Teil ausgetauscht oder eine Wartungs- bzw. Reparaturarbeit ausgeführt werden muss, die nicht in dieser Anleitung beschrieben ist, wenden Sie sich bitte an einen Repräsentanten des nächsten autorisierten Tanaka-Fachhändlers oder -Kundendienstes.
7. Verwenden Sie für das Gerät nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör bzw. Befestigungswerkzeug.
8. Unter keinen Umständen sollten Sie dieses Produkt zerlegen oder auf irgendeine Weise modifizieren. Anderenfalls kann es zu einer Beschädigung des Produkts während des Betriebs kommen, oder das Produkt kann vielleicht nicht richtig arbeiten.

## TRANSPORT

- Lassen Sie den Kraftstoff aus dem Kraftstofftank ab, bevor Sie den Luftbesen transportieren oder lagern.

## LAGERUNG

- Für die Lagerung des Luftbesens sollten Sie einen Raum wählen, der frei von Feuchtigkeit ist und außerhalb der Reichweite von Kindern liegt.

---

## 6. Vorbereitung

---

### GEBLÄSEROHRE

1. Verbinden Sie das Gebläse und den Angelzapfen mit dem flexiblen Schlauch. Beide Enden des flexiblen Schlauches fest mit den Geräteteilen verbinden. (Fig. 17)
2. Den Vorsprung und die Nut an den Enden des Schlauches ausrichten und den Schlauch drehen, bis die Verbindung einrastet. (Fig. 18)

### HINWEIS

Ein leichtes Schmiermittel kann verwendet werden, um die Montage des flexiblen Rohres an dem Kniestück des Luftbesens zu erleichtern.

### GASHEBEL

- Setzen Sie die Klammer auf das Drehgelenk und ziehen Sie die Schraube auf der Klammer fest. (Fig. 19)

- (1) Klammer
- (2) Drehgelenk
- (3) Schraube

### GASKABEL

- Verwenden Sie die Schnur, um die Umhüllung, die das Gaskabel und das Starkstromkabel enthält, am Schlauch zu befestigen. (Fig. 20)

- (1) Klammer
- (2) Kabel
- (3) Schlauch

### HÜFTGURT

- Der Hüftgurt ist an den Ringen an der linken und rechten Seite des Rahmens befestigt. (Fig. 21)
- Schließen Sie die Schnalle unbedingt an der Vorderseite Ihres Körpers. (Fig. 22)

### WARNING

- Falls Sie den Hüftgurt nicht verwenden, nehmen Sie diesen unbedingt von dem Gerät ab und bewahren Sie ihn separat auf.
- Es besteht das Risiko, dass der Gurt erfasst werden und das Gerät umwerfen kann.
- Es besteht die Gefahr, dass der Gurt in das Gebläse gesaugt wird. (Fig. 23)

---

## 7. Kraftstoff

---

### ■ KRAFTSTOFF

### WARNING

- **Benzin ist sehr leicht entzündlich. Rauchen oder das Handhaben offener Flammen oder Funken in der Nähe des Kraftstoffs ist zu vermeiden. Zudem ist sicherzustellen, dass der Motor gestoppt und abgekühlt ist, bevor Kraftstoff nachgefüllt wird. Dafür ist ein leerer Boden im Freien zu wählen; anschließend sollte der Motor wenigstens 3 m entfernt vom Ort des Auftankens gestartet werden. (Fig. 24)**

- Die Motoren von Tanaka sind mit Öl geschmiert, das über eine besondere Formel für die Verwendung mit luftgekühlten 2-Takt-Benzinmotoren verfügt. Falls kein echtes Zweitaktöl verfügbar ist, verwenden Sie ein hochqualitatives Motoröl mit Korrosionsschutz-Additiv, das laut Beschriftung speziell für luftgekühlte Zweitaktmotoren geeignet ist (JASO FC- oder ISO EGC-KLASSIFIKATION).
- Kein gemischtes BIA- oder TCW-Öl (2-Takt-Wasserkühlung) verwenden. (Fig. 25)

### ■ EMPFOHLENES MISCHUNGSVERHÄLTNISS KRAFTSTOFF 50 : ÖL 1

<bei der Verwendung von original-Öl>

- **Die Abgasemission wird durch die grundlegenden Motor-Parameter und -Komponenten gesteuert (d. h. durch die Gemischaufbereitung, die Zündungszeit und die Steuerzeit), ohne dass maßgebliche Zusatzgeräte oder die Zuführung irgend eines inerten Materials während der Verbrennung erforderlich wäre.**
- Diese Motoren sind für den Betrieb mit unverbleitem Benzin zertifiziert.
- Es ist sicherzustellen, dass Benzin mit einer Mindestoktanzahl von 89RON (USA/Kanada: 87AL) verwendet wird.
- Wenn Benzin mit einem niedrigeren Oktanwert als angegeben verwendet wird, besteht die Gefahr eines Anstiegs der Motor-temperatur, was Motorprobleme wie beispielsweise ein Kolbenan-fressen zur Folge haben kann.
- Unverbleites Benzin wird empfohlen, um die Luftverschmutzung zugunsten Ihrer Gesundheit und zugunsten der Umwelt zu reduzieren.
- Benzin oder Öl schlechter Qualität kann zu einer Beschädigung der Dichtungsringe, der Kraftstoffleitungen oder des Kraftstoff-tanks des Motors führen.

### ■ MISCHUNG DES KRAFTSTOFFES

### WARNING

- Es ist auf ein gutes Durchmischen zu achten.

1. Die zu mischende Benzin- und Ölmenge abmessen.
2. Etwas Benzin in einen sauberen, dafür geeigneten Kraftstoffbehälter schütten.
3. Das gesamte Öl dazu schütten und das Gemisch gut durchmischen.
4. Den Rest des Benzins dazu schütten und das Gemisch erneut für mindestens eine Minute durchmischen. Da je nach Ölzusatz einige Ölsorten recht schwer durchzumischen sein könnten, ist ein ausreichendes Durchmischen erforderlich, damit der Motor lange betriebsbereit ist. Es ist darauf zu achten, dass bei nicht ausreichendem Durchmischen aufgrund einer ungewöhnlich mageren Mischung ein erhöhtes Risiko eines verfrühten Kolben-anfressens besteht.
5. Auf die Außenseite des Behälters ist eine klare Kennzeichnung anzubringen, damit verhindert wird, dass der Behälter mit anderen Benzin- oder sonstigen Behältern verwechselt wird.
6. Der Inhalt ist für eine leichte Identifizierung auf der Außenseite zu kennzeichnen.

## ■ BETANKEN DES GERÄTES

1. Den Kraftstoff-Tankverschluss losdrehen und entfernen. Den Verschluss an einem staubfreien Ort ablegen.
2. Den Kraftstofftank bis zu 80 % seines vollen Fassungsvermögens mit Kraftstoff befüllen.
3. Den Kraftstoff-Tankverschluss sicher fest drehen und eventuelle Kraftstoff-Flecken um das Gerät herum aufwischen.

### ⚠ WARNING

1. Für das Betanken einen leeren Boden wählen.
2. Das Gerät vor dem Starten des Motors mindestens 3 Meter vom Ort des Auftankens entfernen.
3. Den Motor vor dem Auftanken stoppen. Zu diesem Zeitpunkt sicherstellen, dass das gemischte Benzin im Behälter ausreichend durchgemischt wurde.

## ■ ZUGUNSTEN EINER LANGEN BETRIEBSDAUER IHRES MOTORS IST FOLGENDES ZU VERMEIDEN:

1. DIE VERWENDUNG VON KRAFTSTOFF OHNE ÖL (PUREN KRAFTSTOFF) – Die Verwendung dessen führt schnell zu ernsthaften Schäden der inneren Motor-Bauteile.
2. DIE VERWENDUNG VON GASÖL – Die Verwendung dessen kann zu einer Beeinträchtigung der Gummi- und/oder Plastikteile und zu einer Spaltung der Motorschmierung führen.
3. DIE VERWENDUNG VON ÖL FÜR DIE VERWENDUNG MIT 4-TAKT-MOTOREN – Die Verwendung dessen kann zu einer Zündkerzenverschmutzung, zu einer Blockierung der Auspufföffnung oder zu einem Feststecken des Kolbenrings führen.
4. Die Verwendung gemischten Kraftstoffs, der über den Zeitraum eines Monats oder länger nicht verwendet wurde, kann zu einer Verstopfung des Vergasers führen, was zur Folge hätte, dass der Motor nicht mehr ordnungsgemäß arbeitet.
5. Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg gelagert werden soll, ist der Kraftstofftank nach seiner vollständigen Entleerung zu reinigen. Anschließend ist der Motor zu starten und der Vergaser von Verbundkraftstoff zu befreien.
6. Für den Fall eines erforderlichen Entsorgens des bereits verwendeten Behälters mit gemischtem Kraftstoff ist dieser ausschließlich an den dafür vorgesehenen Abfallstoff-Sammelstellen zu entsorgen.

### 🔧 HINWEIS

- Hinsichtlich der Einzelheiten über die Qualitätssicherung bitte die Beschreibung im Abschnitt „Garantiebestimmungen“ sorgfältig durchlesen. Darüber hinaus werden normaler Verschleiß und Änderungen des Gerätes ohne funktionelle Auswirkungen nicht durch die Garantie abgedeckt. Zudem ist darauf zu achten, dass die Folgen einer Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung beschriebenen Hinweise insbesondere hinsichtlich der Verwendung des gemischten Kraftstoffs o. Ä. unter Umständen nicht durch die Garantie abgedeckt sind.

## 8. Betrieb

### STARTEN DES MOTORS

#### ⚠ WICHTIG

- Benutzen Sie das Gebläse nicht, wenn der flexible Schlauch und der Drehzapfen nicht angeschlossen sind. Dadurch wird die Kühlung des Motors beeinträchtigt, was zur Beschädigung des Motors durch Überhitzung führen kann.

1. Drücken Sie wiederholt auf die Zündkappe, bis Kraftstoff in den durchsichtigen Schlauch läuft.
2. Wenn der Motor kalt ist, schließen Sie den Choke. (Fig. 26)

- (1) Chokehebel
- (2) Zündkappe
- (3) OFFEN
- (4) GESCHLOSSEN

3. Stellen Sie den Zündschalter auf Startposition. (Fig. 27)

- (1) Vollgas
- (2) Ca. 1/3 geöffnet
- (3) Leerlauf
- (4) Zündschalter

4. Bringen Sie den Gashebel in 1/3 geöffnete Position.

5. Zum Starten halten Sie den Oberteil des Gebläses fest in Ihrer linken Hand. Drücken Sie langsam auf den Anlasserknopf, bis Sie merken, daß er faßt und ziehen Sie dann fest am Seilzug. (Fig. 28)

#### ⚠ WICHTIG

- Ziehen Sie das Anlasserseil nicht ganz heraus. Lassen Sie das Anlasserseil nicht zurückschnappen. Wickeln Sie das Seil langsam auf. Dies verhindert frühzeitige Schäden am Anlasse
  - Achten Sie darauf, dass keine Person in der Nähe des Luftbesens oder des Abgaskanals steht.
6. Sobald der Motor läuft, öffnen Sie langsam den Choke, falls dieser geschlossen war und lassen den Motor ca. eine Minute zum Aufwärmen im Leerlauf laufen.

### 🔧 HINWEIS

Startet der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht, öffnen Sie den Choke und ziehen Sie nochmals am Seil.

### EINSTELLEN DER LEERLAUFDREHZAHL

- Die Leerlaufdrehzahl ist vom Hersteller auf 2000 U/min eingestellt. Falls die Leerlaufdrehzahl nachgestellt werden muß, verwenden Sie die Einstellschraube an der Oberseite des Vergasers. (Fig. 29)

- (1) Leerlaufeinstellschraube

### STOPPEN DES MOTORS

- Bringen Sie den Gashebel in Leerlaufposition und setzen Sie den Zündschalter in Stopp-Position. (Fig. 30)

- (1) Zündschalter

### 🔧 HINWEIS

Falls der Motor nicht stoppt, wenn Sie den Zündschalter auf die Stoppposition stellen, schließen Sie den Starterklappenhebel und stoppen Sie den Motor.

In diesem Fall lassen Sie bitte die Maschine bei Ihrem nächsten Kundendienst reparieren. (Fig. 31)

- (1) Starterklappenhebel
- (2) OFFEN
- (3) GESCHLOSSEN

## 9. Wartung

Die Wartung, der Austausch oder die Reparatur der Abgasreinigungsanlage und der Systeme darf von jeder Reparaturwerkstatt oder von jedem Wartungstechniker für allgemeine Motoren (ohne Kraftfahrzeuge) ausgeführt werden.

System/Komponente		Vorgang	Täglich oder vor der Verwendung	Nach jeweils 25 Betriebsstunden	Nach jeweils 50 Betriebsstunden	Nach jeweils 100 Betriebsstunden
Luftfilter	Vorfilter	Prüfen/Reinigen	✓			
Luftfilter	Papierfilter	Prüfen/Austauschen			✓	
Kraftstoffaustritt		Prüfen/Austauschen	✓			
Kraftstofffilter		Prüfen/Austauschen	✓	✓		
Kraftstoffleitung		Prüfen/Reinigen	✓			
Zündkerze		Prüfen/Reinigen		✓		
Schalldämpfer		Prüfen/Reinigen	✓			
Schalldämpfer-Funkenfänger		Prüfen/Reinigen			✓	
Kühlanlage		Prüfen/Reinigen	✓			
Schrauben/Muttern/Bolzen		Festziehen	✓			
Zylinderabgaskanal		Prüfen/Reinigen				✓

### ⚠ WARNING

Bevor Sie Wartungsarbeiten am Gebläse ausführen, stellen Sie unbedingt sicher, daß der Motor gestoppt und abgekühlt ist.

Der Kontakt mit dem sich drehenden Gebläse oder dem heißen Auspuffkopf können zu Verletzungen führen.

### LUFTFILTER

- Betreiben Sie den Luftbesen niemals ohne Luftfilter oder mit beschädigtem bzw. gebrochenem Filterelement.
- Vor Arbeitsbeginn überprüfen Sie den Luftfilter. Ein verstopfter Luftfilter kann zu erhöhtem Kraftstoffverbrauch bei gleichzeitig geringerer Leistung führen. Benutzen Sie das Gebläse niemals ohne Luftfilter oder mit einem verformten Filterelement. Ungefilterte, staubige Luft kann das Gerät schnell ruinieren.

### REINIGUNG DES LUFTFILTERS:

1. Lösen Sie zwei Knopfschrauben und entfernen Sie die Luftreiniger-Abdeckung. Nehmen Sie dann den in der Luftreiniger-Abdeckung befindlichen Vorfilter heraus. (Fig. 32)
  - (1) Knopfschraube
  - (2) Vorfilter
  - (3) Papierfilter
2. Waschen Sie den Vorfilter in einer sauberen, nicht brennbaren Reinigungslösung aus (z.B. warmes Seifenwasser) und trocknen Sie ihn anschließend. (Reinigen Sie den Luftfilter einmal wöchentlich.)
3. Tauschen Sie den Papierfilter im Falle einer Verschmutzung gegen einen neuen aus.

### ⚠ WARNING

- Es wird ein Vorfilter des Trockentyps verwendet.
- Waschen Sie das Vorfilter niemals mit ölhaltiger Reinigungslösung.

### KRAFTSTOFFILTER

- Ein verstopfter Kraftstofffilter führt zu einer schlechten Kraftstoffversorgung des Motors. Überprüfen Sie den Filter regelmäßig, ob er verschmutzt oder verstopft ist. Der Filter kann mit einem Drahthaken aus dem Kraftstoffstutzen gezogen werden. Lösen Sie den Filter von der Kraftstoffleitung und haken Sie den Behälter aus. Reinigen Sie die Bauteile mit Benzin. (Fig. 33)

- (1) Scheibe
- (2) Elemente
- (3) Halterung
- (4) Befestigung

### ZÜNDKERZE

- Bei normalem Gebrauch können sich Kohlenstoffablagerungen auf der Zündkerze ansammeln. Entfernen und überprüfen Sie die Zündkerze alle 25 Betriebsstunden und reinigen Sie die Elektroden mit einer Drahtbürste. Der Elektrodenabstand sollte auf 0,025in. (0,6 - 0,7mm), eingestellt werden. (Fig. 34)
- Zündkerzenhersteller empfehlen den Austausch von Zündkerzen zweimal im Jahr, um unerwartete Ausfälle zu vermeiden.

### ALS ERSATZZÜNDKERZE: CHAMPION RZ7C ODER NGK CMR7H

### ❗ WICHTIG

- Achten Sie darauf, dass die Verwendung einer nicht spezifizierten Zündkerze dazu führen kann, dass der Motor nicht richtig arbeitet oder überhitzt bzw. beschädigt wird.
- Zum Einbau der Zündkerze, drehen Sie diese zuerst mit den Fingern fest und dann mit einem Steckschlüssel nochmals eine viertel Umdrehung.

## AUSPUFFTOPF

### ⚠️ WARNING

- Überprüfen Sie den Auspufftopf regelmäßig auf lockere Befestigungen, Beschädigungen oder Korrosion. Werden irgendwelche Anzeichen von Lecks gefunden, benutzen Sie das Gebläse nicht mehr und lassen Sie das Gerät umgehend reparieren.
- Anderenfalls kann es zu einem Maschinenbrand kommen.

### ⓘ WICHTIG

- Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme stets, daß die Auspuffdichtung mit den drei Schrauben fest am Zylinder befestigt ist. (Befestigungs-Drehmoment : 80 -120 kg cm)
- Selbst wenn nur eine der drei Schrauben lose ist, kann sich die Auspuffdichtung während des Betriebes lösen. Dies kann dazu führen, daß die Maschine Feuer fängt.

## NACH JEWEILS 100 BETRIEBSSTUNDEN AUSZUFÜHRENDE VORGÄNGE

1. Nehmen Sie den Schalldämpfer ab, führen Sie einen Schraubendreher in den Belüftungskanal ein und entfernen Sie alle Russablagerungen. Entfernen Sie alle Russablagerungen gleichzeitig von dem Schalldämpfer-Abgaskanal und dem Zylinderabgaskanal
2. Ziehen Sie alle Schrauben, Bolzen und Befestigungselemente fest. (Fig. 35)

## FUNKENGITTER

- RedMax Motoren sind mit einem Funkengitter am Auslaß ausgestattet, damit kein heißer Kohlenstoff aus dem Abgas-Auslaß entweichen kann. Überprüfen Sie das Funkengitter regelmäßig und reinigen es gegebenenfalls mit einer Drahtbürste. Im US-Bundesstaat Kalifornien ist es gesetzlich vorgeschrieben (Sektion 4442 des California Public Resources Code), mit einem Funkengitter zu arbeiten, wenn ein benzinbetriebenes Werkzeug auf nicht kultiviertem Wald-, Busch- oder Grasland benutzt wird. (Fig. 36)

- (1) Drei Schrauben
- (2) Funkengitter

## LUFTEINLASSNETZ

### ⓘ WICHTIG

- Gebläseluft wird vom Lufteinlassnetz eingesaugt. Wenn der Luftfluss während des Betriebes sinkt, müssen Sie den Motor abschalten und das Lufteinlassnetz auf von Gegenständen verursachte Verstopfungen überprüfen.
- Wenn derartige Gegenstände nicht entfernt werden, kann es zu einer Überhitzung und Beschädigung des Motors kommen. (Fig. 37)

- (1) Netz

### ⚠️ WARNING

Benutzen Sie das Gebläse nicht ohne Gebläsenetz. Stellen Sie vor jeder Benutzung sicher, dass das Netz richtig befestigt und frei von jeglichen Beschädigungen ist.

## PRÜFUNG DES ZÜNDSPULEN-LUFTSPALTS

- Falls der Spalt von dem Sollwert abweicht oder wenn die Spule und der Rotor eingebaut werden, stellen Sie den Luftspalt zwischen der Zündspule und dem Eisenkern des Rotors ein. (Fig. 38)

Luftspalt:  
0,40 mm (0,35 - 0,45 mm)

- (1) Rotor
- (2) Zündspule

---

## 10. Aufbewahrung

---

### VOR LAGERUNG DES GEBLÄSES:

1. Lassen Sie den Kraftstoff aus dem Tank ab und drücken Sie auf die Zündkappe, bis kein Kraftstoff mehr herauskommt.
2. Entfernen Sie die Zündkerze und füllen Sie einen Löffel voll mit 2-Takt-Motoröl in den Zylinder. Werfen Sie den Motor mehrmals an und installieren Sie dann die Zündkerze wieder.
3. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, staubfreien Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

---

## 11. Störungssuche

---

Fall 1. Der Motor springt nicht an.



<b>PRÜFEN</b>	<b>MÖGLICHE URSACHE</b>	<b>MASSNAHME</b>
Kraftstoffbehälter	→ falscher Kraftstoff	→ auslassen und durch richtigen Kraftstoff ersetzen
Kraftstofffilter	→ Kraftstofffilter verstopft	→ reinigen
Vergasereinstellschraube	→ außerhalb des normalen Bereichs	→ korrekt einstellen
Zündung (kein Funke)	→ Zündkerze verschmutzt oder nass	→ reinigen/trocknen
	→ falscher Zündkerzenspalt	→ korrigieren (SPALT: 0,6 ~ 0,7 mm)
Zündkerzenspalt	→ zu weit	→ korrigieren

Fall 2. Der Motor startet, läuft aber nicht weiter/Schwierigkeiten beim erneuten Anlassen.

<b>PRÜFEN</b>	<b>MÖGLICHE URSACHE</b>	<b>MASSNAHME</b>
Kraftstoffbehälter	→ falscher oder zu alter Kraftstoff	→ auslassen und durch richtigen Kraftstoff ersetzen
Vergasereinstellschraube	→ außerhalb des normalen Bereichs	→ korrekt einstellen
Auspufftopf, Zylinder (Auslassöffnung)	→ Kohlenstoffablagerungen	→ entfernen
Luftfilter	→ durch Staub verschmutzt	→ reinigen
Zylinderrippe, Gebläseabdeckung	→ durch Staub verschmutzt	→ reinigen

Sollten weitere Wartungsarbeiten erforderlich sein, ist hierfür der Tanaka-Kundendienst zuständig.




!!!



**ATTENTION !!!**  
**DANGER D'ATTEINTE DE L'OUÏE**

LA PERSONNE UTILISANT NORMALEMENT CETTE  
MACHINE PEUT S'EXPOSER QUOTIDIENNEMENT  
A UN BRUIT EGAL OU DEPASSANT

**85 dB(A)**

MODELE		NIVEAU SONORE		NIVEAU DE VIBRATION SUR LA POIGNÉE	
		ISO 11094		ISO 7916	
		LwA			
		mesuré	garanti	repos	pleine charge
TBL-7800R	64.9 cm <sup>3</sup>	110 dB(A)	112 dB(A)	1.5 m/s <sup>2</sup>	2.7 m/s <sup>2</sup>

## SECURITE

Les instructions contenues dans les mises en garde de ce mode d'emploi portant le symbole  concernent les points critiques qui doivent être pris en considération pour éviter les blessures graves, c'est pourquoi ces précautions doivent être rigoureusement suivies.

## AVERTISSEMENTS DE CE MODE D'EMPLOI

### AVERTISSEMENT

Les instructions signalées par ce symbole doivent être rigoureusement suivies afin d'éviter tout accident pouvant entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

### IMPORTANT

Les instructions signalées par ce symbole doivent être suivies afin d'éviter tout incident mécanique, panne ou endommagement de la débroussaileuse.

### REMARQUE

Remarques utilisées dans les instructions ou conseils supplémentaires pour l'utilisation de cette débroussaileuse.

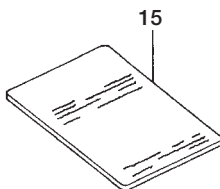
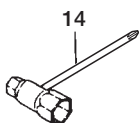
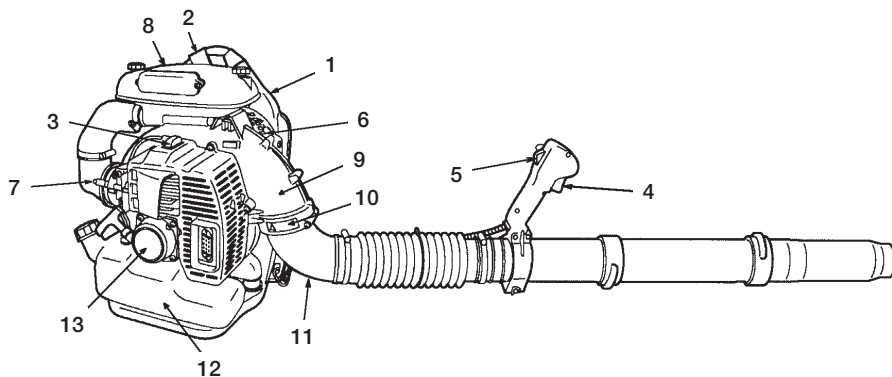
## Table des matières

1. Emplacement des pièces.....	2
2. Caractéristiques.....	3
3. Etiquettes d'avertissement situées sur la machine....	3
4. Symboles utilisés sur la machine.....	3
5. Consignes de sécurité.....	4
6. Assemblage.....	6
7. Carburant.....	6
8. Fonctionnement.....	7
9. Entretien.....	8
10. Rangement.....	9
11. Guide de localisation de pannes.....	10

# 1. Emplacement des pièces

Comme ce manuel se réfère à plusieurs modèles, il se peut qu'il y ait de différences entre les images et votre appareil. Suivez les instructions concernant votre modèle.

1. Cadre
2. Epaulière
3. Chapeau de bougie d'allumage
4. Levier des gaz
5. Contacteur d'allumage
6. Grille
7. Levier de starter
8. Filtre à air
9. Carter de volute
10. Etiquette « PRECAUTION »
11. Coude
12. Réservoir de carburant
13. Lanceur
14. Clé à douille multiple
15. Mode d'emploi



## 2. Caractéristiques

Model	TBL-7800R	
Dimensions (LxLxH)	mm	371 x 464 x 495
Poids à sec	kg	10,5
Capacité du réservoir à carburant	litres	2,1
Type de moteur	Moteur à essence, 2 temps, refroidi à air	
Déplacement	cc	64,9
Filtre à air	Débit d'air frais à deux étages	
Carburateur (diaphragme) à valve	Rotatif	
Système d'allumage	C.D.I.	
Bougie	NGK CMR7H (Antibruit)	
Echappement	Avec pare-étincelles	
Régime du moteur	tr/min	2000 à 7100
Consommation de carburant	litre/h	1,9
Volume moyen d'air (avec conduite standard)	m <sup>3</sup> /min	16,2
Volume d'air maximum (sans conduite)	m <sup>3</sup> /min	23,1
Vitesse maximum de l'air	m/sec	90
Longévité en nombre	d'heures	300

Ces spécifications peuvent être modifiées sans préavis.


### ⚠ AVERTISSEMENT:

La poussière résultant d'un ponçage, d'un sciage, d'un meulage, d'un perçage ou de toute autre activité de construction renferme des produits chimiques qui sont connus par l'Etat de Californie pour causer des cancers, des défauts de naissance et autres anomalies de reproduction. Nous énumérons ci-dessus certains de ces produits chimiques:


- Plomb des peintres à base de plomb,
- Silice cristalline des briques et du ciment et autres matériaux de maçonnerie, et
- Arsenic et chrome du bois d'oeuvre traité chimiquement.

Le risque d'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence d'exécution de ce genre de travail. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, travailler dans un lieu bien ventilé, et porter un équipement de protection agréé, par exemple un masque anti-poussière spécialement conçu pour filter les particules microscopiques.


## 3. Etiquettes d'avertissement situées sur la machine



**Lire le mode d'emploi avant d'utiliser cette machine.**




**Porter un casque et des lunettes de sécurité, un casque antibruit.**




**Avertissement/Attention**

**Interdire aux enfants ou à toute personne de s'approcher dans un rayon de 15 mètres de la débroussailleuse.**




Si les étiquettes d'avertissement se décollent, deviennent sales ou impossibles à lire, commander de nouvelles étiquettes auprès du revendeur pour les remplacer.




**Ne pas modifier votre machine. La garantie sera annulée si la souffleurs a été modifiée ou utilisée de manière non conforme aux instructions de ce mode d'emploi.**

## 4. Symboles utilisés sur la machine


Des symboles en relief ont été placés sur la machine pour assurer la sécurité à l'usage et faciliter l'entretien. Prendre soin d'observer les indications suivantes afin d'éviter les erreurs.



Emplacement de remplissage du "MELANGE"  
**Emplacement : BOUCHON DU RESERVOIR DE CARBURANT**



Position fermée du starter  
**Emplacement : CAPOT DU FILTRE A AIR**



Position ouverte du starter  
**Emplacement : CAPOT DU FILTRE A AIR**

## 5. Consignes de sécurité

1. Lire ce manuel attentivement jusqu'à une compréhension totale et suivre toutes les instructions de sécurité et d'utilisation. (Fig. 1)
2. Conserver ce mode d'emploi à portée de la main pour le consulter au moindre doute. Si une question reste sans réponse, contacter le revendeur où vous avez acheté la débroussailleuse.
3. Ne pas oublier de donner le manuel avec la machine en cas de vente ou de prêt.
4. Joignez toujours le manuel du propriétaire quand vous prêtez ou louez votre machine.
5. Assurez-vous que les personnes qui utilisent l'appareil connaissent les informations contenues dans le manuel.
6. Ne laissez jamais les enfants de moins de 13 ans se servir de la machine. (Fig. 2)

### CONDITIONS DETRAVAIL (Fig. 3, 4, 5, 6, 7)

1. N'utilisez pas la soufflante si vous êtes fatigué, malade ou contrarié ou encore sous influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
2. Il est recommandé de porter des protections anti-bruit afin de réduire les risques de perte auditive pouvant être provoquée par le niveau sonore de l'appareil.
3. Il est recommandé de porter des protéger les yeux et les pieds afin d'éviter d'être blessé par les projections d'objets. Les lunettes de protection devront être conformes à la norme ANSI Z87.1.
4. En cas de travail en milieu poussiéreux, il est recommandé de porter un masque de visage afin de réduire les risques de blessure associée à l'inhalation des poussières.
5. Porter des semelles en caoutchouc ou des chaussures à la semelle antidérapante afin de ne pas risquer de tomber en glissant.
6. Ne portez pas de vêtement lâche, d'écharpe, de chaînes autour du cou, les cheveux longs non attachés ou autres tenues risquant de se coincer dans les pièces rotatives de la machine et de vous blesser.
7. L'utilisation prolongée de la soufflante peut provoquer la maladie des doigts morts due aux vibrations et au froid (maladie de Raynaud), dont les symptômes sont une sensation de picotement et de brûlure suivis de la décoloration des doigts et de leur engourdissement. Cette maladie est mal connue, mais il semblerait qu'elle soit provoquée entre autres par le froid, les maladies du tabac ou l'état physique ou encore une exposition prolongée aux vibrations. Pour éviter le risque d'avoir les doigts morts il est fortement recommandé de :
  - a) ne pas rester au froid. N'utilisez jamais la soufflante sous la pluie,
  - b) porter des gants épais pour vous protéger des vibrations,
  - c) faire une pause de 5 minutes assez souvent dans un lieu chaud,
  - d) bien maintenir les poignées sans pour autant appliquer une pression constante et excessive,
  - e) si vous constatez que vos doigts sont enflés, rouges ou une sensation de gêne sur les doigts ou dans le corps, consultez sans tarder un médecin.

8. Le système d'allumage de votre appareil émane un champ électromagnétique de très faible intensité, mais qui peut dérégler les stimulateurs cardiaques. Avant d'utiliser l'appareil, les personnes munies d'un simulateur cardiaque sont priées de consulter un médecin et le fabricant du simulateur afin de se renseigner sur les risques d'accidents mortels.

### PENDANT LETRAVAIL

1. Ne faites pas tourner la machine dans un lieu non aéré afin d'éviter les risques de blessures dus à l'inhalation des fumées qui contiennent un gaz nocif, du monoxyde de carbone.
2. Evitez d'utiliser la soufflante lorsque vous n'êtes pas sur un support ferme ou lorsque vous êtes en déséquilibre.

### COMMENT EVITER LES NUISANCES SONORES

#### REMARQUE

Suivez les réglementations locales concernant les niveaux sonores et les heures auxquelles vous pourrez utiliser la soufflante.

1. Utilisez la soufflante à des heures raisonnables, c'est-à-dire pas trop tôt le matin ou tard le soir, pour ne pas déranger vos voisins. Respectez les heures indiquées dans les ordonnances locales.
2. Pour réduire le niveau sonore de l'appareil il est recommandé de limiter le nombre d'accessoires utilisés en une seule fois.
3. Travaillez au régime le plus bas possible de votre soufflante à amplificateur de puissance.
4. Vérifiez votre appareil avant de l'utiliser, notamment le silencieux, les arrivées d'air et les filtres à air.

### PLAN DETRAVAIL (Fig. 8)

- Lorsque vous tracez votre plan de travail, prévoyez suffisamment de pauses. Limitez les durées d'utilisation prolongée de l'appareil à 30 ou 40 minutes par séance, avec des temps de pause de 10 à 20 minutes entre chacune. Essayez également de ne pas utiliser la machine plus de 2 heures par jour en tout.

### CARBURANT

#### ATTENTION

Pour réduire les risques d'incendie ou de brûlures : (Fig. 9)

- a) Manipuler le carburant avec précaution, c'est un produit hautement inflammable.
- b) Ne fumez pas quand vous touchez du carburant.
- c) Ne faites pas le plein quand le moteur est chaud.
- d) Ne faites pas le plein quand le moteur tourne.
- e) Evitez les éclaboussures de carburant ou d'huile. Essayez l'appareil avant de l'utiliser.
- f) Eloignez-vous d'au moins 3 mètres de la station de remplissage avant de faire démarrer le moteur.
- g) Gardez l'essence dans un récipient prévu pour les liquides inflammables.
- h) Vérifiez que l'appareil est correctement assemblé et en bon état de marche.

## AVANT DE FAIRE DEMARRER LE MOTEUR (Fig. 10)

- Chaque fois que vous utilisez l'appareil avant de faire démarrer le moteur vérifiez que tous les organes sont en bon état de marche et bien fixés. N'utilisez pas la soufflante avant d'avoir fait réparer les anomalies que vous aurez pu constater sur le circuit de carburant, le circuit d'échappement ou les fils électriques.

### ❗ IMPORTANT

- Avant de mettre en marche, vérifiez que rien n'encombre l'intérieur du corps de pompe en spirale et le filet qui pourraient endommager le ventilateur et le corps de pompe ou provoquer des blessures graves.

### ⚠ ATTENTION

- Vérifiez si la garniture du caoutchouc du ressort auxiliaire n'est pas fendue ou endommagée. Si la garniture n'est pas remplacée alors qu'elle est fendue ou endommagée le moteur risque de se détacher du cadre lorsque vous utiliserez la machine et vous pourriez être grièvement blessé. (Fig. 11)
- Remplacez sans tarder une garniture fendue.

### ⚠ ATTENTION

- Arrêtez le moteur avant de poser ou déposer un accessoire, afin d'éviter les risques de blessure dus au contact des pièces rotatives de l'appareil. Ne jamais faire tourner la machine sans la grille. N'oubliez pas de débrancher la bougie d'allumage avant d'entamer une opération d'entretien ou de retirer une pièce mobile. (Fig. 12)

## UTILISATION DU PRODUIT (Fig. 13, 14, 15, 16)

1. Vérifiez le lieu d'utilisation de la soufflante. Retirez ou couvrez tous les objets qui risqueraient d'être endommagés par le jet d'air ou les débris.
2. Pour réduire les risques de blessures dus aux projections d'objets :
  - a) Faites attention aux enfants, aux animaux de compagnie, aux fenêtres ouvertes ou aux voitures qui viennent d'être lavées. Travaillez en respectant la sécurité.
  - b) Utilisez la rallonge de la buse afin que le flux d'air reste au ras du sol.
  - c) N'autorisez personne sur le lieu de travail.
  - d) Ne dirigez pas la buse de la soufflante vers des personnes ou des animaux.
  - e) Surveillez les projections afin qu'elles ne tombent pas chez les autres.
  - f) Faites attention à la direction du vent ; ne travaillez pas contre le vent.
3. Pour réduire la durée de soufflage
  - a) Défaites les débris avec un râteau et un balai.
  - b) Lorsque le terrain est poussiéreux, humidifiez légèrement la surface ou utilisez le brumisateur s'il y a de l'eau dans les parages.

- c) Utilisez des souffleurs à amplificateur de puissance à la place des flexibles pour les gazons ou les jardins afin d'économiser l'eau. Ceci s'applique également aux gouttières, aux grilles, aux porches, aux cours, aux jardins.
4. Ne touchez pas la bougie d'allumage ou le fil de la prise lorsque le moteur tourne. Vous risquez de recevoir un choc électrique.
  5. Ne touchez pas le silencieux, la bougie d'allumage et autres pièces en métal lorsque le moteur tourne ou vient d'être arrêté. Ces pièces atteignent des températures élevées et vous risquez de vous brûler sérieusement.
  6. NETTOYEZ la soufflante et les accessoires après usage. Mettez les débris à la poubelle.

## ENTRETIEN

1. Effectuez régulièrement les interventions d'entretien et les vérifications indiquées dans le manuel afin de garder votre produit en bon état de marche.
2. N'oubliez pas de couper le moteur et de débrancher la bougie d'allumage avant d'effectuer une intervention d'entretien ou une vérification sur la machine.

### ⚠ ATTENTION

Les pièces en métal atteignent des températures élevées et restent très chaudes immédiatement après l'arrêt du moteur.

3. Vérifiez régulièrement la soufflante pour s'assurer que les courroies ne sont pas desserrées et qu'il n'y a pas de pièce rouillée ou endommagée. Vérifiez tout particulièrement autour de la conduite de carburant, le silencieux et le câblage de l'allumage.
4. Toute intervention sur le moteur autre que celle décrite dans ce manuel doit être entreprise par du personnel compétent. Une intervention incorrecte sur le ventilateur de la soufflante ou sur le silencieux pourrait provoquer des pannes dangereuses.
5. En cas de remplacement d'une pièce quelconque ou du lubrifiant utilisez exclusivement des produits Tanaka ou des produits dont Tanaka a certifié l'utilisation pour ses machines.
6. En cas de remplacement, entretien ou réparation d'une pièce non décrits dans ce manuel, veuillez prendre contact avec l'atelier de réparation du distributeur Tanaka agréé le plus proche.
7. Utilisez exclusivement les accessoires et compléments de marque Tanaka qui sont recommandés pour votre appareil.
8. Il est absolument interdit de démonter ou de modifier le produit qui risquerait d'être endommagé ou qui ne fonctionnerait plus correctement.

## TRANSPORT

- Vidanger le carburant avant de transporter ou stocker la soufflante.

## STOCKAGE

- Choisissez un lieu de stockage couvert, à l'abri de l'humidité et hors de la portée des enfants.

---

## 6. Assemblage

---

### TUYAUX DE SOUFFLERIE

1. Connecter la soufflerie et le joint à rotule au flexible. Serrer fermement les deux extrémités du flexible avec le matériel fixé à l'appareil. (Fig. 17)
2. Aligner la partie en saillie et la rainure sur les extrémités du tuyau et tordre le tuyau jusqu'au verrouillage de la connexion. (Fig. 18)

### REMARQUE

Il est recommandé d'utiliser un lubrifiant léger pour faciliter l'assemblage du flexible sur le coude de la soufflante.

### LEVIER D'ACCELERATION

- Placez la pince sur la rotule, puis serrez la vis sur la pince. (Fig. 19)

- (1) Pince
- (2) Rotule
- (3) Vis

### CÂBLE D'ACCÉLÉRATION

- Utiliser la bande pour fixer le tube colgate qui contient le câble d'accélération et le câble d'alimentation au tuyau souple. (Fig. 20)

- (1) Pince
- (2) Câble
- (3) Tuyau souple

### CEINTURE

- La ceinture est fixée aux anneaux à droite et à gauche du cadre. (Fig. 21)
- Ceinturez-vous en mettant toujours la boucle sur le devant. (Fig. 22)

### ATTENTION

- Retirez la ceinture et rangez-la si vous ne l'utilisez pas.
- La ceinture pourrait se coincer et provoquer une rupture de la machine.
- La ceinture risque d'être aspirée dans le ventilateur. (Fig. 23)

---

## 7. Carburant

---

### ■ CARBURANT

### ATTENTION

- **L'essence est un produit hautement inflammable. S'abstenir de fumer et ne tolérer aucun flamme ou source d'étincelles à proximité de l'endroit où est entreposée l'essence. Arrêter le moteur puis le laisser refroidir avant de remplir le réservoir. Remplir le réservoir à l'extérieur sur une surface nue et éloigner le bidon d'essence d'au moins 3 mètres avant de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche. (Fig. 24)**
- Les moteurs Tanaka sont lubrifiés à l'aide d'une huile spécialement conçue pour les moteurs 2 temps à refroidissement par air. Si vous n'utilisez pas une huile d'origine, utilisez une huile de qualité contenant un antioxydant recommandée pour être utilisée avec un moteur à deux temps refroidi à l'air (HUILE JASO QUALITÉ FC OU ISO QUALITÉ EGC).

- Ne jamais utiliser des huiles mélangées BIA ou TCW (pour les moteurs 2 temps à refroidissement par eau). (Fig. 25)

### ■ RAPPORT DE MELANGE RECOMMANDE ESSENCE 50 : HUILE 1

#### <Lors de l'utilisation de la véritable huile>

- **La composition des gaz d'échappement est contrôlée par les principaux paramètres et composants du moteur (comme par ex., la carburation, le calage de l'allumage et le calage du port) sans avoir besoin d'effectuer des changements de matériel ou à introduire un matériel inerte durant la combustion.**
- Ces moteurs sont certifiés pour fonctionner avec de l'essence sans plomb.
- Utiliser toujours une essence à indice d'octane minimal de 89RON (USA/Canada : 87AL).
- Si une essence à indice d'octane inférieur est utilisée, il y a un risque important d'augmentation dangereuse de la température du moteur, entraînant des problèmes de moteur au niveau des cylindres par exemple.
- Il est préférable d'utiliser de l'essence sans plomb afin de réduire la pollution de l'atmosphère et de participer ainsi à la protection de l'environnement et de votre santé.
- De l'essence ou de l'huile de basse qualité risque d'endommager les joints, les conduites d'essence ou le réservoir d'essence du moteur.

### ■ COMMENT OBTENIR UN BON MELANGE

#### ATTENTION

- Faire attention à ne pas trop remuer le carburant.

1. Mesurer les volumes d'essence et d'huile à mélanger.
2. Verser un peu d'essence dans un récipient à carburant propre.
3. Verser ensuite toute l'huile, puis bien remuer le tout.
4. Verser enfin le reste de l'essence, puis bien mélanger l'ensemble pendant une minute environ. Etant donné que certains types d'huiles sont plus fluides que d'autres en fonction de leur composition, un brassage énergique est nécessaire afin de garantir une bonne marche du moteur pendant longtemps. En effet, en cas de mélange insuffisant, un risque majeur de problèmes au niveau des cylindres peut apparaître en raison d'un mélange hétérogène.
5. Placer une étiquette assez grande sur le récipient afin d'éviter de le confondre avec de l'essence ou avec d'autres récipients.
6. Indiquer les composants sur cette étiquette afin d'en faciliter l'identification.

### ■ REMPLISSAGE DU RESERVOIR

1. Dévisser puis retirer le bouchon de carburant. Déposer ce bouchon sur une surface non poussiéreuse.
2. Remplir le réservoir de carburant à 80% de sa capacité totale.
3. Visser fermement le bouchon du réservoir et essuyer toute éventuelle éclaboussure d'essence sur l'appareil.

## ATTENTION

1. **Effectuer le remplissage sur une surface nue.**
2. **S'éloigner d'au moins 3 mètres du point de remplissage avant de démarrer le moteur.**
3. **Arrêter le moteur avant de démarrer l'appareil. Bien remuer à cet instant le mélange d'essence dans le réservoir.**

## ■ A EVITER POUR PROLONGER LA DUREE DE VIE DU MO- TEUR :

1. ESSENCE SANS HUILE (ESSENCE PURE) – L'essence pure est capable d'endommager très rapidement les pièces du moteur.
2. ESSENCE-ALCOOL – Ce mélange risque de très rapidement dégrader les pièces en caoutchouc et/ou en plastique et d'empêcher la lubrification du moteur.
3. HUILE POUR MOTEURS 4 TEMPS – Elles risquent d'encrasser les bougies, de bloquer l'échappement ou d'endommager les segments des pistons.
4. **Les mélanges d'huile et de carburants laissés au repos pendant une période d'un mois ou plus** risquent sérieusement d'encrasser le carburateur et d'entraîner par conséquent une défaillance du moteur.
5. Dans l'éventualité d'une longue période d'inactivité, nettoyer le réservoir de carburant après l'avoir vidangé. Allumer ensuite le moteur et vider le mélange d'essence du carburateur.
6. En cas de mise au rebut du récipient contenant le mélange d'huile, en disposer toujours dans une décharge autorisée.

## REMARQUE

- Pour plus de détails sur la garantie de qualité, lire attentivement la section à propos de la Garantie Limitée. Il est également important de rappeler que l'usure et les dégradations normales de l'appareil ne sont en aucun cas couvertes par cette garantie. De plus, le non-respect des instructions relatives aux proportions des mélanges d'essence, etc. décrites dans ce mode d'emploi risque d'entraîner un refus de couverture par la garantie.

# 8. Fonctionnement

## DEMARRAGE DU MOTEUR

### IMPORTANT

- Eviter d'utiliser la soufflerie avec le flexible et le joint à rotule débranchés. Cela couperait l'air de refroidissement du moteur, et le moteur pourrait donc être endommagé par une surchauffe.

1. Enfoncer la bulbe d'amorceur jusqu'à ce que le carburant s'écoule dans le tuyau clair.
2. Lorsque le moteur est froid, fermer l'étrangleur. (Fig. 26)

- (1) Levier d'étrangleur
- (2) Bulle d'amorceur
- (3) OUVRIR
- (4) FERMER

3. Placez le commutateur d'allumage en position de démarrage. (Fig. 27)

- (1) Plein gaz
- (2) Environ 1/3 ouvert
- (3) Neutre
- (4) Commutateur d'allumage

4. Placez le levier d'accélération en position 1/3 ouvert.
5. Pour démarrer, tenir fermement le haut de la soufflerie à la main gauche. Tirer lentement le bouton d'étrangleur jusqu'à ce qu'on sent qu'il est engagé et tirer ensuite vigoureusement. (Fig. 28)

### IMPORTANT

- Eviter de tirer à fond sur la ficelle de démarrage. Ne pas relâcher la ficelle de démarrage. Rentrer la ficelle lentement. Ceci évitera une usure prématurée du démarreur.
  - Ne laissez personne s'approcher de la soufflante ou de l'orifice d'échappement.
6. Dès que le moteur tourne, ouvrir progressivement l'étrangleur, s'il a été fermé et laisser le moteur tourner au ralenti pendant une minute pour le préchauffer.

## REMARQUE

Si le moteur ne veut pas démarrer après plusieurs tentatives due à un surétranglement, ouvrir l'étrangleur et tirer la corde plusieurs fois.

## REGLAGE DE LA VITESSE AU RALENTI

- La vitesse au ralenti est réglée à 2000 tr/min. au départ de l'usine. S'il s'avère nécessaire de régler la vitesse au ralenti, utiliser la vis de réglage sur le côté supérieur du carburateur. (Fig. 29)

- (1) Vis de réglage du ralenti

## ARRET DU MOTEUR

- Placez le levier d'accélération en position neutre et placez le commutateur d'allumage en position d'arrêt. (Fig. 30)

- (1) Commutateur d'allumage

## REMARQUE

Si le moteur ne s'arrête pas lorsque le contacteur d'allumage est mis sur la position d'arrêt, fermez le levier de starter et arrêtez le moteur.

Faites réparer la machine dans l'atelier de réparation du distributeur le plus proche. (Fig. 31)

- (1) Levier de starter
- (2) OUVRIR
- (3) FERMER

## 9. Entretien

L'entretien, le remplacement ou la réparation du dispositif antipollution et des systèmes pourront être effectués par n'importe quel garage ou garagiste que vous rencontrerez.

Système/organe		Procédé	Quotidien ou avant utilisation	Toutes les 25 heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures
Filtre à air	Pré Filtre	Inspecter/nettoyer	✓			
Filtre à air	Filtre en papier	Inspecter/remplacer			✓	
Fuites de carburant		Inspecter/remplacer	✓			
Filtre à carburant		Inspecter/remplacer	✓	✓		
Conduite de carburant		Inspecter/nettoyer	✓			
Bougie d'allumage		Inspecter/nettoyer		✓		
Silencieux		Inspecter/nettoyer	✓			
Pare-étincelles du silencieux		Inspecter/nettoyer			✓	
Système de refroidissement		Inspecter/nettoyer	✓			
Vis/écrous/boulons		Resserrer	✓			
Orifice d'échappement du cylindre		Inspecter/nettoyer				✓

### ⚠ ATTENTION

Vérifier que le moteur est arrêté et refroidi avant d'effectuer toute réparation de la soufflerie. Un contact avec le ventilateur de la soufflerie rotative ou avec le tuyau d'échappement risque de provoquer des blessures corporelles.

### FILTRE À AIR

- N'utiliser jamais la soufflante sans le filtre à air ou avec un élément de filtre déformé ou cassé.
- Vérifier le filtre à air avant de commencer le travail. Un filtre à air encrassé risque d'augmenter la consommation de carburant et de diminuer la puissance du moteur. Ne jamais utiliser la soufflerie sans le filtre à air ou avec un élément de filtre déformé, parce que l'air poussiéreux non filtré risque d'abîmer rapidement le moteur.

### NETTOYAGE DU FILTRE A AIR:

- Dévissez les 2 vis de blocage puis déposez le couvercle du filtre à air. Retirez ensuite l'unité de préfiltrage située sous le couvercle du filtre à air. (Fig. 32)

- (1) Vis de blocage
- (2) Unité de pré-filtrage
- (3) Filtre en papier

- Lavez l'unité de pré-filtrage dans une solution non inflammable (comme par ex. de l'eau tiède savonneuse) puis séchez-la. (Lavez le filtre à air une fois par semaine.)
- Changez le filtre en papier si il a été contaminé.

### ⚠ ATTENTION

- Ce préfiltre est de type sec.
- Ne lavez jamais le préfiltre avec un produit de nettoyage oléagineux.

### FILTRE A CARBURANT

- Un filtre à carburant encrassé risque de provoquer une mauvaise accélération du moteur. Vérifier régulièrement pour voir si le filtre est encrassé par la saleté. Le filtre peut être sorti de l'orifice de ravitaillement à l'aide d'un petit crochet à fil. Débrancher l'ensemble filtre du tuyau à carburant et décrocher le récipient de dépôt pour le démonter. Nettoyer les composants avec de l'essence. (Fig. 33)

- (1) Grille
- (2) Element
- (3) Support
- (4) Retenue

### BOUGIE

- La bougie peut accumuler des dépôts de carbone sur l'extrémité d'allumage après une utilisation raisonnable. Retirer la bougie et la vérifier toutes les 25 heures et nettoyer les électrodes si nécessaire avec un gratte-brosse. L'écartement de la bougie doit être ajusté à 0,025pouces (0,6 - 0,7mm). (Fig. 34)
- Les fabricants de bougies recommandent de remplacer la bougie deux fois l'an afin d'éviter une panne de bougie inattendue.

**LA BOUGIE DE REMPLACEMENT EST UNE CHAMPION RZ7C OU UNE NGK CMR7H.**



## ❗ IMPORTANT

- Veuillez noter que l'utilisation de bougies d'allumage autres que celles prescrites risque d'endommager le moteur, de provoquer des surchauffes et des pannes.
- Pour installer la bougie, tourner d'abord la bougie jusqu'à ce qu'elle soit serrée à la main, ensuite la serrer d'un quart de tour de plus avec une clé à pipe.

## ECHAPPEMENT

### ⚠ ATTENTION

- Vérifier régulièrement l'échappement pour rechercher des fixations desserrées, des dommages ou de la corrosion. Si des signes de fuite sont trouvés, éviter d'utiliser la soufflerie et la faire réparer immédiatement.
- Si l'on continue d'utiliser la machine dans ces conditions, le moteur risque de prendre feu.

## ❗ IMPORTANT

- Avant de procéder à la mise en marche, toujours s'assurer de vérifier si le silencieux est bien fixé au cylindre par trois boulons. (Tension de serrage : 80 à 120kg, cm)
- Même si un boulon sur les trois est desserré, le silencieux peut se détacher pendant l'utilisation, ce qui pourrait occasionner un incendie du moteur.

## ACTIONS DEVANT ÊTRE ENTREPRISES TOUTES LES 100 HEURES D'UTILISATION

1. Déposez le silencieux, passez un tournevis dans l'aération et nettoyez les dépôts de carbone. Nettoyez de même les dépôts de carbone de l'aération du silencieux et de l'orifice d'échappement.
2. Resserrez les vis, boulons et garnitures. (Fig. 35)

## GRILLE D'ARRÊT D'ÉTINCELLES

- Les moteurs RedMax sont équipés d'une grille d'arrêt d'étincelles à l'orifice d'échappement. La vérifier régulièrement et la maintenir en bon état. Dans l'état de Californie, la loi (section 4442 du Code des Ressources Public de la Californie) oblige d'équiper un outil électrique alimenté en gaz d'une grille d'arrêt d'étincelles, lorsque l'outil est utilisé dans une région boisée, couverte de broussailles ou d'herbes. (Fig. 36)

(1) Trois boulons

(2) Grille d'arrêt d'étincelles

## GRILLE D'ENTRÉE D'AIR

## ❗ IMPORTANT

- L'air est aspiré à partir de la grille d'entrée d'air. Si le souffle d'air venait à diminuer durant le fonctionnement, couper le moteur et inspecter l'entrée d'air pour retirer d'éventuels obstacles.
- Veuillez noter que le fait ne pas retirer d'éventuels obstacles pourrait entraîner une surchauffe du moteur et l'endommager sérieusement. (Fig. 37)

(1) Grille

### ⚠ ATTENTION

N'utilisez jamais le souffleur sans la grille de protection du souffleur. Vérifiez avant chaque utilisation que la grille est bien en place et qu'elle n'est pas endommagée.

## INSPECTION DE L'ÉCARTEMENT DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

- Réglez l'écartement entre la bobine d'allumage et le noyau de fer du rotor s'il n'est pas conforme aux spécifications ou en cas de pose de la bobine ou du rotor. (Fig. 38)

Ecartement :

0,40 mm (0,35 – 0,45 mm)

(1) Rotor

(2) Bobine d'allumage

---

## 10. Rangement

---

### AVANT DE STOCKER LA SOUFFLERIE:

1. Vidanger le réservoir à carburant et enfoncer la bulle de l'amorceur jusqu'à ce qu'elle ne contienne plus de carburant.
2. Retirer la bougie et faire tomber une cuillère d'huile 2 temps dans le cylindre. Lancer le moteur plusieurs fois et remettre la bougie en place.
3. Choisissez un lieu de stockage sec, à l'abri de la poussière et hors de la portée des enfants.

---

## 11. Guide de localisation de pannes

---

1er cas : défaut de démarrage

<b>VERIFICATION</b>	<b>CAUSES PROBABLES</b>	<b>ACTION</b>
réservoir de carburant	→ carburant incorrect	→ vidanger et remplacer le carburant
filtre à carburant	→ filtre à carburant encrassé	→ nettoyer
vis de réglage du carburateur	→ dérégulé	→ refaire le réglage
allumage (pas d'allumage)	→ bougie sale/noyée	→ nettoyer/sécher
	→ jeu d'électrode incorrect	→ régler le jeu (JEU : 0,6 ~ 0,7 mm)
bougie d'allumage	→ débranchée	→ resserrer

2e cas : le moteur démarre mais ne reste pas en marche ou est difficile à redémarrer

<b>VERIFICATION</b>	<b>CAUSES PROBABLES</b>	<b>ACTION</b>
réservoir de carburant	→ carburant incorrect ou vieux	→ vidanger et remplacer le carburant
vis de réglage du carburateur	→ dérégulé	→ refaire le réglage
silencieux, cylindre (échappement)	→ dépôt de calamine	→ retirer
filtre à air	→ encrassé de poussière	→ nettoyer
ailette de cylindre, flasque de ventilateur	→ encrassé de poussière	→ nettoyer

Si la machine nécessite des opérations d'entretien plus élaborées, contacter le service après-vente Tanaka le plus proche.

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA



**ATTENZIONE!!!**  
**RISCHIO DI DANNO Uditivo**



NELLE CONDIZIONI DI UTILIZZO NORMALI, QUESTA MACCHINA  
 PUÒ COMPORTARE PER L'OPERATORE ADDETTO, UN LIVELLO  
 DI ESPOSIZIONE GIORNALIERA AL RUMORE  
 PARI O SUPERIORE A  
**85 dB(A)**

MODELLO		LIVELLO DEL SUONO		LIVELLO DI VIBRAZIONE	
		ISO 11094		ACCESO MANIGLIA	
		LwA		ISO 7916	
		misurato	garantito	funzionamento al minimo	carico completo
TBL-7800R	64.9 cm <sup>3</sup>	110 dB(A)	112 dB(A)	1.5 m/s <sup>2</sup>	2.7 m/s <sup>2</sup>

### **▲ PRIMA DITUTTO LA SICUREZZA**

Le istruzioni fornite nelle sezioni di avvertimento precedute dal simbolo ▲ sono relative alle cautele da adottare per evitare eventuali infortuni gravi. Per questo motivo, è necessario leggere attentamente tutte le istruzioni e osservare tali regole in ogni momento.

### **AVVERTIMENTI UTILIZZATI NEL MANUALE**

#### **▲ ATTENZIONE**

Questo simbolo indica le istruzioni che devono essere osservate per prevenire eventuali incidenti che possono causare lesioni gravi o addirittura mortali.

#### **ⓘ IMPORTANTE**

Questo simbolo indica le istruzioni che devono essere seguite per evitare malfunzionamenti meccanici, gusti o danni.

#### **📖 NOTA**

Questo simbolo indica i suggerimenti o le indicazioni utili per l'utilizzo del prodotto.

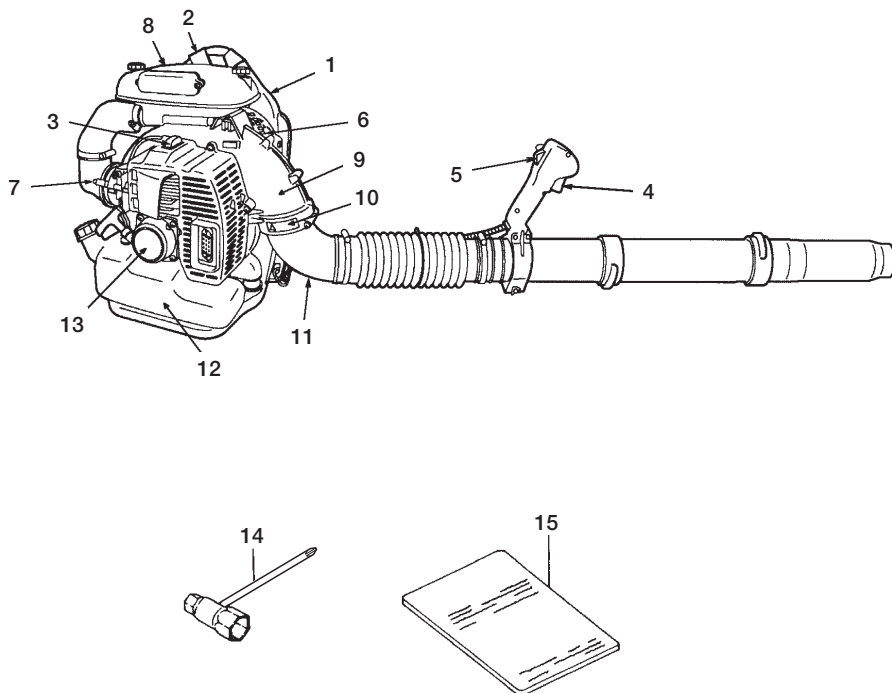
## Indice

1. Ubicazione dei componenti .....	2
2. Dati tecnici .....	3
3. Etichette di avvertimento sull'apparecchio .....	3
4. Simboli sulla macchina .....	3
5. Per un funzionamento sicuro .....	4
6. Installazione .....	6
7. Carburante .....	6
8. Funzionamento .....	7
9. Manutenzione.....	8
10. Immagazzinaggio .....	9
11. Localizzazione guasti .....	10

## 1. Ubicazione dei componenti

Dato che questo manuale si riferisce a svariati modelli, potranno esserci delle differenze tra la vostra macchina e quella illustrata in figura. Usare le istruzioni che si riferiscono al vostro apparecchio.

1. Telaio
2. Cinghia a spalla
3. Calotta candela di accensione
4. Leva del gas
5. Interruttore di accensione
6. Rete di maglia
7. Leva dell'aria
8. Depuratore dell'aria
9. Cassa a spirale
10. Etichetta "PRECAUZIONE"
11. Braccio
12. Serbatoio del carburante
13. Lanciatore
14. Chiave a tubo combinata
15. Istruzioni per l'uso



## 2. Dati tecnici

Model	TBL-7800R	
Dimensioni (LxPxH)	mm	371 x 464 x 495
Peso a secco	kg	10,5
Capacità del serbatoio	litri	2,1
Tipo di motore	Motore a benzina a 2 cicli con raffreddamento ad aria	
Cilindrata	cc	64,9
Filtro dell'aria	Sistema di filtro del flusso a due fasi	
Carburatore (Diagramma) Tipo valvola	Rotante	
Sistema di accensione	C.D.I.	
Candela	NGK CMR7H (A prova di rumore)	
Marmitta	Equipaggiato con parascintille	
Velocità operativa del motore	rpm	2000 a 7100
Consumo carburante	litri/o	1,9
Portata media dell'aria (con tubo standard)	m <sup>3</sup> /min.	16,2
Max. Volume dell'aria (senza tubo)	m <sup>3</sup> /min.	23,1
Max. Velocità dell'aria	m/sec.	90
Periodo di durabilità	ore	300

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

## 3. Etichette di avvertimento sull'apparecchio



**Leggere il manuale di istruzioni prima di utilizzare la macchina.**




**Indossare casco, occhiali e cuffie di protezione.**




**Avvertimento/Attenzione**

**Tenere i bambini, eventuali spettatori ed aiutanti ad una distanza di 15 metri dalla macchina.**



Se un'etichetta di avvertimento si stacca o si sporca e diventa così illeggibile, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per ordinare nuove etichette da fissare nelle ubicazioni apposite.



**Non modificare la macchina.**  
**Se si utilizza un insalatrici ad aria soffiata modificato o non si seguono le istruzioni fornite nel manuale, la garanzia sarà nulla.**

## 4. Simboli sulla macchina

Per un funzionamento e una manutenzione sicura, i simboli sono stati incisi sull'apparecchio. Seguire queste indicazioni per evitare di commettere errori.



Porta per rifornire di „MISCELA DI BENZINA“  
**Posizione:** COPERCHIO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE



Direzione di chiusura dell'aria  
**Posizione:** COPERCHIO DEL FILTRO DELL'ARIA



Direzione per aprire l'aria  
**Posizione:** COPERCHIO DEL FILTRO DELL'ARIA

## 5. Per un funzionamento sicuro

1. Leggere questo manuale attentamente per capire completamente e osservare tutte le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso. (Fig. 1)
2. Tenere il manuale in un luogo facilmente accessibile per poterlo consultare in un momento successivo, in caso di dubbi. Inoltre, in caso di domande alle quali non si trova una risposta nel manuale, rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto.
3. Assicurarsi di allegare il presente manuale se l'unità viene venduta o prestata oppure se la stessa cambia proprietario in altri modi.
4. Non prestate o affittate la macchina senza il manuale delle istruzioni.
5. Assicuratevi che chi utilizza la macchina comprenda le informazioni contenute in questo manuale.
6. Non lasciare usare la macchina ai bambini sotto i 13 anni di età. (Fig. 2)

### CONDIZIONI DI LAVORO (Fig. 3, 4, 5, 6, 7)

1. Astenetevi dall'uso del soffiatore se siete stanchi, malati, debilitati o se siete sotto effetto di alcool, droghe o medicine.
2. Per ridurre il rischio di perdita dell'udito a causa del livello di rumorosità, è richiesto l'uso di protezione auricolare.
3. Per ridurre il rischio di lesioni causate da oggetti proiettati, mettete sempre occhiali di protezione ed indossate scarpe protettive. La protezione degli occhi deve essere conforme alle normative ANSI Z87.1.
4. Per ridurre il rischio di danni legati ad inalazione di polveri, utilizzate una maschera con filtro antipolvere nelle condizioni in cui si renda necessaria.
5. Calzate scarpe con suola di gomma o altro tipo di suola antiscivolo per evitare le cadute.
6. Per ridurre il rischio di danni dovuti all'impigliarsi di oggetti nelle parti che ruotano, evitare di indossare indumenti larghi, scarpe, collane, di tenere i capelli lunghi sciolti, etc.
7. Un uso prolungato del soffiatore, esponendo l'operatore alle vibrazioni, potrebbe provocare il disturbo delle dita bianche (fenomeno di Raynaud) i quali sintomi sono informicolamento e sensazione di bruciore seguite da una perdita di colore delle dita e intorpidimento. Non si conoscono tutti i fattori che determinano questo disturbo, ma il freddo, i disturbi da fumi o le condizioni fisiche, così come l'esposizione prolungata alle vibrazioni sono menzionati fra i fattori scatenanti. Per ridurre il rischio del fenomeno di Raynaud sono raccomandate le seguenti precauzioni:
  - a) Mantenete il corpo caldo. Non utilizzate il soffiatore durante la pioggia.
  - b) Utilizzate dei guanti spessi antivibrazione.
  - c) Fate frequentemente una pausa di 5 minuti in un luogo caldo.
  - d) Mantenete sempre la presa del manico, ma senza esercitare una costante pressione.
  - e) Se sentite disagio, avete arrossamenti o lividi sulle dita o altre parti del corpo, consultate un medico prima che le condizioni si aggravino.

8. Il sistema di accensione della macchina produce un campo elettromagnetico di intensità molto bassa. Questo campo potrebbe interferire con alcuni pacemaker. Per ridurre il rischio di gravi danni, i possessori di pacemaker dovrebbero consultare il proprio medico e il fabbricante del pacemaker prima dell'utilizzo.

### CIRCOSTANZE DI LAVORO

1. Per evitare danni causati da inalazioni di gas di scappamento, non utilizzare il soffiatore in luoghi non ventilati. I gas di scappamento contengono monossido di carbonio.
2. Evitare di utilizzare il soffiatore in luoghi dove non vi sia una base stabile che permetta di mantenere l'equilibrio.

### COME EVITARE PROBLEMI DI RUMOROSITA'



Controllate e seguite le disposizioni locali riguardanti i livelli acustici e gli orari consentiti per l'uso del soffiatore.

1. Utilizzate il soffiatore solo in orari ragionevoli, né al mattino presto né la notte, quando potreste disturbare.
2. Attenetevi agli orari stabiliti dalle ordinanze locali.
3. Utilizzate il soffiatore alla più bassa velocità di regolazione durante l'uso.
4. Controllate bene il soffiatore prima di utilizzarlo, soprattutto il silenziatore, l'entrata dell'aria e il filtro dell'aria.

### PIANIFICAZIONE DEL LAVORO (Fig. 8)

- Quando organizzate il lavoro, includete dei momenti di pausa nel programma. Limitate il tempo di impiego continuo a 30 - 40 minuti per sessione, e prendere 10 o 20 minuti di riposo fra ogni sessione. Cercate anche di mantenere la quantità di lavoro a due ore di lavoro al giorno o meno.

### CARBURANTE



#### ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi o bruciature: (Fig. 9)

- a) Maneggiate il carburante con attenzione.
- b) Non fumate mentre maneggiate il carburante.
- c) Non aggiungete carburante quando il motore è ancora caldo.
- d) Non aggiungete carburante mentre il motore è in marcia.
- e) Evitate le perdite di carburante o olio. Pulite sempre il soffiatore prima di utilizzarlo.
- f) Allontanatevi di almeno 3 metri (10 piedi) dal punto di rifornimento del carburante prima di accendere il motore.
- g) Assicuratevi sempre di conservare il carburante in un contenitore apposito per i liquidi infiammabili.
- h) Assicuratevi che il prodotto sia debitamente montato e in buone condizioni di funzionamento.

## PRIMA DELL'AVVIAMENTO DEL MOTORE (Fig. 10)

- Ogni volta, prima dell'avviamento del motore, ispezionate l'intera unità per verificare che ogni parte sia al suo posto e sicuramente bloccata nella giusta posizione. Se riscontrate dei danni alla linea del carburante, al tubo di scappamento o ai cavi di accensione, non utilizzate il soffiatore finché non sarà riparato.

### ❗ IMPORTANTE

- Prima di dare inizio all'operazione, assicurarsi sempre che nel canale collettore e nella rete non ci siano eventuali ostacoli che potrebbero arrecare danni al ventilatore e al canale collettore e provocare incidenti gravi.

### ⚠ ATTENZIONE

- Controllate che l'ammortizzatore di gomma non sia screpolato o in qualche modo danneggiato. Tenete presente che la mancata sostituzione della gomma può causare l'allentamento del motore dal telaio e recare gravi danni fisici all'operatore. (Fig. 11)
- Se la gomma è screpolata sostituirla immediatamente.

### ⚠ ATTENZIONE

- Per ridurre il rischio di danni dovuti al contatto con parti che ruotano, arrestate il motore quando installate o rimuovete gli accessori. Non eseguite alcuna operazione prima di avere montato la rete a maglia. Disconnettete la candela di accensione prima di eseguire la manutenzione o accedere a parti mobili. (Fig. 12)

## USO DEL PRODOTTO (Fig. 13, 14, 15, 16)

1. Ispezionate l'area dove andrete ad operare con il soffiatore e spostate o coprite gli oggetti di valore che potrebbero essere danneggiati dalla circolazione dell'aria o dai detriti proiettati.
2. Per ridurre il rischio di danni causati da oggetti proiettati
  - a) Tenete lontani bambini, animali domestici, fate attenzione a finestre aperte e auto appena lavate prima di soffiare i detriti in modo sicuro.
  - b) Utilizzate l'estensione completa del tubo del soffiatore affinché il getto d'aria si trovi più vicino possibile al suolo.
  - c) Non permettete ad altre persone di restare nell'area di lavoro.
  - d) Non puntate il tubo del soffiatore verso persone o animali.
  - e) Assicuratevi che i detriti non siano stati proiettati nella proprietà di altri.
  - f) Prestate attenzione alla direzione del vento e non operate controvento.
3. Per minimizzare il tempo di soffiatura
  - a) Usate rastrelli e scope per smuovere i detriti prima della soffiatura.
  - b) In condizioni polverose, umidificare leggermente la superficie o utilizzare il nebulizzatore in caso si disponga di acqua.
  - c) Conservate l'acqua utilizzando il soffiatore di potenza al posto del tubo flessibile per le molteplici applicazioni su cespugli e giardini, incluse aree come cunette, cortine di protezione, patii, graticole, tettoie e giardini.

4. Non toccare mai la candela di accensione o il cavo della candela quando il motore è acceso. Al contrario potreste essere soggetti a scossa elettrica.
5. Non toccare la candela di accensione, il silenziatore o altre parti metalliche del motore quando questo è in funzionamento o appena dopo spento. Le parti metalliche raggiungono alte temperature durante le operazioni e possono procurare gravi bruciature.
6. Dopo aver utilizzato il soffiatore e i suoi accessori, provvedete alla sua PULIZIA! Gettare i detriti nel recipiente per i rifiuti.

## MANUTENZIONE

1. Per mantenere il prodotto in perfette condizioni di funzionamento, eseguite le operazioni di manutenzione e revisione descritte sul manuale ad intervalli regolari.
2. Assicuratevi sempre di spegnere il motore e disconnettete la candela di accensione prima di eseguire la manutenzione o le operazioni di revisione.

### ⚠ ATTENZIONE

Le parti metalliche raggiungono alte temperature immediatamente dopo l'arresto del motore.

3. Esaminare il soffiatore ad intervalli regolari per determinare se esistono parti allentate, ossidate o danneggiate. Prestate particolare attenzione alla linea del carburante, al tubo del silenziatore e ai cavi di accensione.
4. Tutte le manutenzioni al motore non descritte nel manuale devono essere eseguite da personale di servizio qualificato. Un servizio di manutenzione errato della ventola e del silenziatore del soffiatore può causare guasti di grave entità.
5. Quando sostituite qualche pezzo o il lubrificante, assicuratevi di utilizzare sempre prodotti Tanakao prodotti certificati da Tanaka compatibili con i prodotti Tanaka.
6. In caso di necessità di sostituzione di qualche pezzo, di manutenzione o riparazione non descritti in questo manuale, contattare il più vicino rappresentante del servizio tecnico autorizzato Tanaka per l'assistenza.
7. Non usare parti accessorie o in dotazione diverse da quelle raccomandate dal produttore dell'unità.
8. Non smontate e non alterate il prodotto in nessuna circostanza. Altrimenti, il funzionamento del prodotto potrebbe risultare danneggiato e questo potrebbe non operare più correttamente.

## TRASPORTO

- Svuotare il serbatoio dal carburante prima di trasportare o riporre il soffiatore.

## COME CUSTODIRE IL SOFFIATORE

- Per custodire il soffiatore scegliete un luogo chiuso privo di umidità e lontano dalla portata dei bambini.

---

## 6. Installazione

---

### TUBI DEL COMPRESSORE

1. Collegare il compressore e la giuntura a molinello con un tubo flessibile. Serrate ambedue le estremità del tubo flessibile con il hardware fissato sull'unità. (Fig. 17)
2. Allineate la sporgenza e la fessura sulle estremità del tubo e girate il tubo finché il collegamento è bloccato. (Fig. 18)

### NOTA

Un lubrificante leggero può essere utilizzato per facilitare l'assemblaggio del tubo flessibile al braccio del soffiatore.

### LEVA DELL'ACCELERATORE

- Fissate il morsetto al perno girevole e serrate la vite sul morsetto. (Fig. 19)

- (1) Morsetto
- (2) Perno girevole
- (3) Vite

### CAVO DEL GAS

- Usate la corda per legare il tubo colgate contenente il cavo del gas e il cavo ad alto voltaggio al tubo flessibile. (Fig. 20)

- (1) Morsetto
- (2) Cavo
- (3) Tubo flessibile

### CINTURA IN VITA

- La cintura è collegata agli anelli posti sulla sinistra e sulla destra dell'armatura. (Fig. 21)
- Assicurarsi di stringere bene la fibbia sul davanti. (Fig. 22)

### ATTENZIONE

- Assicurarsi di rimuovere la cintura dall'apparecchio e metterla in custodia quando non la si utilizza.
- Considerare il rischio che la cintura tirata possa far cadere l'apparecchio.
- Considerare il pericolo che la cintura possa essere risucchiata dal ventilatore. (Fig. 23)

---

## 7. Carburante

---

### ■ CARBURANTE

### ATTENZIONE

- **La benzina è estremamente infiammabile. Evitate di fumare o avvicinare fiamme libere o scintille al carburante. Spegnete il motore e lasciatelo raffreddare prima di effettuare il rifornimento. Il rifornimento deve avvenire all'aperto su un terreno incolto e prima di avviare il motore occorre spostarsi ad almeno 3 m dal punto di rifornimento. (Fig. 24)**

- I motori Tanaka sono lubrificati con olio formulato appositamente per motori a benzina a 2 tempi raffreddati ad aria. If genuine oil is not available, use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE).
- Non utilizzate olio miscelato BIA o TCW (per motori a 2 tempi raffreddati ad acqua). (Fig. 25)

### ■ RAPPORTO DI MISCELAZIONE RACCOMANDATO 50 BENZINA : 1 OLIO

<quando si utilizza olio originale>

- **Le emissioni di scarico sono controllate da parametri e componenti fondamentali del motore (ad es. carburazione, fasatura di accensione e fasatura delle luci) senza l'aggiunta di altri componenti o l'introduzione di un materiale inerte durante la combustione.**
- Questi motori sono omologati per funzionare con benzina senza piombo.
- Accertatevi di utilizzare una benzina con un numero minimo di ottani di 89RON (USA/Canada: 87AL).
- L'uso di una benzina con numero di ottani inferiore a quello indicato può provocare il surriscaldamento del motore e problemi come il grippaggio dei pistoni.
- Si raccomanda l'uso di benzina senza piombo per motivi di riduzione dell'inquinamento atmosferico, per la vostra salute e per l'ambiente.
- Benzine oppure oli di scarsa qualità possono danneggiare i segmenti, i tubi del carburante oppure il serbatoio del carburante del motore.

### ■ MISCELAZIONE DEL CARBURANTE

### ATTENZIONE

- Prestate attenzione durante l'agitazione.

1. Misurate le quantità di olio e benzina da miscelare.
2. Versate parte della benzina in un contenitore per carburante adeguato e pulito.
3. Versate tutto l'olio ed agitate bene.
4. Versate il resto della benzina ed agitate nuovamente per almeno un minuto. Poiché alcuni olii possono essere difficili da miscelare, per garantire la massima durata del motore è necessario agitare bene. In caso di miscelazione insufficiente, aumenta il rischio di grippaggio prematuro del pistone a causa della miscela eccessivamente povera.
5. Marcate chiaramente il contenitore per evitare di confondere il contenuto con quello di altri contenitori.
6. Annotate il contenuto all'esterno del contenitore per identificarlo facilmente.

### ■ RIFORNIMENTO DELL'UNITÀ

1. Svitate e togliete il tappo del carburante. Appoggiatelo su una superficie priva di polvere.
2. Versate il carburante nel serbatoio fino all'80% della sua capacità.
3. Fissate saldamente il tappo del carburante e rimuovete l'eventuale carburante fuoriuscito intorno all'unità.



## **ATTENZIONE**

1. Il rifornimento deve avvenire all'aperto su un terreno incolto.
2. Prima di avviare il motore, spostatevi ad almeno 3 metri dal punto di rifornimento.
3. Spegnete il motore prima di iniziare il rifornimento. Accertatevi di aver agitato sufficientemente la miscela nel contenitore.

## **PER LA MASSIMA DURATA DEL MOTORE,**

### **EVITATE:**

1. CARBURANTE SENZA OLIO (BENZINA GREZZA) – Provocherà velocemente gravi danni ai componenti interni del motore.
2. GASOLIO – Può deteriorare le parti in gomma e/o plastica e compromettere la lubrificazione del motore.
3. OLIO PER MOTORI A 4 TEMPI – Può imbrattare la candela, intasare la luce di scarico o incollare i segmenti del pistone.
4. **Miscela rimaste inutilizzate per più di un mese** possono intasare il carburatore compromettendo il corretto funzionamento del motore.
5. In caso di inutilizzo prolungato del motore, svuotate il serbatoio del carburante e pulitelo. Successivamente, accendete il motore e svuotate il carburatore dalla miscela.
6. Per l'eventuale smaltimento, i contenitori con la miscela di olio esausto devono essere consegnati ad un centro di raccolta autorizzato.

## **NOTA**

- Per maggiori dettagli sulla garanzia di qualità, leggete attentamente la descrizione nella sezione Garanzia limitata. La garanzia non copre la normale usura e le eventuali modifiche al prodotto che ne influenzano la funzionalità. La garanzia viene invalidata anche nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di miscelazione del carburante ecc. contenute in questo manuale.

# 8. Funzionamento

## **AVVIO DEL MOTORE**

### **IMPORTANTE**

- Evitate di usare il compressore con il tubo flessibile e la giuntura a molinello scollegati, poiché questo potrebbe ridurre l'aria di raffreddamento del motore e danneggiare il motore per surriscaldamento.

1. Premete il cicchetto finché il carburante non fuoriesce nel tubo trasparente.
2. Chiudete l'aria quando il motore è freddo. (Fig. 26)

- (1) Levetta dell'aria
- (2) Cicchetto
- (3) APERTA
- (4) CHIUSA

3. Portate l'interruttore di accensione in posizione di avviamento. (Fig. 27)

- (1) Pieno gas
- (2) Circa 1/3 aperta
- (3) Minimo
- (4) Interruttore di accensione

4. Portate la leva dell'acceleratore in posizione 1/3 aperta.
5. Per iniziare, tenete la parte superiore del compressore fermamente con la mano sinistra. Tirate la manopola del motorino di avviamento lentamente finché non sentite l'attivazione dello stesso, poi tirate con forza. (Fig. 28)

### **IMPORTANTE**

- Evitate di tirare completamente le fune di avviamento. Non lasciate che le fune di avviamento ritornino indietro con uno scatto. Riavvolgete il nastro lentamente. Questo serve per prevenire eventuali danni prematuri al motore di avviamento.
  - Non permettete a nessuno di avvicinarsi al soffiatore o allo scarico.
6. Quando il motore è acceso, aprite l'aria gradualmente se è chiusa e lasciate che il motore si riscaldi per un minuto prima di iniziare l'operazione.

## **NOTA**

Se il motore non si accende dopo vari tentativi, per via di una eccessiva chiusura dell'aria, aprite l'aria e ripetete la procedura tirando la corda.

## **REGOLAZIONE DELLA VELOCITA' A RINVIO**

- La velocità a rinvio è stata impostata per 2000 giri/min. in fabbrica. Se è necessario regolare la velocità a rinvio, usate la vite di regolazione sul lato superiore del carburatore. (Fig. 29)

- (1) Vite di regolazione della velocità a rinvio

## **PER SPEGNERE IL MOTORE**

- Portate la leva dell'acceleratore in posizione di minimo, quindi portate l'interruttore di accensione in posizione di arresto. (Fig. 30)

- (1) Interruttore di accensione

## **NOTA**

Se il motore non si arresta dopo aver messo l'interruttore di avviamento in posizione di arresto, chiudere la leva dell'aria e arrestare il motore. In questo caso, riparate la macchina presso il più vicino agente di servizio. (Fig. 31)

- (1) Leva dell'aria
- (2) APERTA
- (3) CHIUSA

## 9. Manutenzione

**Manutenzione, sostituzioni e riparazioni del dispositivo di controllo emissioni e i sistemi possono essere eseguite da stabilimenti o individui che si occupano di riparazioni di motori non da strada.**

Sistema/Componenti		Procedura	Giornaliero o prima dell'uso	Dopo ogni 25 ore	Dopo ogni 50 ore	Dopo ogni 100 ore
Filtro dell'aria	Prefiltro	Controllare/Pulire	✓			
Filtro dell'aria	Filtro di carta	Controllare/Sostituire			✓	
Perdita di carburante		Controllare/Sostituire	✓			
Filtro del carburante		Controllare/Sostituire	✓	✓		
Linea del carburante		Controllare/Pulire	✓			
Candela di accensione		Controllare/Pulire		✓		
Silenziatore		Controllare/Pulire	✓			
Silenziatore parascintille		Controllare/Pulire			✓	
Sistema di raffreddamento		Controllare/Pulire	✓			
Viti/Dadi/Bulloni		Stringere	✓			
Uscita di scarico del cilindro		Controllare/Pulire				✓

### ⚠ ATTENZIONE

**Assicuratevi che il motore è fermo e freddo prima di effettuare lavori di manutenzione nel compressore. Ogni contatto con il ventilatore rotante del compressore o con la marmitta calda può causare lesioni personali.**

### DEPURATORE DELL'ARIA

- Non mettete mai in funzione il soffiatore senza filtro dell'aria o con un filtro danneggiato o rotto.
- Controllate il filtro di pulizia dell'aria prima di iniziare il lavoro. Un filtro dell'aria sporco può aumentare il consumo del carburante riducendo la potenza del motore. Non usate mai il compressore senza il filtro dell'aria o con un filtro deformato, poiché l'aria polverosa può rovinare il motore molto velocemente.

### PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA:

1. Svitare i 2 bulloni del pomello e togliete il coperchio del filtro dell'aria. Togliete quindi il prefiltro all'interno del coperchio del filtro dell'aria. (Fig. 32)

- (1) Bullone del pomello
- (2) Prefiltro
- (3) Filtro in carta

2. Lavate il prefiltro con una soluzione di pulizia fresca e non infiammabile (ad es. acqua calda e sapone), quindi asciugatelo.

(Pulite il filtro una volta alla settimana).

3. Sostituire l'elemento del filtro in carta qualora sia sporco.

### ⚠ ATTENZIONE

- Prefiltro del tipo a secco.
- Non lavare mai il prefiltro in soluzioni detergenti oleose.

### FILTRO DEL CARBURANTE

- Un filtro del carburante sporco può causare una cattiva accelerazione del motore. Controllate spesso se il filtro è sporco. Il filtro può essere rimosso dalla porta del carburante usando un piccolo gancio per fili. Scollegate l'assemblaggio del filtro dal tubo del carburante e sganciate il scodellino per smontarlo. Pulite i componenti con benzina. (Fig. 33)

- (1) Schermo
- (2) Elemento
- (3) Sostegno
- (4) Scodellino

### CANDELA

- La candela può accumulare depositi di carbonio sull'estremità di accensione usando l'unità in modo ragionevole. Rimovete ed ispezionate la candela ogni 25 ore e pulite gli elettrodi se necessario con una spazzola per fili. La fessura della candela deve essere regolata a 0,025pollici (0,6-0,7mm). (Fig. 34)

- I fabbricanti di candele raccomandano ai clienti di sostituire la candela due volte l'anno per evitare guasti inattesi della candela.

**LA CANDELA DI RICAMBIO E' UN CAMPIONE RZ7C O UN NGK CMR7H.**

## ❗ IMPORTANTE

- Tenete presente che l'utilizzo di candele diverse da quelle specificate può impedire la funzione corretta del motore, causare un surriscaldamento o un danno al motore.
- Per installare la candela, girate prima la candela con le mani in modo ben saldo, poi giratelo un'altro quarto di giro usando una chiave per prese.

## MARMITTA

### ⚠ ATTENZIONE

- Ispezionate la marmitta regolarmente per scoprire eventuali dispositivi di fissaggio allentati, danni o corrosione. Se si trova qualche segno di perdite nel sistema di scarico, evitate di usare l'apparecchio e fatelo riparare immediatamente.
- Notare che se l'unità non viene riparata, il motore può prendere fuoco.

## ❗ IMPORTANTE

- Prima di iniziare l'operazione, controllate che la marmitta sia ben avvitato sul cilindro tramite i tre bulloni. (Torsione di fissaggio : 80 - 120kg. cm)
- Se è lento anche soltanto uno dei tre bulloni, la marmitta si può staccare durante l'uso, causando così lo scoppio del motore.

## PROCEDURE DA ESEGUIRE OGNI 100 ORE DI

### FUNZIONAMENTO

1. Rimuovere il silenziatore, inserire un cacciavite nel foro e pulire dall'accumulo di carbone. Togliere ogni eventuale accumulo di carbone dal condotto di ventilazione del silenziatore e allo stesso tempo anche dall'uscita di scarico del cilindro.
2. Stringere bene tutte le viti, bulloni e regolazioni. (Fig. 35)

## SCHERMO DI PROTEZIONE CONTRO SCINTILLE

- La marmitta è stata dotata di uno schermo di protezione contro scintille per prevenire che particelle di carbonio caldo fuoriescano dalla presa di scarico. Controllate questo schermo regolarmente e, se necessario, pulitelo con una spazzola per fili. Nello stato della California è obbligatorio a norma di legge (sezione 4442 del Codice delle Risorse Pubbliche della California) di installare uno schermo di protezione contro scintilla quando si usa un utensile a benzina su terreno in cui ci sono alberi, cespugli o erba. (Fig. 36)

(1) Tre bullone

(2) Schermo di protezione contro scintille

## RETE DI ENTRATA DELL'ARIA

## ❗ IMPORTANTE

- L'aria viene aspirata dalla rete di entrata del motore. Se il flusso d'aria diminuisce durante il funzionamento, spegnete il motore e controllate che la rete di entrata del motore non sia intasata.
- La mancata rimozione degli eventuali corpi estranei può provocare surriscaldamento e danni al motore. (Fig. 37)

(1) Rete

### ⚠ ATTENZIONE

Non utilizzate mai l'insalatrice senza rete. Prima di ogni utilizzo, controllate che la rete sia in posizione ed integra.

## CONTROLLO DEL TRAFERRO DELLA BOBINA DI ACCENSIONE

- Aggiustate il traferro fra la bobina di accensione e il pacco di ferro del rotore se questo risulta non essere conforme allo standard, oppure quando installate la bobina o il rotore. (Fig. 38)

Traferro:

0,40 mm (0,35 - 0,45 mm)

0,016" (0,014 - 0,017")

(1) Rotore

(2) Bobina di avviamento

---

# 10. Immagazzinaggio

---

## PRIMA DI METTERE VIA IL COMPRESSORE

1. Svotate il serbatoio e premete lo scatto del cicchetto finché il carburante non è stato svuotato.
2. Rimovete la candela e versate un cucchiaino di olio per motori a 2 cicli nel cilindro. Fate girare il motore con la manovella di avviamento alcune volte e sostituite la candela.
3. Custodite il soffiatore in un luogo asciutto, privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.

---

## 11. Localizzazione guasti

---

Caso 1. Difetto di avviamento

<b>CONTROLLARE</b>	<b>PROBABILI CAUSE</b>	<b>RIMEDIO</b>
serbatoio del carburante	→ carburante errato	→ sostituire con carburante corretto
filtro del carburante	→ filtro del carburante ostruito	→ pulire
vite di regolazione del carburatore	→ fuori dal campo normale	→ regolare in base al campo normale
scintillamento (niente scintille)	→ candela guasta/bagnata	→ pulire/asciugare
	→ fessura della candela errata	→ correggere (INTERVALLO: 0,6 – 0,7 mm)
candela	→ allentata	→ serrare

Caso 2. Il motore viene avviato ma non rimane acceso oppure è difficile da riaccendere.

<b>CONTROLLARE</b>	<b>PROBABILI CAUSE</b>	<b>RIMEDIO</b>
serbatoio del carburante	→ carburante errato o vecchio	→ svuotare il serbatoio e riempirlo con il carburante corretto
vite di regolazione del carburatore	→ fuori dal campo normale	→ regolare in base al campo normale
marmitta,cilindro (porta di scarico)	→ accumulo di carbone	→ strofinare per rimuovere
filtro dell'aria	→ ostruito con polvere	→ lavare
aletta del cilindro, coperchio del ventilatore	→ ostruito con polvere	→ pulire

Quando si ritiene che l'unità richieda ulteriori operazioni di manutenzione, rivolgersi al centro di assistenza tecnica locale Tanaka.



**WAARSCHUWING!!!**

**GEVAAR VOOR GEHOORBESCHADIGING**



ONDER NORMALE GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN KAN  
 DAGELIJKS WORDEN BLOOTGESTELD  
 AAN EEN GELUIDSNIVEAU VAN  
**85 dB(A) OF MEER**

MODEL		GELUIDSNIVEAU		TRILLINGSNIVEAU OP HANDVAT	
		ISO 11094			
		LwA		ISO 7916	
		gemeten	gegarandeerd	stationair	vol belast
TBL-7800R	64.9 cm <sup>3</sup>	110 dB(A)	112 dB(A)	1.5 m/s <sup>2</sup>	2.7 m/s <sup>2</sup>

## **VEILIGHEID KOMT EERST**

De in deze gebruiksaanwijzing opgenomen waarschuwingen die worden aangeduid met het symbool bevatten belangrijke aanwijzingen die in acht genomen moeten worden om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen. Het is daarom van belang dat u al deze aanwijzingen aandachtig leest en nauwgezet opvolgt.

## **WAARSCHUWINGEN IN DE GEBRUIKSAANWIJZING**

### **WAARSCHUWING**

Dit teken duidt op aanwijzingen die opgevolgd moeten worden om ongevallen te voorkomen die ernstig lichamelijk letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben.

### **BELANGRIJK**

Dit teken duidt op aanwijzingen die opgevolgd moeten worden om mechanische defecten of schade te voorkomen.

### **OPMERKING**

Dit teken duidt op een hint of op aanwijzingen die bij het gebruik van de bosmaaier behulpzaam kunnen zijn.

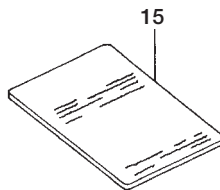
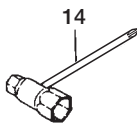
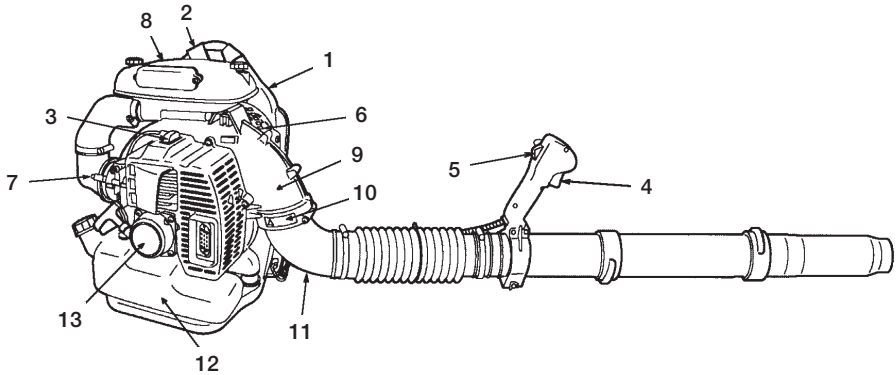
## Inhoud

1.	Namen van onderdelen.....	2
2.	Technische gegevens .....	3
3.	Waarschuwingsetikels op de bosmaaier .....	3
4.	Symbolen op de bosmaaier .....	3
5.	Voor veilig gebruik.....	4
6.	Opbouw .....	6
7.	Brandstof .....	6
8.	Gebruik.....	7
9.	Onderhoud .....	8
10.	Opslag.....	9
11.	Oplossen van problemen .....	10

# 1. Namen van onderdelen

Daar deze handleiding voor verscheidene modellen gelijk is, kunnen er verschillen zijn tussen uw machine en de afbeeldingen. Pas de aanwijzingen toe die op uw machine van toepassing zijn.

1. Frame
2. Schouderriem
3. Bougiekap
4. Gashendel
5. Contactschakelaar
6. Net
7. Chokehendel
8. Luchtfilter
9. Slakkenhuis
10. "LET OP" label
11. Kniestuk
12. Benzinetank
13. Terugloopstarter
14. Combisleutel
15. Gebruiksaanwijzing



## 2. Technische gegevens

Model		TBL-7800R
Totale afmetingen (LxBxH)	mm	371 x 464 x 495
Leeg gewicht	kg	10,5
Brandstoftankinhoud	liter	2,1
Motor Type		Luchtgekoelde 2-tact benzinemotor
Cilinderinhoud	cm <sup>3</sup>	64,9
Luchtfilter		2-traps verse-doorstroming filtersysteem
Carburateur(membraan)-kleptype		Roterend
Ontstekingssysteem		C.D.I.
Bougie		NGK CMR7H (Storingbestendig)
Uitlaat		Uitgerust met vonkenvanger
Motoroerental	tpm	2000 tot 7100
Benzineverbruik	liter/u	1,9
Gemiddeld luchtvolume (met std. pijp)	m <sup>3</sup> /min.	16,2
Max. luchtvolume (zonder pijp)	m <sup>3</sup> /min.	23,1
Max. lichtsnelheid	m/sec.	90
Duurzaamheidsperiode	uren	300

Veranderingen in technische gegevens en ontwerp voorbehouden.

## 3. Waarschuwinglabels op de bosmaaier



**Lees de gebruiksaanwijzing voordat u de bosmaaier in gebruik neemt.**




**Draag veiligheidshelm, veiligheidsbril en gehoorbescherming.**




**Waarschuwing / Let op**

**Houd kinderen, omstanders en assistenten op een afstand van tenminste 15 meter van de bosmaaier.**



Als de waarschuwinglabels afbladeren of vuil en onleesbaar worden, neem dan contact op met de dealer waar u de bosmaaier heeft gekocht en bestel nieuwe labels. Bevestig deze labels op de voorgescreven plaats.



**Breng aan deze machine geen veranderingen aan. De garantie vervalt wanneer u een aangepaste bladblazers gebruikt of de aanwijzingen voor gebruik van de bladblazers zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing niet in acht neemt.**

## 4. Symbolen op de bosmaaier

Om de veiligheid tijdens het gebruik en het onderhoud te vergroten, zijn er op de motorzaag enkele symbolen in reliëf aangebracht. Let op deze aanwijzingen en maak hierbij geen vergissingen.



De opening voor het bijvullen van de „MENGSMERING“  
**Plaats: DOP VAN DE BRANDSTOFTANK**



De richting waarin de choke wordt gesloten  
**Plaats: LUCHTFILTERDEKSEL**



De richting waarin de choke wordt geopend  
**Plaats: LUCHTFILTERDEKSEL**

## 5. Voor veilig gebruik

1. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en zorg ervoor, dat u alle aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid en het gebruik van de bosmaaier goed begrijpt en nauwlettend volgt. (Fig. 1)
2. Bewaar deze gebruiksaanwijzing in een goed bereikbare plaats zodat u hem in geval van twijfel kunt raad-plegen. Als u vragen heeft die niet door de gebruiksaanwijzing worden beantwoord, neem dan contact op met de dealer waar u de bosmaaier heeft gekocht.
3. Overhandig ook de gebruiksaanwijzing wanneer u de bosmaaier ver-koopt, uitleent of om andere rede-nen aan derden afgeeft.
4. Leen of verhuur de machine niet zonder de gebruiksaanwijzing erbij.
5. Zorg dat iedereen die de machine gebruikt de informatie in de gebruiksaanwijzing begrijpt.
6. Laat nooit een kind jonger dan 13 jaar de machine gebruiken. (Fig. 2)

### WERKCONDITIES (Fig. 3, 4, 5, 6, 7)

1. Gebruik de bladblazer niet als u moe of ziek bent, onder invloed van alcohol of drugs, of als u medicijnen hebt genomen.
2. Om de kans op gehoorverlies te voorkomen als gevolg van het geluid dat de machine voortbrengt, is het nodig om gehoorbescher-ming te gebruiken.
3. Om de kans op letsel te voorkomen als gevolg van rondvliegende voorwerpen, moet u altijd oogbescherming en schoenen dragen. Oogbescherming moet voldoen aan de vereisten van ANSI Z87.1.
4. Om de kans op letsel als gevolg van het inademen van stof te voorkomen, moet u altijd een gezichtsfiltersmasker dragen bij stoffige omstandigheden
5. Draai schoenen met rubber zolen of schoenen met een andere antislipvoorziening om te voorkomen dat u valt.
6. Om de kans op letsel te voorkomen doordat voorwerpen in de draaiende onderdelen terechtkomen, mag u geen loszittende kleren, sjaals, halskettingen, loszittend lang haar enz. dragen.
7. Langdurig gebruik van de bladblazer waarbij de gebruiker wordt blootgesteld aan trillingen en kou, kan resulteren in witte "dode" vingers (Raynaud-fenomeen), met symptomen zoals tintelen en een brandend gevoel, gevolgd door verlies van kleur en verstijving van de vingers. De factoren die bijdragen tot het ontstaan van deze toestand zijn niet volledig bekend, maar koud weer, roken en een slechte lichamelijke conditie, evenals langdurige blootstelling aan trillingen, worden soms vermeld. Om de kans op deze conditie te voorkomen, raden wij u aan de volgende voorzorgsmaat-regelen te nemen:
  - a) Houd uw lichaam warm. Gebruik de bladblazer niet in de regen.
  - b) Draag dikke handschoenen die de trillingen absorberen.
  - c) Neem regelmatig een pauze van ongeveer 5 minuten in een warme ruimte.
  - d) Houd de machine stevig vast, maar druk de handgrepen niet continu met grote kracht in.

- e) Als uw vingers of een ander lichaamsdeel rood of opgezwollen is, of vreemd aanvoelt, moet u meteen contact opnemen met een arts.
8. Het ontstekingssysteem van deze machine produceert een elektromagnetisch veld van zeer lage intensiteit. Toch kan dit veld soms interferentie in de werking van bepaalde pacemakers veroorzaken. Om de kans op ernstig of fataal letsel te voorkomen, moet u contact opnemen met uw arts of de fabrikant van de pacemaker voordat u deze machine gebruikt.

### WERKOMSTANDIGHEDEN

1. Om de kans op letsel als gevolg van het inademen van uitlaatgassen te voorkomen, mag u de machine niet in een slecht ventilateerde ruimte gebruiken. De uitlaatgassen bevatten gevaarlijk koolmonoxide.
2. Gebruik de machine niet op een plaats waar u niet stevig staat.

### VERMIJD GELUIDSOVERLAST

#### OPMERKING

Neem alle plaatselijke bepalingen in acht betreffende geluidsoverlast en de toegestane uren voor gebruik van deze machine.

1. Gebruik de machine op normale tijden, dus niet 's ochtendsvroeg of 's avonds laat. Neem alle voorschriften in acht.
2. Om lawaai te verminderen, moet u eventuele apparatuur die gelijktijdig wordt gebruikt tot een minimum beperken.
3. Gebruik de bladblazer op de laagste snelheid voor de werkzaamheden die verricht moeten worden.
4. Controleer de machine voordat u deze gebruikt, vooral de knaldemper, luchtroosters en luchtfilters.

### WERKSHEMA (Fig. 8)

- Wanneer u een werkschema opstelt, moet u voldoende rustpauzes inlassen. Beperk de tijdsduur dat de machine zonder onderbreking wordt gebruikt tot 30 - 40 minuten per keer en neem 10 - 20 minuten pauze tussen de werksessies. Houd ook de totale werktijd gedurende een enkele dag op 2 uur of minder.

### BENZINE

#### WAARSCHUWING

Om brandgevaar of brandwonden te voorkomen: (Fig. 9)

- a) Ga voorzichtig met benzine om. Benzine is zeer ontvlambaar.
- b) Rook niet tijdens het werken met benzine.
- c) Vul nooit benzine bij in een warme motor.
- d) Vul nooit benzine bij in een motor die draait.
- e) Zorg dat u geen benzine of olie morst. Veeg eventueel gemorste benzine of olie weg voordat u de machine gebruikt.
- f) Zorg dat u minimaal 3 meter verwijderd bent van het punt waar de benzine wordt bijgevuld voordat u de motor start.
- g) Berg de benzine altijd op in een bak die geschikt is voor ontvlambare vloeistoffen.
- h) Zorg dat de machine juist gemonteerd is en in goede staat verkeert.



## VOORDAT U DE MOTOR START (Fig. 10)

- Telkens voordat u de motor start, dient u te controleren of deze in goede staat verkeert en alle onderdelen juist bevestigd zijn. Als er beschadigingen worden vastgesteld aan de benzineleiding, de afvoerleiding of de ontstekingsbedrading, mag u de bladblazer niet gebruiken totdat de machine weer is gerepareerd.

### ⚠ BELANGRIJK

- Controleer altijd voordat u het gereedschap in werking stelt of er geen obstakels in het slakkenhuis en het net zijn achtergebleven. Obstakels kunnen de ventilator en het slakkenhuis beschadigen en ernstig letsel veroorzaken.

### ⚠ WAARSCHUWING

- Controleer of de schok-absorberende rubber ophanging niet gescheurd is of op andere wijze beschadigd. Wanneer de rubber ophanging niet vervangen wordt wanneer deze gescheurd of beschadigd is, kan de motor tijdens het gebruik van het frame loskomen, met mogelijk ernstig letsel tot gevolg. (Fig. 11)
- Als de rubber ophanging gescheurd is, moet deze meteen worden vervangen.

### ⚠ WAARSCHUWING

- Om de kans op letsel als gevolg van contact met draaiende onderdelen te voorkomen, moet u de motor afzetten voordat u hulpstukken aanbrengt of verwijdert. Gebruik de machine niet zonder dat het net is aangebracht. Maak altijd de bougie los voordat u onderhoud uitvoert of werkzaamheden aan bewegende onderdelen verricht. (Fig. 12)

## GEbruik VAN DE MACHINE (Fig. 13, 14, 15, 16)

1. Controleer de plaats waar de bladblazer gebruikt gaat worden en verwijder of bedek alle voorwerpen die beschadigd kunnen worden door de luchtuitstoot of de rondgeslingerde voorwerpen.
2. Neem de volgende punten in acht om letsel als gevolg van rondgeslingerde voorwerpen te voorkomen.
  - a) Let op kinderen, huisdieren, open ruiten of pas gepoetste auto's en blaas het vuil op een veilige manier weg.
  - b) Gebruik het volledige bladblazermondstuk zodat de luchtstroom dicht bij de grond is.
  - c) Zorg dat er geen omstanders dicht in de buurt zijn.
  - d) Richt het mondstuk van de bladblazer niet naar mensen of dieren.
  - e) Zorg dat er geen vuil op het eigendom van andere personen terecht komt.
  - f) Let op de windrichting en werk niet tegen de wind in.
3. Let op de volgende punten om de werktijd tot een minimum terug te brengen.
  - a) Gebruik harken en bezems om de bladeren los te maken voordat u begint met blazen.
  - b) Maak de plaats waar gewerkt wordt bij stoffige omstandigheden wat nat of gebruik een sproeier als water beschikbaar is.
  - c) Bespaar water en gebruik de bladblazer in plaats van waterslangen voor de diverse tuinwerkzaamheden zoals het schoonmaken van goten, schermen, patio's, roosters, veranda's en gazons.

4. Raak nooit de bougie of het snoer aan wanneer de motor draait. Dit kan namelijk resulteren in een gevaarlijke elektrische schok.
5. Raak nooit de knaldemper, bougie of andere metalen onderdelen van de motor aan wanneer de motor draait of meteen nadat deze is afgezet. Deze metalen onderdelen kunnen zeer heet worden tijdens het gebruik, waardoor u zich ernstig kunt verbranden.
6. Na het gebruik van de bladblazer en de andere uitrusting moet u het vuil OPRUIMEN! Gooi het vuil in een geschikte afvalbak.

## ONDERHOUD

1. Om de bladblazer in goede staat te houden, moet u het onderhoud en de controles die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven stipt uitvoeren.
2. Schakel de motor altijd uit en maak de bougie los voordat u onderhoud of controles uitvoert.

### ⚠ WAARSCHUWING

De metalen onderdelen kunnen erg heet zijn meteen nadat de motor is afgezet.

3. Controleer de bladblazer regelmatig op loszittende bevestigingsdelen en verroeste of beschadigde onderdelen. Controleer vooral goed rondom de benzineleiding, de knaldemper en de ontstekingsbedrading.
4. Alle motoronderhoud, behalve het onderhoud dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven, moet worden uitgevoerd door bekwaam onderhoudspersoneel. Verkeerd uitgevoerd onderhoud aan de ventilator van de bladblazer en de knaldemper kan resulteren in een gevaarlijk defect.
5. Bij het vervangen van onderdelen of het verversen van smeermiddelen moet u altijd originele Tanaka producten gebruiken of producten die zijn goedgekeurd door Tanaka voor gebruik met Tanaka producten.
6. Wanneer onderdelen vervangen moeten worden of onderhoud of reparaties moeten worden uitgevoerd die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, moet u contact opnemen met de dichtstbijzijnde officiële Tanaka servicedealer.
7. Gebruik uitsluitend toebehoren en hulpstukken die door de fabrikant aanbevolen worden voor deze machine.
8. Probeer de machine nooit te demonteren of er wijzigingen in aan te brengen. Dit kan namelijk resulteren in een defecte werking of het is mogelijk dat de machine niet meer normaal werkt.

## VERVOER

- Tap de benzine uit de benzintank af voordat u de bladblazer vervoert of opbergt.

## OPSLAG

- Berg de bladblazer binnenshuis op een niet vochtige plaats op, buiten het bereik van kinderen.

---

## 6. Opbouw

---

### BLADBLAZERBUIZEN

1. Verbind de bladblazer en de wartelkoppeling met de elastische slang. Klem beide uiteinden van de slang stevig vast met het materiaal dat bij de machine wordt geleverd. (Fig. 17)
2. Lijn het uitsteeksel en de groef op de buiseinden uit en draai de buis rond totdat de verbinding vergrendeld is. (Fig. 18)

### OPMERKING

U kunt een licht smeermiddel gebruiken om de montage van de elastische pijp aan het kniestuk te vereenvoudigen.

### GASHENDEL

- Plaats de klem tegen de wartel en draai de schroef op de klem vast. (Fig. 19)

- (1) Klem
- (2) Wartel
- (3) Schroef

### GASKABEL

- Gebruik de klem om de buis, waarin de gaskabel en de stroomkabel zijn, aan de slang vast te maken. (Fig. 20)

- (1) Klem
- (2) Kabel
- (3) Slang

### HEUPRIEM

- De heupriem wordt aan de ringen aan de linker- en rechterkant van het frame bevestigd. (Fig. 21)
- Zorg dat u de gesp altijd aan de voorkant van uw lichaam vastmaakt. (Fig. 22)

### WAARSCHUWING

- Als u de heupriem niet gebruikt, moet u deze losmaken van het gereedschap en dan opbergen.
- De riem kan ergens aan blijven hangen en het gereedschap omtrekken.
- Het is mogelijk dat de riem door de ventilator naar binnen wordt getrokken. (Fig. 23)

---

## 7. Brandstof

---

### ■ BRANDSTOF

### WAARSCHUWING

- **Benzine is zeer licht ontvlambaar. Rook niet, maak geen vuur aan en voorkom dat er vonken ontstaan in de buurt van de brandstof. Stop de motor en laat hem voldoende afkoelen voordat u brandstof bijvult. Kies voor het bijvullen van de brandstof bij voorkeur een open plek buitenshuis en start de motor op tenminste 3 m afstand van de plek waar u de brandstof heeft bijgevoerd. (Fig. 24)**

- De motoren van Tanaka worden gesmeerd door olie die speciaal is ontwikkeld voor gebruik met luchtgekoelde 2-taktmotoren. Als er geen originele olie beschikbaar is, gebruik dan een kwaliteitolie voor lucht gekoelde 2-takt motoren, waaraan een anti-oxidatiemiddel toegevoegd is (JASO FC GRADE OIL of ISO EGC GRADE).
- Gebruik nooit BIA of TCW gemengde olie (voor watergekoelde 2-taktmotoren). (Fig. 25)

### ■ AANBEVOLEN MENGVERHOUDING

#### BENZINE 50 : OLIE 1

#### <Bij gebruik van originele-olie>

- **De uitstoot van uitlaatgassen wordt bepaald door de basisafstelling van de motor en de motoronderdelen (d.w.z. carburatie, ontstekingsstijpstip en poortafstelling) zonder toevoeging van onderdelen of inert materiaal tijdens de verbranding.**
- Deze motoren zijn geschikt voor gebruik met loodvrije benzine.
- Gebruik benzine met een minimum octaangehalte van 89RON (Verenigde Staten/Canada: 87AL).
- Bij gebruik van benzine met een lager octaangehalte kan de motortemperatuur te hoog oplopen, waardoor de motor kan vastlopen.
- Om het milieu minder te belasten verdient ongelode benzine de voorkeur.
- Kwalitatief slechte brandstoffen en oliën kunnen de pakkingen, brandstofleidingen en brandstoftank van de motor aantasten.

### ■ MENGEN VAN BRANDSTOF

#### WAARSCHUWING

- Zorg er door voldoende met de jerrycan te schudden voor, dat de mengsmering goed wordt gemengd.

1. Meet de te mengen hoeveelheden benzine en olie af.
2. Giet een gedeelte van de benzine in een schone jerrycan van goede kwaliteit.
3. Giet alle olie erbij en schud de jerrycan goed.
4. Giet de rest van de benzine er bij en schud de jerrycan opnieuw gedurende tenminste 1 minuut. Voor een lange levensduur van de motor is het van belang dat de mengsmering goed wordt geschud, omdat sommige oliën stoffen bevatten waardoor het mengen moeizaam verloopt. Houd in gedachten dat een onvoldoende gemengde brandstof de motor kan doen vastlopen omdat het mengsel te arm is.
5. Zet een merkteken op de buitenkant van de jerrycan om verwisseling met gewone benzine of andere stoffen te voorkomen.
6. Geef op de buitenkant van de jerrycan aan wat er in zit.

### ■ BIJVULLEN VAN DE BRANDSTOF

1. Draai de tankdop los. Leg de dop op een schone plaats neer.
2. Vul de tank voor 80% met brandstof.
3. Draai de tankdop goed vast en veeg eventueel gemorste brandstof met een doek weg.

## WAARSCHUWING

1. Vul de brandstoftank buiten op een open plek.
2. Start de motor op tenminste 3 meter afstand van de plaats waar u de brandstof heeft bijgevuld.
3. Stop de motor voordat u brandstof bijvult. Schud de jerrycan goed voordat u brandstof bijvult.

## ■ OM DE LEVENSDUUR VAN UW MOTOR TE VERLENGEN, VERMIJDT U:

1. BRANDSTOF ZONDER MENGSMERING (GEWONE BENZINE) – Dit zal de motor erg snel beschadigen.
2. ALCOHOLBENZINE – Dit kan de rubber en/of plastic delen aantasten en het smeersysteem van de motor verstoren.
3. OLIE VOOR 4-TAKTMOTOREN – Dit kan de bougie vervuilen, de uitlaatpoort blokkeren of de zuigerring doen vastlopen.
4. **Mengsmering die een maand of langer ongebruikt blijft**, kan de carburateur doen vaststoppen en de motor slechter laten lopen.
5. Wanneer u de motorzaag gedurende langere tijd wilt opbergen, reinigt u de brandstoftank nadat u hem heeft geleegd. Start vervolgens de motor om de carburateur van de resterende brandstof te ontdoen.
6. Lever de voor de mengsmering gebruikte jerrycans in als klein chemisch afval wanneer u de jerrycan wilt weggooien.

## OPMERKING

- Lees voor de details van de kwaliteitsgarantie het hoofdstuk Beperkte garantie zorgvuldig door. Gewone slijtage en veranderingen van het product zonder functionele invloeden worden niet door de garantie gedekt. Houd ook in gedachten dat wanneer de aanwijzingen van de gebruiksaanwijzing met betrekking tot de mengsmering, enz., niet worden opgevolgd, de garantie kan komen te vervallen.

## 8. Gebruik

### DE MOTOR STARTEN

#### BELANGRIJK

- Gebruik de bladblazer niet wanneer de elastische buis en de wartelkoppeling loszitten. Hierdoor zal er minder koelingslucht zijn met mogelijk beschadiging door oververhitting tot gevolg.
1. Bedien de brandstofpomp totdat er benzine in het doorzichtige buisje is.
  2. Wanneer de motor koud is, moet u de choke sluiten. (Fig. 26)

- (1) Chokehendel
- (2) Brandstofpomp
- (3) OPEN
- (4) DICHT

3. Zet de contactschakelaar in de startpositie. (Fig. 27)

- (1) Volgas
- (2) Ongeveer 1/3 geopend
- (3) Stationair
- (4) Contactschakelaar

4. Zet de gashendel in de 1/3 geopende stand.

5. Om te starten, moet u de bovenkant van de bladblazer stevig met uw linkerhand vasthouden. Trek langzaam aan de startknop totdat u voelt dat deze aangrijpt en trek dan met kracht aan de knop. (Fig. 28)

#### BELANGRIJK

- Trek het startkoord niet volledig naar buiten waardoor dit zeer strak komt te staan en weer hard naar binnen wordt getrokken. Laat het koord weer langzaam oprollen. Dit kan namelijk resulteren in vroegtijdige slijtage van de motor.
  - Zorg dat er niemand in de buurt van de bladblazer of de uitlaatpoort staat.
6. Zodra de motor aanslaat, opent u de choke geleidelijk als deze dicht was, en dan laat u de motor 1 minuut stationair draaien tot deze is opgewarmd.

#### OPMERKING

Als de motor na verschillende pogingen niet aanslaat omdat de choke te veel is gebruikt, moet u de choke openen en meerdere malen aan het startkoord trekken.

### HET STATIONAIR TOERENTAL AFSTELLEN

- Bij het verlaten van de fabriek is het stationair toerental op 2000 toeren ingesteld. Als het stationair toerental moet worden afgesteld, kunt u de afstelschroef op de bovenkant van de carburateur gebruiken. (Fig. 29)

- (1) Stationair-afstelschroef

### DE MOTOR AFZETTEN

- Breng de gashendel naar de stationairpositie en zet de contactschakelaar in de stopstand. (Fig. 30)

- (1) Contactschakelaar

#### OPMERKING

Als de motor niet stopt wanneer de contactschakelaar in de stopstand wordt gezet, moet u de chokhendel sluiten en de motor laten stoppen. Breng de machine vervolgens voor reparatie naar uw dichtstbijzijnde servicedealer. (Fig. 31)

- (1) Chokehendel
- (2) OPEN
- (3) DICHT

## 9. Onderhoud

Onderhoud, vervangen of repareren van de emissie-uitrusting en regelsystemen, kunt u door een bekwame reparatiewerkplaats of monteur laten uitvoeren.

Systeem/component		Procedure	Dagelijks of vóór gebruik	Na elke 25 uur	Na elke 50 uur	Na elke 100 uur
Luchtfilter	Voorfilter	Inspecteren/schoonmaken	✓			
Luchtfilter	Papierfilter	Inspecteren/vervangen			✓	
Benzinelekkage		Inspecteren/vervangen	✓			
Benzinefilter		Inspecteren/vervangen	✓	✓		
Benzineleiding		Inspecteren/schoonmaken	✓			
Bougie		Inspecteren/schoonmaken		✓		
Knaldemper		Inspecteren/schoonmaken	✓			
Vonkenvanger in knaldemper		Inspecteren/schoonmaken			✓	
Koelsysteem		Inspecteren/schoonmaken	✓			
Schroeven/moeren/bouten		Aanhalen	✓			
Cilinder-uitlaatpoort		Inspecteren/schoonmaken				✓

### ⚠ WAARSCHUWING

Controleer of de motor is afgezet en volledig is afgekoeld voordat u begint met onderhoudswerkzaamheden aan de bladblazer. Aanraken van de ventilator van de bladblazer of de hete knaldemper kan resulteren in letsel.

### LUCHTFILTER

- Gebruik de bladblazer nooit zonder luchtfilter of wanneer het luchtfilterelement vervormd of beschadigd is.
- Controleer het luchtfilter voor gebruik.  
Een verstopt luchtfilter kan resulteren in een toename van het brandstofverbruik, terwijl het motorvermogen afneemt. Gebruik de bladblazer nooit zonder het luchtfilter of wanneer het luchtfilterelement vervormd is, aangezien niet gefilterde, stoffige lucht snel resulteert in beschadiging van de motor.

### HET LUCHTFILTER SCHOONMAKEN:

1. Schroef de 2 knopbouten los en verwijder het luchtfilterdeksel. Verwijder vervolgens het voorfilter dat in het luchtfilterdeksel is aangebracht. (Fig. 32)  
  
(1) Knopbout  
(2) Voorfilter  
(3) Papierfilter
2. Was het voorfilter in schone, niet ontvlambare reinigingsvloeistof (bijv. een warm zeepsopje) en laat het filter drogen.
3. Vervang het papierfilterelement door een nieuw als het vervuild is.

### ⚠ WAARSCHUWING

- Het voorfilter is een droog-type filter.
- Was het voorfilter nooit in een vette reinigingsvloeistof.

### BENZINEFILTER

- Een verstopt benzinefilter kan resulteren in een slechte acceleratie van de motor. Controleer regelmatig of het filter verstopt is met vuil. Het filter kan met een kleine draadhaak uit de brandstofpoort worden genomen. Maak het filter los van de benzineleiding en haak de klem los om het filter te demonteren. Maak de onderdelen met benzine schoon. (Fig. 33)

- (1) Scherm
- (2) Element
- (3) Houder
- (4) Klem

### BOUGIE

- Na verloop van tijd kan er koolaanslag zijn op het gedeelte van de bougie waar de vonken overspringen. Inspecteer de bougie na elke 25 gebruiksuren en reinig de elektroden indien nodig met een draadborstel. De elektrodenafstand moet op 0,6 - 0,7 mm worden afgesteld. (Fig. 34)
- Bougie-fabrikanten bevelen aan de bougie tweemaal per jaar te vervangen om storingen als gevolg van een defecte bougie te voorkomen.

**VERVANGINGSBOUGIE: CHAMPION RZ7C OF NGK CMR7H**

## ! BELANGRIJK

- Gebruik uitsluitend de aanbevolen bougie om een juiste werking van de motor te verkrijgen en om oververhitting en beschadiging van de motor te voorkomen.
- Om de bougie aan te brengen, draait u deze eerst met de hand vast en daarna haalt u de bougie nog een kwartslag met een dopsleutel aan.

## KNALDEMPER

### ⚠ WAARSCHUWING

- Controleer de knaldemper regelmatig op loszittende bevestigingsdelen, beschadiging en roest. Als er beschadigingen of ernstige slijtage wordt vastgesteld, moet u de bladblazer laten repareren voordat u deze opnieuw gebruikt.
- Indien dit wordt verzuimd, kan de motor in brand vliegen met een bijzonder gevaarlijke situatie tot gevolg.

## ! BELANGRIJK

- Voordat u de motor start, moet u altijd controleren of de knaldemper stevig met de drie bouten aan de cilinder is bevestigd. (Aanhaalkoppel: 8 - 12 Nm)
- Ook als er slechts één van de drie bouten loszit, kan de knaldemper reeds tijdens het gebruik van de bladblazer losraken met in brand vliegen van de motor tot gevolg.

## ONDERHOUD DAT NA ELKE 100 GEBRUIKSUREN MOET WORDEN UITGEVOERD

1. Verwijder de knaldemper. Steek een schroevendraaier in het rooster en verwijder eventuele koolaanslag. Veeg ook de koolaanslag op de uitlaatpijp van de knaldemper en op de uitlaatpoort van de cilinder weg.
2. Draai alle schroeven, bouten en andere bevestigingsdelen stevig vast. (Fig. 35)

## VONKENVANGER

- De knaldemper is uitgerust met een vonkenvanger om te voorkomen dat er hete rode kooldeeltjes uit de uitlaat worden geslingerd. Controleer de vonkenvanger regelmatig en maak deze indien nodig schoon met een draadborstel. In de staat Californië (VS) is het bij de wet vereist (Sectie 4442 van de California Public Resources Code) om een vonkenvanger aan te brengen wanneer een op benzine werkende machine in een bebost, of met struiken of gras bedekt gebied wordt gebruikt. (Fig. 36)

- (1) Drie bouten
- (2) Vonkenvanger

## LUCHTINLAAT

## ! BELANGRIJK

- De blaaslucht komt via het luchtinlaatnet naar binnen. Wanneer de luchtstroom tijdens het gebruik van de machine minder wordt, moet u de motor afzetten en het luchtinlaatnet controleren op verstopping met bladeren e.d.
- Als de bladeren niet worden verwijderd, kan de motor oververhit raken met beschadiging tot gevolg. (Fig. 37)

- (1) Net

### ⚠ WAARSCHUWING

Gebruik de bladblazer nooit zonder het net. Controleer voordat u de bladblazer gebruikt of het net stevig vastzit en niet beschadigd is.

## DE LUCHTSPLEET VAN DE BOBINE CONTROLEREN

- Als de luchtspleet buiten het tolerantiebereik is of wanneer de bobine of rotor wordt gemonteerd, moet u de luchtspleet tussen de bobine en de ijzern kern van de rotor controleren en correct afstellen. (Fig. 38)

Luchtspleet:

0,40 mm (0,35 - 0,45 mm)  
0,016" (0,014 - 0,017")

- (1) Rotor
- (2) Bobine

---

## 10. Opslag

---

### VOORDAT U DE BLADBLAZER OPSLAAT:

1. Tap de benzine uit de benzinetank af en bedien de handpomp tot er geen benzine meer is.
2. Verwijder de bougie en doe een lepel tweetaktolie in de cilinder. Start de motor een paar maal en breng daarna de bougie aan.
3. Berg de bladblazer in een droge, niet stoffige ruimte op, buiten het bereik van kinderen.

---

## 11. Oplossen van problemen

---

### Probleem 1. Motor start niet



<b>CONTROLEPUNT</b>	<b>MOGELIJKE OORZAAK</b>	<b>OPLOSSING</b>
brandstoftank	→ verkeerde brandstof	→ aftappen en vullen met de juiste brandstof
brandstoffilter	→ brandstoffilter is verstopt	→ reinigen
stelschroef carburateur	→ staat buiten het normale bereik	→ goed afstellen
vonk (geen vonk)	→ bougie is nat/vuil	→ drogen/reinigen
	→ verkeerde elektrodenafstand	→ corrigeren (AFSTAND: 0,6 ~ 0,7 mm)
bougie	→ zit los	→ vastdraaien

### Probleem 2. Motor start maar slaat af/is moeilijk weer te starten

<b>CONTROLEPUNT</b>	<b>MOGELIJKE OORZAAK</b>	<b>OPLOSSING</b>
brandstoftank	→ verkeerde of verouderde brandstof	→ aftappen en vullen met de juiste brandstof
stelschroef carburateur	→ staat buiten het normale bereik	→ goed afstellen
uitlaat, cilinder (uitlaatpoort)	→ vervuild met koolstof	→ verwijderen
luchtfilter	→ verstopt	→ wassen
koelribben, koelopening	→ verstopt	→ reinigen

Neem contact op met uw Tanaka dealer wanneer de bosmaaier ander onderhoud of reparatie behoeft.

# EXPLICACIÓN SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD


¡ADVERTENCIA!



RIESGO DE DAÑO AUDITIVO

EN CONDICIONES NORMALES DE UTILIZACIÓN, ESTA MAQUINA PUEDE TOLERAR, PARA EL OPERADOR ENCARGADO, UN NIVEL DE EXPOSICIÓN DIARIO A RUIDO EQUIVALENTE O SUPERIOR

85 dB(A)

MODELO		NIVEL DE SONIDO		NIVEL DE VIBRACIÓN EN MANGO	
		ISO 11094		ISO 7916	
		LwA			
		medido	garantizado	sin carga	con cargatotal
TBL-7800R	64,9 cm <sup>3</sup>	110 dB(A)	112 dB(A)	1,5 m/s <sup>2</sup>	2,7 m/s <sup>2</sup>

## LO PRIMERO LA SEGURIDAD

Las instrucciones contenidas en este manual marcadas con el símbolo  se refieren a puntos muy importantes, que deben tenerse en cuenta para evitar posibles lesiones corporales graves y, por ello, se le pide que lea todas las instrucciones detenidamente y las siga al pie de la letra.

## ADVERTENCIAS EN EL MANUAL

### ADVERTENCIA

Esta marca indica instrucciones que deben seguirse para evitar accidentes que puedan acarrear lesiones corporales graves o la muerte.

### IMPORTANTE

Esta marca indica instrucciones que deben seguirse o, de lo contrario, pueden llevar a fallo mecánico, avería o daños.

### NOTA

Esta marca indica sugerencias o directrices útiles a la hora de utilizar el producto.

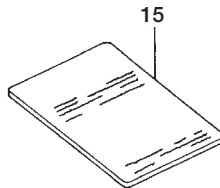
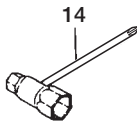
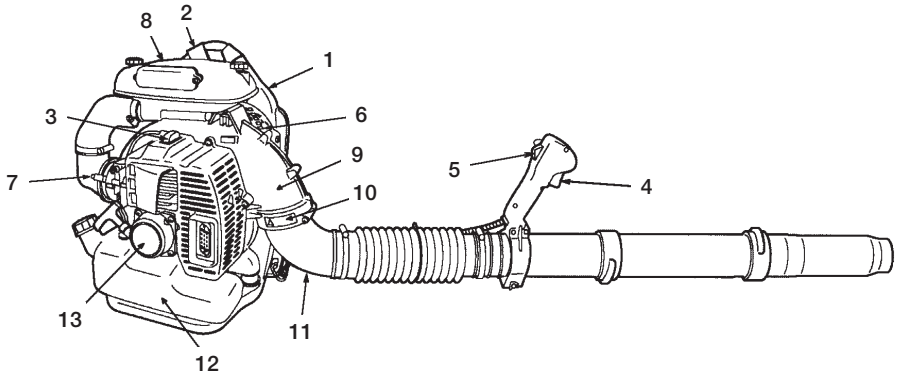
## Índices

1.	Ubicación de las piezas .....	2
2.	Especificaciones .....	3
3.	Etiquetas de advertencia en la máquina.....	3
4.	Símbolos en la máquina.....	3
5.	Para un funcionamiento seguro .....	4
6.	Montaje .....	6
7.	Combustible.....	6
8.	Funcionamiento .....	7
9.	Mantenimiento .....	8
10.	Almacenamiento .....	9
11.	Guía para la localización de averías.....	10

# 1. Ubicación de las piezas

Ya que este manual se refiere a varios modelos es posible que haya diferencias entre las imágenes y su aparato. Emplee las instrucciones que se apliquen a su unidad.

1. Bastidor
2. Correa para el hombro
3. Casquillo de la bujía
4. Palanca del regulador
5. Interruptor de encendido
6. Malla
7. Palanca del estrangulador
8. Depurador de aire
9. Caja de espirales
10. Etiqueta "PRECAUCIÓN"
11. Codo
12. Depósito de combustible
13. Arrancador de retroceso
14. Llave combinada de cubo
15. Instrucciones de manejo





## 2. Especificaciones

Modelo	TBL-7800R	
Dimensiones (L x A x A)	mm	371 x 464 x 495
Peso en seco	kg	10,5
Capacidad del depósito de combustible	litros	2,1
Tipo de motor	Motor de gasolina de 2 tiempos tipo enfriado por aire	
Cilindrada	cm <sup>3</sup>	64,9
Depurador de aire	Sistema de filtro de flujo puro de 2 fases	
Carburador (diafragma) tipo válvula	Giratorio	
Sistema de encendido	C.D.I.	
Bujía	NGK CMR7H (a prueba de ruidos)	
Silenciador	Equipado con apagachispas	
Velocidad de funcionamiento del motor	rpm	2000 a 7100
Consumo de combustible	litros/h	1,9
Promedio volumen de aire (w/std Pipes)	m <sup>3</sup> /min.	16,2
Máx volumen de aire (w/o Pipes)	m <sup>3</sup> /min.	23,1
Máx velocidad del aire	m/seg.	90
Período de durabilidad	hrs.	300

Specifications are subject to change without notice.


### ⚠ ADVERTENCIA:

Algunos polvos creados por el lijado mecánico, el aserrado, el esmerilado, el taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas conocidas por el Estado de California como agentes cancerígenos, defectos congénitos y otros daños reproductores. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:


- El plomo de las pinturas a base de plomo,
- El sílice cristalino de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.

El riesgo resultante de la exposición varía según la frecuencia con que se realiza este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un lugar bien ventilado y realice el trabajo utilizando el equipamiento apropiado, tal como las máscaras para el polvo especialmente diseñados para eliminar las partículas minúsculas.


## 3. Etiquetas de advertencia en la máquina



**Lea el manual de usuario antes de accionar la máquina.**




**Antes de utilizar esta máquina, lea el manual del operador.**




**Advertencia / Atención**

**Mantenga a los niños, transeuntes y ayudantes a 15 metros de la máquina.**




Si la etiqueta de advertencia se desgasta o se estropea y es imposible leerla, póngase en contacto con el distribuidor a quien compró el producto para pedir nuevas etiquetas y pegarlas en las ubicaciones requeridas.




**No modifique nunca la máquina. No garantizamos la máquina si utiliza el atomizador remodelado o si no sigue el modo de empleo indicado en este manual.**

## 4. Símbolos en la máquina

Para un uso y mantenimiento seguros se han grabado en relieve los siguientes símbolos sobre la máquina. Con respecto de estos símbolos, tenga cuidado de no cometer ningún error.



Aviso de que es tiempo de reponer combustible mezclado "MIX GASOLINE"  
**Posición:** TAPA DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE



Dirección para cerrar el obturador  
**Posición:** CUBIERTA DEL FILTRO DE AIRE



Dirección para abrir el obturador  
**Posición:** CUBIERTA DEL FILTRO DE AIRE

ES-3

## 5. Para un funcionamiento seguro

1. Lea este manual atentamente hasta que lo comprenda totalmente y siga todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento. (Fig. 1)
2. Mantenga este manual a mano para que pueda consultarlo siempre que se le plantee cualquier duda. Tenga también presente que si tiene cualquier duda que no pueda responder leyendo el manual, póngase en contacto con el distribuidor de quien adquirió el producto.
3. Asegúrese siempre de incluir este manual cuando venda, preste o transfiera la propiedad del producto de cualquier otro modo.
4. No preste ni arriende la máquina sin el manual del usuario.
5. Asegúrese de que todos los que utilicen esta unidad entiendan la información que contiene este manual.
6. Jamás debe permitirse el uso de la máquina a un niño menor de 13 años. (Fig. 2)

### CONDICIONES DETRABAJO (Fig. 3, 4, 5, 6, 7)

1. Absténgase de usar el soplador si está cansado, enfermo o alterado, o si está bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
2. Para reducir el riesgo de pérdida de la audición asociado a altos niveles de ruido, use protectores para los oídos.
3. Para reducir el riesgo de las lesiones asociadas con los objetos arrojados, utilice siempre las antiparras de protección y las protecciones de los pies. La protección de los ojos deberá satisfacer los requisitos del ANSI Z87.1.
4. Para reducir el riesgo de lesiones asociadas a la inhalación de polvo, use una máscara con filtro antipolvo en ambientes polvorientos.
5. Use zapatos con suela de goma o zapatos que tengan algún tipo de protección antideslizante, para evitar caerse.
6. Para reducir el riesgo de lesiones causadas por objetos atraídos a ciertas piezas giratorias, no use ropa sueltas, bufandas, cadenas alrededor del cuello, pelo largo suelto, etc.
7. El uso prolongado de un soplador, la exposición del operador a las vibraciones y el frío pueden causar la enfermedad de los dedos blancos (fenómeno de Raynaud), cuyos síntomas son las sensaciones de hormigueo y quemadura, seguida de la pérdida del color y del adormecimiento de los dedos. No se conocen todos los factores que contribuyen al fenómeno de Raynaud, pero se citan como factores el clima frío, las enfermedades de fumar o condiciones físicas, así como la exposición a las vibraciones durante largos períodos. Para reducir los riesgos del fenómeno de Raynaud, se recomiendan especialmente las siguientes precauciones:
  - a) Conserve su cuerpo caliente. No utilice el soplador durante las lluvias.
  - b) Use guantes antivibratorios gruesos.
  - c) Tome frecuentemente un descanso de más de 5 minutos en un lugar caliente.
  - d) Mantenga firme el mango todo el tiempo, pero no apriete la manija con una presión excesiva constante.
  - e) Si se siente incómodo o se produce el enrojecimiento y el entumecimiento de sus dedos o de cualquier otra parte de su cuerpo, consulte con el médico antes que se agrave.

8. El sistema de ignición de esta unidad produce un campo electromagnético de una intensidad muy baja. Este campo puede interferir con algunos marcapasos. Para reducir el riesgo de una lesión seria o fatal, las personas con marcapasos deberán consultar con su médico y el fabricante del marcapasos antes de operar esta herramienta.

### CIRCUNSTANCIAS DETRABAJO

1. Para reducir el riesgo de lesiones asociadas a la inhalación de gases de escape, no use el soplador en lugares que no tengan ventilación. Los gases de escape contienen monóxido de carbono, que es dañino para la salud y puede ser letal.
2. Evite usar el soplador en lugares donde no se pueda garantizar una base estable que le permita mantenerse de pie sin perder el equilibrio.

### CÓMO EVITAR PROBLEMAS DE RUIDO

#### NOTA

Siga las disposiciones locales en cuanto al nivel de ruido permitido y a los horarios de uso del soplador.

1. Use el equipo solamente en horarios razonables – no lo use temprano en la mañana ni tarde por la noche, cuando pueda molestar a los vecinos. Asegúrese de cumplir con los horarios indicados en las disposiciones locales.
2. Evite usar el soplador en lugares donde no se pueda garantizar una base estable que le permita mantenerse de pie sin perder el equilibrio.
3. Use los sopladores a la velocidad de regulador más baja posible mientras realiza el trabajo.
4. Revise el equipo antes de utilizarlo, especialmente el silenciador, las entradas de aire y los depuradores de aire.

### PLAN DETRABAJO (Fig. 8)

- Cuando organice su calendario de trabajo, asigne bastante tiempo al descanso. Limite la cantidad de tiempo en la que puede utilizarse el producto de manera continuada hasta un punto entre 30 ~ 40 minutos por sesión y tome 10 ~ 20 minutos de descanso entre las sesiones de trabajo. Intente también mantener la cantidad total de trabajo efectuada en un único día por debajo de 2 horas o menos.

### COMBUSTIBLE

#### ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio o quemaduras: (Fig. 9)

- a) Manipule el combustible con cuidado. El combustible es altamente inflamable.
- b) No fume mientras manipula el combustible.
- c) No agregue combustible mientras el motor está caliente.
- d) No agregue combustible mientras el motor está en marcha.
- e) Evite derramar combustible o aceite. Limpie siempre la máquina antes de usarla.
- f) Aléjese al menos 10 pies (3 metros) del punto de carga de combustible antes de arrancar el motor.
- g) Asegúrese de almacenar la gasolina en un recipiente aprobado para líquidos inflamables.
- h) Asegúrese de que la máquina esté debidamente montada y en buenas condiciones de funcionamiento.

## ANTES DE ARRANCAR LA MÁQUINA (Fig. 10)

- Siempre que vaya a arrancar el motor, inspeccione primero la máquina completa para comprobar que todas las piezas están en buenas condiciones y debidamente instaladas en posición. Si detecta cualquier daño en la tubería de combustible, en la tubería de escape de gases o en el cableado de encendido, no use el soplador hasta haber reparado el desperfecto.

### ⚠ IMPORTANTE

- Antes de comenzar a utilizar la máquina, asegúrese de comprobar siempre si han quedado obstáculos en el interior de la caja de espirales y la malla. La presencia de obstáculos puede causar daños al ventilador y a la caja de espirales, así como lesiones graves.

### ⚠ ADVERTENCIA

- Inspeccione la montura de goma amortiguadora para determinar si está agrietada o dañada de alguna otra forma. Tenga presente que si no se reemplaza la montura de goma si ésta se ha agrietado o dañado, el motor podrá soltarse de su bastidor durante el uso de la máquina, lo que a su vez puede causar graves lesiones físicas. (Fig. 11)
- Si está agrietada, reemplace la montura de goma inmediatamente.

### ⚠ ADVERTENCIA

- Para reducir el riesgo de lesiones asociadas al contacto con piezas giratorias, apague el motor antes de instalar o retirar accesorios. No use la máquina sin la malla instalada. Desconecte siempre la bujía antes de realizar labores de mantenimiento o acceder a piezas móviles. (Fig. 12)

## USO DEL PRODUCTO (Fig. 13, 14, 15, 16)

1. Inspeccione el área donde va a usar el soplador y retire o cubra todos los objetos de valor que pudieran dañarse con el chorro de aire o con las materias expulsadas.
2. Para reducir el riesgo o la lesión asociada con los objetos arrojados.
  - a) Tenga cuidado con los niños, mascotas, ventanas abiertas o automóviles recién lavados; al retirar escombros con el soplador, hágalo de forma segura.
  - b) Use la extensión completa de la tobera del soplador de modo que el chorro de aire pueda aplicarse cerca del suelo.
  - c) No permita que haya personas observando en el área de trabajo.
  - d) No apunte la tobera del soplador hacia personas o mascotas.
  - e) Compruebe siempre que no ha arrojado escombros con el soplador a una propiedad ajena.
  - f) Preste atención a la dirección del viento y no trabaje contra el viento.
3. Para minimizar el tiempo de soplado
  - a) Use los rastrillos y las escobas para aflojar los escombros antes del soplado.
  - b) En condiciones polvorientas, humedezca ligeramente las superficies o use el aditamento nebulizador cuando se disponga del agua.

- c) Conserve el agua utilizando el soplador de potencia en lugar de las mangueras para muchas aplicaciones de césped y de jardín, incluso las áreas como las cunetas, las pantallas, los patios, las rejillas, las entradas y los jardines.
4. Nunca toque la bujía o el cable de la bujía mientras el motor está en funcionamiento. De lo contrario, podrá sufrir una descarga eléctrica.
  5. Nunca toque la bujía, el silenciador u otras piezas metálicas mientras el motor está en funcionamiento o inmediatamente después de apagarlo. Estas piezas metálicas alcanzan altas temperaturas durante el uso de la máquina y pueden causar graves quemaduras.
  6. Después de usar sopladores y otros equipos, ¡LÍMPIELOS! Deseche los escombros en recipientes para basura.

## MANTENIMIENTO

1. Para mantener su producto en perfectas condiciones de funcionamiento, realice las operaciones de mantenimiento y revisión descritas en el manual a intervalos regulares.
2. Asegúrese siempre de desconectar el motor y desconectar la bujía antes de realizar cualquier mantenimiento o procedimiento de revisión.

### ⚠ ADVERTENCIA

Las piezas metálicas alcanzan temperaturas altas inmediatamente después de detener el motor.

3. Inspeccione el soplador a intervalos regulares para determinar si hay sujetadores sueltos o piezas oxidadas o dañadas. Tenga especial cuidado alrededor de la tubería de combustible, silenciador y cableado de encendido.
4. Todo el mantenimiento del motor, excepto el que se describe en este manual, deberá ser realizado por personal de servicio cualificado. Un trabajo de mantenimiento mal realizado en el ventilador y silenciador del soplador puede causar fallos peligrosos.
5. En el caso de reemplazar cualquier otra parte, o cualquier lubricante, asegúrese siempre de usar sólo los productos HITACHI o productos que hayan sido certificados por Tanaka para el uso con los productos Tanaka.
6. En caso de que deba sustituirse cualquier pieza o de que deban efectuarse trabajos de reparación o mantenimiento no descritos en este manual, póngase, por favor, en contacto con un representante del servicio técnico autorizado de Tanaka más cercano en busca de ayuda.
7. No utilice ningún accesorio que no tenga la Tanaka y recomendado para esta unidad.
8. Bajo ninguna circunstancia debería desmontar el producto ni alterarlo de ningún modo. De lo contrario, podría dañarse el producto durante su funcionamiento o podría no funcionar adecuadamente.

## TRANSPORTE

- Antes de transportar o almacenar el soplador, vacíe el combustible del depósito de combustible.

## ALMACENAMIENTO

- Para almacenar el soplador, elija un lugar bajo techo que esté libre de humedad y fuera del alcance de los niños.

---

## 6. Set up

---

### TUBOS DEL SOPLADOR

1. Conecte el soplador a la unión giratoria con la manguera flexible. Asegure ambos extremos de la manguera flexible con las abrazaderas y demás elementos proporcionados con el aparato. (Fig. 17)
2. Alinee la parte saliente con la ranura que hay en los extremos del tubo, y gire el tubo hasta que la conexión quede trabada. (Fig. 18)

### NOTA

Podrá usarse un lubricante liviano para facilitar la conexión del tubo flexible al codo del soplador.

### PALANCA DEL REGULADOR

- Instale la abrazadera a la unión giratoria y apriete el tornillo en la abrazadera. (Fig. 19)

- (1) Abrazadera
- (2) Unión giratoria
- (3) Tornillo

### CABLE DEL REGULADOR

- Utilice la abrazadera para atar con la manguera el tubo de protección que contiene el cable del gas y el cable del motor. (Fig. 20)

- (1) Abrazadera
- (2) Cable
- (3) Manguera

### CORREA PARA LA CINTURA

- La correa para la cintura se fija a los anillos en el lado derecho e izquierdo del marco. (Fig. 21)
- Asegúrese siempre de apretar la hebilla en frente a su cuerpo. (Fig. 22)

### ADVERTENCIA

- Si no utiliza la correa para la cintura, asegúrese de retirarla de la unidad y guárdela.
- Existe el riesgo de que la correa quede atrapada, haciendo caer la unidad.
- Existe el peligro de que la correa sea aspirada dentro del ventilador. (Fig. 23)

---

## 7. Combustible

---

### ■ FUEL

### ADVERTENCIA

- La gasolina es muy inflamable. Evite fumar o producir cualquier llama o chispa cerca del combustible. Asegúrese de detener el motor y dejar que se enfríe antes de repostar la unidad. Seleccione un terreno al aire libre para el reabastecimiento y aleje la unidad una distancia de por lo menos 3 metros del punto de abastecimiento antes de poner en marcha el motor. (Fig. 24)

- Los motores de Tanaka están lubricados con un aceite especialmente formulado para uso en motores de gasolina de 2-tiempos refrigerados por aire. Si no dispone de aceite genuino, use un aceite con antioxidante de calidad que esté etiquetado expresamente para motores de dos tiempos enfriados por aire (ACEITE GRADO JASO FC o GRADO ISO EGC).
- No utilice BIA o TCW (tipo 2-tiempos refrigerados por agua) mezclado con aceite. (Fig. 25)

### ■ PROPORCIÓN DE LA MEZCLA RECOMENDADA

#### GASOLINA 50 : ACEITE 1

<al utilizar el aceite auténtico de >

- Las emisiones del escape son controladas por los parámetros y componentes fundamentales del motor (por ejemplo, carburación, ajuste de encendido y de puerto) sin agregar ningún software mayor o introducir un material inerte durante la combustión.
- Estos motores están certificados para funcionar con gasolina sin plomo.
- Asegúrese de utilizar gasolina con un octanaje mínimo de 89RON (EE.UU./Canadá: 87AL).
- Si utiliza gasolina con un valor de octanaje menor que el prescrito, existe el peligro de que la temperatura del motor se eleve y ocurra como consecuencia un problema en este, como por ejemplo un atascamiento del pistón.
- Se recomienda la gasolina sin plomo para reducir la contaminación del aire por el bien de su salud y del medioambiente.
- Gasolinas o aceites de mala calidad puede dañar los anillos de sellado, las líneas o el tanque de combustible del motor.

### ■ COMO MEZCLAR EL COMBUSTIBLE

### ADVERTENCIA

- Preste atención en la agitación.

1. Mida las cantidades de gasolina y aceite que va a mezclar.
2. Coloque un poco de gasolina dentro de un depósito de combustible aprobado y limpio.
3. Vierta en este todo el aceite y agítelo bien.
4. Vierta el resto de la gasolina y agite la mezcla nuevamente durante por lo menos un minuto. La mezcla de algunos aceites puede resultar difícil, dependiendo de los ingredientes del aceite, es necesaria una agitación suficiente para beneficio de la duración del motor. Tenga cuidado, si la agitación es insuficiente, existe un aumento en el peligro de atascamiento del pistón anticipado debido a una mezcla anormalmente pobre.
5. Coloque una indicación o etiqueta clara en la parte exterior del depósito para evitar que este se pueda confundir con depósitos de gasolinas u otras sustancias.
6. Indique los contenidos en la parte exterior del depósito para una fácil identificación.

### ■ ABASTECIMIENTO DE LA UNIDAD

1. Desenrosque y retire la tapa del combustible. Coloque la tapa sobre un lugar sin polvo.
2. Coloque el combustible dentro del tanque a un 80% de la capacidad total.
3. Fije en forma segura la tapa del combustible y limpie cualquier derramamiento de combustible que se encuentre al alrededor de la unidad.

## ADVERTENCIA

1. Seleccione un terreno al descubierto para el reabastecimiento.
2. Aleje la unidad una distancia de por lo menos 3 metros del punto de abastecimiento antes de poner en marcha el motor.
3. Detenga el motor antes de reabastecer la unidad. En ese momento, asegúrese de agitar en forma suficiente la gasolina mezclada en el depósito.

## ■ PARA CONTRIBUIR A LA VIDA ÚTIL DEL MOTOR, EVITE:

1. COMBUSTIBLE SIN ACEITE (GASOLINA CRUDA) – Esto ocasionará rápidamente daños graves a las partes internas del motor.
2. GASOHOL – Este puede causar el deterioro de las piezas de caucho y/o plásticas y una alteración en la lubricación del motor.
3. ACEITE PARA USO EN MOTORES DE 4-TIEMPOS – Esto puede ocasionar incrustaciones de la bujía de encendido, bloqueo del orificio de escape o del anillo de pistón.
4. Los combustibles mezclados que se hayan dejado sin utilizar durante un período de un mes o más pueden obstruir el carburador y provocar una falla haciendo que el motor no funcione correctamente.
5. En el caso de almacenamiento del producto durante un período de tiempo prolongado, limpie el tanque de combustible después de haberlo desocupado. Luego, active el motor y vacíe del carburador el combustible compuesto.
6. En el caso de tener que desechar el depósito de aceite mezclado, hágalo solo en un sitio repositario autorizado.

## NOTA

- Para detalles sobre la garantía de calidad, lea cuidadosamente la descripción que está en la sección de garantía limitada. Por otra parte, el desgaste y cambio normal en el producto sin influencia funcional no está cubierto por la garantía. También tenga cuidado si en el manual de instrucciones en la parte sobre el uso, no están contemplados detalles como la mezcla de gasolina, etc. es posible que esto no sea cubierto por la garantía.

## 8. Funcionamiento

### ARRANQUE DEL MOTOR

#### IMPORTANTE

- Evite usar el soplador con el tubo flexible y la unión giratoria desconectados. Esto reducirá el aire de enfriamiento, con lo cual el motor puede dañarse por recalentamiento.

1. Presione la pera de cebado hasta que el combustible fluya por el tubo transparente.
2. Cuando el motor esté frío, cierre el estrangulador. (Fig. 26)

- (1) Botón del estrangulador
- (2) Pera de cebado
- (3) ABRIR
- (4) CERRAR

3. Coloque el interruptor en la posición "START". (Fig. 27)

- (1) Plena admisión
- (2) Abierto 1/3
- (3) Marcha mínima
- (4) Interruptor de encendido

4. Ajuste la palanca del estrangulador en la posición abierta de 1/3.
5. Para arrancar el motor, sostenga firmemente la parte superior del soplador con su mano izquierda. Tire lentamente del botón del arrancador hasta sentir que se engancha, y luego dele un tirón fuerte. (Fig. 28)

#### IMPORTANTE

- Evite tirar de la cuerda del arrancador de modo que se salga completamente y luego soltarla para que se devuelva por sí sola. Esto evitará daños prematuros en el arrancador.
  - No permita que haya personas cerca del soplador o de la lumbrera de escape.
6. Una vez que el motor esté funcionando, abra gradualmente el estrangulador si estaba cerrado, y permita que el motor funcione en marcha mínima durante un minuto para que se caliente.

#### NOTA

Si el motor no arranca después de varios intentos debido a estrangulación excesiva, abra el estrangulador y vuelva a tirar de la cuerda.

### AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE MARCHA MÍNIMA

- La velocidad de marcha mínima viene ajustada a 2000 rpm de fábrica. Si fuera necesario ajustar la velocidad de marcha mínima, use el tornillo de ajuste situado en la parte superior del carburador. (Fig. 29)

- (1) Tornillo de Ajuste de Velocidad de Marcha Mínima

### CÓMO APAGAR EL MOTOR

- Mueva la palanca de emisión de gases hasta la posición mínima y mueva el interruptor en la posición "STOP". (Fig. 30)

- (1) Interruptor de encendido

#### NOTA

Si el motor no se para cuando se fije el interruptor de ignición en la posición de parada, cierre la palanca del estrangulador y pare el motor.

En este caso, solicite la reparación de la máquina a su agente de servicio más próximo. (Fig. 31)

- (1) Botón del estrangulador
- (2) ABRIR
- (3) CERRAR

## 9. Mantenimiento

El mantenimiento, el reemplazo o la reparación del dispositivo de control de emisión y los sistemas pueden realizarse por cualquier establecimiento o individuo que realice la reparación de motores para uso fuera de caminos.

Sistema/Componente	Procedimiento	Diario o antes del uso	Después de cada 25 horas	Después de cada 50 horas	Después de cada 100 horas
Filtro de aire   förfilter	Inspeccionar/Limpiar	✓			
Filtro de aire   pappersfilter	Inspeccionar/Reemplazar			✓	
Fugas de combustible	Inspeccionar/Reemplazar	✓			
Filtro de combustible	Inspeccionar/Reemplazar	✓	✓		
Línea de combustible	Inspeccionar/Limpiar	✓			
Bujía de encendido	Inspeccionar/Limpiar		✓		
Silenciador	Inspeccionar/Limpiar	✓			
Amortiguador de chispas del silenciador	Inspeccionar/Limpiar			✓	
Sistema de enfriamiento	Inspeccionar/Limpiar	✓			
Tornillos/Tuercas/ Pernos	Apretar	✓			
Orificio de escape del cilindro	Inspeccionar/Limpiar				✓

### ▲ ADVERTENCIA

Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento del soplador, asegúrese de que el motor se haya detenido y enfriado. El contacto con el ventilador en movimiento o con el silenciador caliente puede causar lesiones.

### DEPURADOR DE AIRE

- Nunca utilice el soplador sin un depurador de aire instalado o con un elemento de filtro deformado o roto.
- Verifique el depurador de aire antes de usarlo.

Un depurador de aire obstruido puede aumentar el consumo de combustible y reducir al mismo tiempo la potencia del motor.

Nunca utilice el soplador sin el depurador de aire instalado o con un elemento de filtro deformado o roto, ya que el aire sin filtrar (que contiene polvo) arruinará rápidamente el motor.

### LIMPIEZA DEL DEPURADOR DE AIRE:

1. Desatornille los dos pernos de perilla y quite la cubierta del depurador de aire. Luego quite el prefiltro montado dentro de la cubierta del depurador de aire. (Fig. 32)

- (1) Perno de perilla
- (2) Prefiltro
- (3) Filtro de papel

2. Lave el prefiltro con agua limpia, y con una solución no inflamable (eje. Agua de jabón tibia) y luego séquelo. (Limpie el depurador de aire una vez por semana)

3. Cambie el accesorio del filtro de papel por uno nuevo, en caso de que este resulte contaminado.

### ▲ ADVERTENCIA

- Este prefiltro es de tipo seco.
- Nunca lave el prefiltro en soluciones de limpieza oleaginosas.

### FILTRO DE COMBUSTIBLE

- Un filtro de combustible puede causar una aceleración débil del motor. Inspeccione periódicamente el filtro para ver si está obstruido con suciedad. El filtro puede sacarse por la lumbrera de carga de combustible utilizando un gancho de alambre. Desconecte el conjunto del filtro del tubo de combustible y desenganche el retenedor para desarmarlo. Limpie los componentes con gasolina. (Fig. 33)

- (1) Tamiz
- (2) Elemento
- (3) Soporte
- (4) Retenedor

### BUJÍA

- En el extremo de encendido de la bujía pueden acumularse depósitos de carbón con el uso normal del aparato. Retire e inspeccione la bujía cada 25 horas de uso y limpie los electrodos según sea necesario con un cepillo de alambre. La separación de los electrodos de la bujía debe ajustarse a 0,25 pulg. (0,6 – 0,7 mm). (Fig. 34)
- Los fabricantes de bujías recomiendan reemplazar la bujía dos veces por año para evitar fallos inesperados durante la realización de un trabajo.

**BUJÍA DE RECAMBIO: CHAMPION RZ7C O NGK CMR7H.**

## ❗ IMPORTANTE

- Tenga presente que el uso de bujías distintas de las especificadas puede impedir que el motor funcione correctamente o hacer que el motor se recaliente y dañe.
- Para instalar la bujía, primero gírela hasta sentir que está apretada, y luego apriétela un cuarto de vuelta adicional con una llave de cubo.

## SILENCIADOR

### ⚠ ADVERTENCIA

- Inspeccione periódicamente el silenciador para comprobar si hay sujetadores sueltos, daños o corrosión. Si detecta cualquier signo de fuga de gases de escape, deje de usar el soplador y mándelo a reparar inmediatamente.
- Tenga presente que si continúa usando el soplador en estas condiciones, el motor puede incendiarse.

## ❗ IMPORTANTE

- Antes de comenzar a usar el soplador, asegúrese de comprobar que el silenciador esté debidamente asegurado al cilindro con tres pernos. (Par de torsión: 8 – 12 N·m).
- Incluso si sólo uno de los tres pernos está suelto, el silenciador puede soltarse durante el uso del soplador, lo que a su vez puede hacer que el motor se incendie.

## PROCEDIMIENTOS PARA DESARROLLAR TRAS CADA 100 HORAS DE USO

1. Extraiga el silenciador, inserte un destornillador en el conducto de ventilación y limpie cualquier acumulación de carbón. Limpie cualquier acumulación de carbón del conducto de ventilación de escape del silenciador y del puerto de escape del cilindro al mismo tiempo.
2. Apriete todos los tornillos, pernos y ajustes. (Fig. 35)

## APAGACHISPAS

- El silenciador de escape está equipado con un amortiguador de chispas para evitar que salgan carbonillas calientes por el tubo de escape. Revíselo periódicamente y límpielo siempre que sea necesario con una escobilla. En el estado de California, las leyes (Sección 4442 del Código de Recursos Públicos de California) obligan a instalar un amortiguador de chispas cuando se utiliza una herramienta que funciona con gasolina en un terreno no urbanizado cubierto de vegetación, maleza o hierba. (Fig. 36)

(1) Tres pernos

(2) Apagachispas

## MALLA DE LA ENTRADA DE AIRE

## ❗ IMPORTANTE

- El aire expulsado por el soplador es captado a través de la malla de la entrada de aire. Cuando el flujo de aire disminuya durante el uso del soplador, apague el motor e inspeccione la malla de la entrada de aire para determinar si está obstruida.
- Tenga presente que si no retira los obstáculos que obstruyen la malla, el motor podrá recalentarse y dañarse. (Fig. 37)

(1) Malla

### ⚠ ADVERTENCIA

Nunca utilice el soplador sin la malla instalada. Antes de cada uso, compruebe que la malla esté instalada y que no esté dañada.

## INSPECCIÓN DEL ENTREHIERRO DE LA BOBINA DE ENCENDIDO

- Ajuste el entrehierro entre la bobina de encendido y el núcleo de hierro del rotor, si el entrehierro está fuera del estándar o cuando instale la bobina o el rotor. (Fig. 38)

Entrehierro:

0,40 mm (0,35 ~ 0,45 mm)

0,016" (0,014 ~ 0,017")

1) Rotor

(2) Bobina de encendido

# 10. Almacenamiento

## ANTES DE ALMACENAR EL SOPLADOR:

1. Vacíe el depósito de combustible y presione la pera de cebado hasta que quede sin combustible.
2. Retire la bujía y vierta una cucharada de aceite para motores de 2 tiempos en el cilindro. Dele manivela al motor varias veces e instale la bujía.
3. Almacene la unidad en un lugar seco y libre de polvo, fuera del alcance de los niños.

---

## 11. Guía para la localización de averías

---

### Caso 1. Falla de arranque

<b>VERIFICACIÓN</b>	<b>POSIBLES CAUSAS</b>	<b>ACCIÓN</b>
tanque de combustible	→ combustible incorrecto	→ drénelo y llénelo con combustible correcto
filtro de combustible	→ el filtro de combustible está atascado	→ límpielo
tornillo de ajuste del carburador	→ excede el límite normal	→ ajústelo a la medida normal
chispa (no hay)	→ la bujía de encendido está ahogada/mojada	→ límpiela/séquela
	→ holgura de la bujía incorrecta	→ corríjala (DISTANCIA: 0,6 ~ 0,7 mm)
bujía de encendido	→ desconectada	→ apriétela de nuevo

### Caso 2. El motor arranca pero se para/arranque en seco

<b>VERIFICACIÓN</b>	<b>POSIBLES CAUSAS</b>	<b>ACCIÓN</b>
tanque del combustible	→ combustible incorrecto o viejo	→ drénelo y llénelo con el combustible adecuado
tornillo de ajuste del carburador	→ excede el límite normal	→ ajústelo a la medida normal
silenciador, cilindro (puerto de escape)	→ hay carbón acumulado	→ elimínelo
filtro del aire	→ lleno de polvo	→ lávelo
aleta del cilindro, tapa del ventilador	→ lleno de polvo	→ límpielo

Cuando crea que la unidad necesita más servicios, consulte con nuestra tienda Tanaka en su área.



# EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS E AVISOS DE SEGURANÇA




**AVISO!!!**  
**RISCO DE DANOS AUDITIVOS**



EM CONDIÇÕES NORMAIS DE USO, ESTA MÁQUINA  
PODERÁ ENVOLVER UM NÍVEL DIÁRIO DE EXPOSIÇÃO PESSOAL  
AO RUÍDO PARA O OPERADOR IGUAL OU SUPERIOR A  
**85 dB(A)**

MODELO		NÍVEL DE SOM		NÍVEL DE VIBRAÇÃO SOBRE PEGA	
		ISO 11094			
		LwA		ISO 7916	
		medidos	garantidos	ralenti	carga total
TBL-7800R	64.9 cm <sup>3</sup>	110 dB(A)	112 dB(A)	1.5 m/s <sup>2</sup>	2.7 m/s <sup>2</sup>

## PRIMEIRO A SEGURANÇA

As instruções contidas nas advertências no interior deste manual marcadas com um símbolo  dizem respeito a pontos críticos que devem ser tomados em consideração para evitar possíveis ferimentos físicos graves e por esta razão é-lhe pedido que leia cuidadosamente todas as ditas instruções e as siga sem omissão.

## ADVERTÊNCIAS NO MANUAL

### AVISO

Esta marca indica instruções que devem ser seguidas de maneira a evitar acidentes que podem conduzir a ferimentos físicos graves ou a morte.

### IMPORTANTE

Esta marca indica instruções que devem ser seguidas ou conduzirá à falha mecânica, avaria ou danos.

### NOTA

Esta marca indica sugestões ou indicações úteis na utilização do produto.

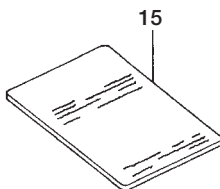
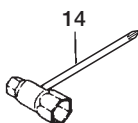
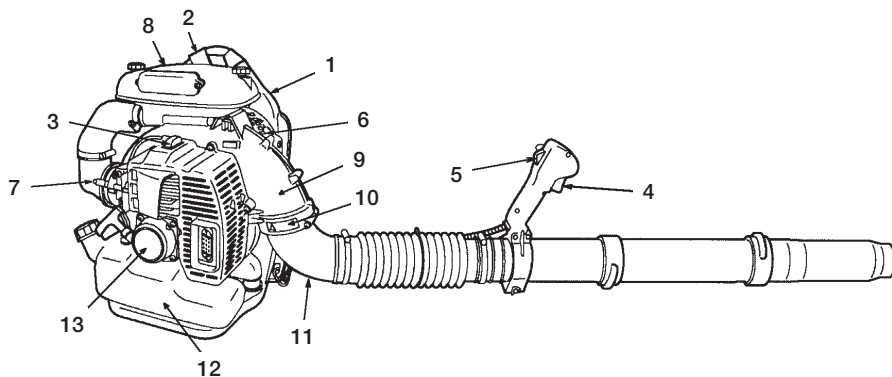
## Índice

1. Localização dos componentes.....	2
2. Características .....	3
3. Etiquetas de advertência na máquina.....	3
4. Símbolos na máquina .....	3
5. Para operação em segurança.....	4
6. Equipar.....	6
7. Combustível .....	6
8. Operação .....	7
9. Manutenção .....	8
10. Armazenamento .....	9
11. Guia de resolução de problemas.....	10

## 1. Localização dos componentes

Uma vez que o presente manual de instruções abrange diferentes modelos de serras podem existir diferenças entre as imagens mostradas e o seu aparelho. Utilize as instruções que referem ao seu modelo.

1. Armação
2. Correia do ombro
3. Tapa do plugue de faísca
4. Alavanca do acelerador
5. Interruptor de Ignição
6. Rede
7. Alavanca do estrangulador
8. Depurador de ar
9. Caixa da voluta
10. Etiqueta de "PRECAUÇÃO"
11. Cotovelo
12. Tanque de combustível
13. Arrancador de retrocesso
14. Ferramenta universal
15. Instruções de uso




## 2. Características


Modelo	TBL-7800R	
Dimensão global (L x P x A)	mm	371 x 464 x 495
Peso a seco	kg	10,5
Capacidade do depósito de combustível	liter	2,1
Motor Do tipo	De 2 tempos, a gasolina, arrefecido a ar	
Deslocamento	cm <sup>3</sup>	64,9
Filtro de ar	Sistema de filtro de fluxo puro de 2 estágios	
Carburador (Diafragma) tipo válvula	Giratório	
Sistema de ignição	C.D.I.	
Vela de ignição	NGK CMR7H (À prova de som)	
Silenciador	Equipado com corta-faísca	
Velocidade do Motor em Operação	rpm	2000 a 7100
Consumo de Combustível	litros/h	1,9
Média do Volume de Ar (c/ Cano padrão)	m <sup>3</sup> /min	16,2
Max. Volume de Ar (sem Cano)	m <sup>3</sup> /min	23,1
Max. Velocidade do Ar	m/s	90
Período de Durabilidade	hrs.	300

As características estão sujeitas a alterações sem aviso.


## 3. Etiquetas de advertência na máquina



**Leia o manual do proprietário antes de operar esta máquina.**





**Use protecções para a cabeça, olhos e ouvidos.**



**Aviso/Atenção**


**Mantenha todas as crianças, observadores e auxiliares a 15 metros de distância da máquina.**

 Se a etiqueta de advertência se destacar ou ficar suja e se tornar impossível de ler, deverá contactar o revendedor de quem comprou o produto para encomendar novas etiquetas e afixá-las na(s) posição(ões) exigida(s).


 **Nunca modifique a sua máquina. Não garantiremos a máquina, se utilizar o soprador modificado ou se não obedecer à utilização apropriada escrita no manual.**

## 4. Símbolos na máquina


Para uma operação e manutenção seguras, foram gravados em relevo os símbolos na máquina. De acordo com estas indicações, tome o cuidado de não cometer algum erro.



Entrada para reabastecer “GASOLINA MISTURA”  
**Localização:** TAMPA DO DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL



A direcção para fechar o ar  
**Localização:** COBERTURA DO PURIFICADOR DE AR



A direcção para abrir o ar  
**Localização:** COBERTURA DO PURIFICADOR DE AR

## 5. Para operação em segurança

1. Leia cuidadosamente este manual até que compreenda completamente e siga todas as instruções de segurança e do funcionamento. (Fig. 1)
2. Mantenha este manual à mão de maneira a que possa tomá-lo como referência mais tarde quando quer que surjam quaisquer questões. Anote também, se possuir quaisquer questões que não possam ser respondidas aqui, contacte o revendedor de quem adquiriu o produto.
3. Assegure-se sempre de incluir este manual quando vender, emprestar ou, ao contrário, transferir a propriedade deste produto.
4. Não empreste ou alugue a sua máquina sem o manual do proprietário.
5. Certifique-se de que ninguém esteja usando a sua unidade sem a devida compreensão das informações contidas neste manual.
6. Nunca deixe uma criança menor de 13 anos usar esta máquina. (Fig. 2)

### CONDIÇÕES DETRABALHO (Fig. 3, 4, 5, 6, 7)

1. Não utilize o Soprador se estiver cansado, doente, preocupado ou se estiver sob influência de álcool, drogas, ou medicação.
2. Para reduzir o risco de perda de audição associada aos níveis de ruído, é necessário o uso de protetores de auriculares.
3. Para reduzir o risco de lesões causadas por objetos lançados, é necessário o uso de protetores para os olhos e para os pés. Os protetores de olhos devem estar de acordo com a norma ANSI Z87.1.
4. Para reduzir o risco de lesões associadas à inalação de poeira, use máscara com filtro em ambientes empoeirados.
5. Use sapatos com sola de borracha ou qualquer outra forma de proteção antiderrapante para evitar quedas.
6. Para reduzir o risco de lesões decorrentes de objetos que ficam presos em partes giratórias, não use roupas largas, lenços compridos, colares, cabelos longos soltos, etc.
7. O uso prolongado do soprador expõe o operador a vibrações e ao frio, podendo causar “doença dos dedos brancos” (Fenômeno de Raynaud), cujos sintomas são sensações de formigamento e queimação, seguidos de perda de coloração e dormência nos dedos. Não se conhece todos os fatores que podem causar a doença dos dedos brancos, mas clima frio, doenças relacionadas ao fumo e condições físicas, assim como longos períodos de exposição à vibração, são alguns dos fatores mencionados. Para reduzir o risco de ocorrência do fenômeno, as seguintes precauções são recomendadas:
  - a) Mantenha seu corpo aquecido. Nunca use o soprador na chuva.
  - b) Use luvas grossas antivibratórias.
  - c) Tire pausas de mais de 5 minutos freqüentemente e descanse em local quente.
  - d) Mantenha o punho firmemente seguro o tempo todo, mas não aperte o punho com pressão excessiva constante.
  - e) Se você sentir desconforto, vermelhidão ou inchaço nos dedos ou em qualquer outra parte do corpo, consulte um médico antes que piore.

8. O sistema de ignição da unidade produz um campo eletromagnético de intensidade muito baixa. Esse campo pode interferir com alguns marca-passos. Para reduzir o risco de lesões fatais, pessoas com marca-passo devem consultar seu médico e o produtor do marca-passo antes de operar este equipamento.

### CIRCUNSTÂNCIAS DETRABALHO

1. Para reduzir o risco de lesão associada à inalação de gases de exaustão, não opere em lugares não ventilados.
2. Evite usar o soprador em locais onde não há garantia de base estável ou onde se possa perder o equilíbrio.

### EVITE PROBLEMAS DE RUÍDO

#### NOTA

Verifique e siga as normas locais com relação aos níveis de ruído e horários permitidos para a operação do soprador.

1. Opere o equipamento somente em horários razoáveis – nem muito cedo de manhã nem muito tarde à noite quando outras pessoas possam ser incomodadas. Cumpra com os horários listados na regulamentação local.
2. Para reduzir o nível de ruído, limite o número de equipamentos usados de uma só vez.
3. Opere o soprador na velocidade de aceleração mais baixa possível para realizar o trabalho.
4. Cheque o equipamento antes da operação, especialmente o silencioso, sistema de admissão de ar e filtro de ar.

### PLANO DETRABALHO (Fig. 8)

- Quando planejar a agenda de trabalho deixe bastante tempo para descansar. Limite o período de tempo em que o equipamento será usado continuamente a 30 - 40 minutos por sessão, e tire pausas de 10 - 20 minutos para descansar entre as sessões de trabalho. Tente manter também o tempo total trabalhado em um dia abaixo de 2 horas

### COMBUSTÍVEL

#### AVISO

Para reduzir o risco de incêndio e queimaduras: (Fig. 9)

- a) Manipule o combustível com cuidado. É altamente inflamável.
- b) Não fume enquanto estiver manipulando o combustível.
- c) Não reabasteça enquanto o motor estiver quente.
- d) Não reabasteça com o motor ligado.
- e) Evite derramar combustível ou óleo. Sempre seque a unidade com um pano antes de utilizá-la.
- f) Se posicione a pelo menos 10 pés (3 metros) do local de abastecimento antes de ligar o motor.
- g) Sempre armazene a gasolina em recipiente apropriado para líquidos inflamáveis.
- h) Certifique-se de que a unidade foi propriamente montada e está em boa condição de operação.

## ANTES DE LIGAR O MOTOR (Fig. 10)

- Sempre que ligar o motor inspecione primeiro a unidade inteira para ter certeza de que inteira para ter certeza de que todas as partes estão em ordem e seguramente presas nas posições corretas. Se houver qualquer dano no cano de combustível, no cano de exaustão e na instalação elétrica da ignição, não utilize o soprador até que o dano seja reparado.

### ⓘ IMPORTANTE

- Antes de iniciar a operação, sempre verifique se algum obstáculo foi deixado dentro da caixa de voluta. Os obstáculos podem danificar o ventilador e a caixa de voluta, e provocar ferimentos graves.

### ⚠ AVISO

- Verifique se o suporte da borracha amortecedora está rachado ou danificado de alguma outra forma. Esteja ciente de que se não houver troca do suporte rachado ou danificado o motor pode se soltar do chassi durante o uso, o que pode resultar em graves lesões corporais. (Fig. 11)
- Se houver rachadura, trocar imediatamente.

### ⚠ AVISO

- Para reduzir o risco de lesões associadas ao contato com partes giratórias, pare o motor antes de instalar ou remover acessórios. Não opere sem que a rede esteja no lugar. Sempre desconecte o plugue de faísca antes de realizar manutenção ou antes de acessar as partes móveis. (Fig. 12)

## USANDO O PRODUTO (Fig. 13, 14, 15, 16)

1. Verifique a área onde o soprador será usado e remova ou cubra todos os objetos de valor que podem ser danificados pelo jato de ar ou fragmentos lançados.
2. Para reduzir o risco de lesões causadas por objetos lançados.
  - a) Tenha cuidado com crianças, bichos de estimação e automóveis recém lavados, e sobre os fragmentos para longe de forma segura.
  - b) Use a extensão completa do bocal do soprador para que possa aplicar o jato de ar próximo ao chão.
  - c) Não permita que outras pessoas fiquem na área de trabalho.
  - d) Não aponte o bocal do soprador ao direção a outras pessoas ou animais de estimação.
  - e) Verifique sempre se os fragmentos não estão sendo jogados na propriedade de outras pessoas.
  - f) Preste atenção na direção do vento e não trabalhe no sentido contrário ao vento.
3. Para minimizar o tempo de uso do soprador.
  - a) Use um ancinho ou uma vassoura para soltar os fragmentos antes de usar o soprador.
  - b) Em ambientes empoeirados, umedeça levemente superfícies ou use a conexão nebulizadora quando houver água disponível.
  - c) Conserve a água usando o soprador ao invés de mangueiras para realizar muitas das tarefas de jardim e gramado, inclusive nas áreas tais como sarjetas, telas, pátios, grelhas, varandas e jardins.

4. Nunca toque o plugue de faísca ou o cordão do plugue enquanto o motor estiver em funcionamento. Fazê-lo pode causar choque elétrico.
5. Nunca toque o silencioso, o plugue de faísca ou qualquer parte metálica do motor enquanto este estiver em funcionamento ou imediatamente depois de desligado. Essas partes metálicas atingem altas temperaturas durante o funcionamento e podem causar queimaduras sérias.
6. Após o uso do soprador e outros equipamentos, LIMPE-OS! Jogue os fragmentos em recipientes de lixo.

## MANUTENÇÃO

1. Para manter o seu produto em perfeitas condições de funcionamento, realize em intervalos regulares a manutenção e operações de checagem descritas neste manual.
2. Certifique-se sempre de desligar o motor e desconectar o plugue de faísca antes de realizar a manutenção ou os procedimentos de checagem.

### ⚠ AVISO

- As partes metálicas alcançam altas temperaturas e permanecem quentes imediatamente após o desligamento do motor.
3. Examine o soprador regularmente para verificar se há peças soltas ou partes danificadas ou enferrujadas. Tome cuidado especial ao trabalhar com o cano de combustível, silencioso e a fiação da ignição.
  4. Toda a manutenção do motor, exceto pela manutenção descrita nesse manual, deve ser realizada por pessoal qualificado. A manutenção inadequada do ventilador e do silencioso pode causar falhas perigosas.
  5. Quando for repor qualquer outra peça, ou qualquer lubrificante, assegure-se sempre de usar somente os produtos Tanaka ou produtos certificados pela Tanaka para uso com produto Tanaka.
  6. Caso seja necessário repor partes ou seja necessário qualquer serviço de manutenção ou de reparo que não estejam descritos nesse manual, favor contatar um representante de serviço técnico, autorizado pela Tanaka, para assistência.
  7. Não utilize nenhum acessório ou equipamento complementar que não seja recomendado pelo fabricante para a unidade.
  8. Em nenhuma circunstância o produto deve ser desmontado ou alterado de forma alguma. Caso o contrário, o produto pode ser danificado durante a operação ou o produto pode não funcionar de forma correta.

## TRANSPORTE

- Esvazie o tanque combustível antes de transportar ou armazenar o soprador.

## ARMAZENAMENTO

- Para armazenar o soprador, escolha um local protegido sem umidade e longe do alcance de crianças.

## 6. Equipar

### TUBOS DO SOPRADOR

1. Conecte o soprador e a junta giratória à mangueira flexível.  
Prenda firmemente as duas extremidades da mangueira flexível com as braçadeiras que vieram junto com a unidade.  
(Fig. 17)
2. Alinhe a parte saliência com a ranhura nas extremidades dos tubos e gire até que a conexão se encaixe. (Fig. 18)

### NOTA

Um lubrificante leve pode ser usado para facilitar o encaixe do cano flexível ao cotovelo do soprador.

### ALAVANCA DO ACELERADOR

- Instale a braçadeira na junta giratória e aperte o parafuso da braçadeira. (Fig. 19)

- (1) Braçadeira
- (2) Junta Giratória
- (3) Parafuso

### CABO DO ACELERADOR

- Use a braçadeira para prender na mangueira o tubo de proteção que contém o cabo do acelerador e o cabo de alimentação.  
(Fig. 20)

- (1) Braçadeira
- (2) Cabo
- (3) Mangueira

### CINTO

- O cinto é fixado nos anéis dos lados direito e esquerdo da carcaça. (Fig. 21)
- Sempre certifique-se em apertar a fivela na parte frontal do seu corpo. (Fig. 22)

### AVISO

- Se você não está usando o cinto, remova-o da unidade e guarde-o.
- Há risco de o cinto ser capturado, derrubando a unidade.
- Há perigo de o cinto ser sugado pelo ventilador. (Fig. 23)

## 7. Combustível

### ■ COMBUSTÍVEL

### AVISO

- **A gasolina é muito inflamável. Evite fumar ou aproximar do combustível qualquer chama ou faíscas. Certifique-se de que pára o motor e o deixa arrefecer antes de reabastecer a unidade. Seleccione um terreno ao ar livre sem vegetação para abastecer e afaste-se pelo menos 3 metros do ponto de abastecimento antes de fazer arrancar o motor. (Fig. 24)**

- Os motores Tanaka são lubrificados com óleo especialmente formulado para uso em motores a gasolina de 2 tempos arrefecidos por ar. Se não conseguir encontrar o óleo genuíno, use um óleo de qualidade com aditivos antioxidantes, que indique expressamente a sua compatibilidade com motores a 2 tempos refrigerados por ar. (ÓLEO GRAU JASO FC ou GRAU ISO EGC).
- Não use óleo de mistura BIA ou TCW (tipo 2 tempos arrefecido a água). (Fig. 25)

### ■ PROPORÇÃO DE MISTURA RECOMENDADA GASOLINA 50 : ÓLEO 1

<quando usar óleo genuíno>

- **As emissões de escape são controladas pelos parâmetros e componentes fundamentais do motor (p.ex. carburação, tempo de ignição e tempo de escape) sem a adição de material significativo ou a introdução de material inerte durante a combustão.**
- Estes motores são certificados para trabalhar com gasolina sem chumbo.
- Certifique-se de que é usada gasolina com uma octanagem mínima de 89RON (USA/Canada: 87AL).
- Se usar uma gasolina com octanagem inferior ao valor prescrito, existe o perigo de a temperatura do motor aumentar e poderá como consequência ocorrer um problema no motor, como um pistão gripado.
- A gasolina sem chumbo é recomendada para reduzir a contaminação do ar com benefícios para a sua saúde e do meio-ambiente.
- Gasolinas ou óleos de fraca qualidade podem danificar os retentores, mangueiras de combustível ou o tanque de combustível do motor.

### ■ COMO MISTURAR COMBUSTÍVEL

#### AVISO

- Preste atenção à agitação.

1. Meça as quantidades de gasolina e óleo a misturar.
2. Coloque parte da gasolina num recipiente limpo e aprovado para combustível.
3. Adicione todo o óleo e agite bem.
4. Adicione o resto da gasolina e agite novamente durante pelo menos um minuto. Dado que alguns óleos podem ser difíceis de misturar dependendo dos ingredientes do óleo, é necessária uma forte agitação para o motor durar. Tome cuidado pois se a agitação for insuficiente, aumenta o perigo de gripagem dos pistões devido a uma mistura anormalmente pobre.
5. Ponha uma indicação clara no exterior dos recipientes para evitar misturar com gasolina ou outros recipientes.
6. Indique o conteúdo no exterior do recipiente para uma fácil identificação.

### ■ ABASTECIMENTO DA UNIDADE

1. Desaperte e remova o tampão do combustível. Pouse o tampão numa superfície sem pó.
2. Abasteça o depósito de combustível até 80% da capacidade de enchimento.
3. Aperte firmemente a tampa do combustível e limpe qualquer derrame de combustível ao redor da unidade.

## **⚠ AVISO**

1. Escolha um piso desimpedido para abastecer.
2. Afaste pelo menos 3 metros do ponto de abastecimento antes de ligar o motor.
3. Pare o motor antes de reabastecer a unidade. Nessa altura, certifique-se que agita suficientemente a mistura de gasolina no recipiente.

## **■ PARA PROLONGAR A VIDA DO SEU MOTOR, EVITE:**

1. COMBUSTÍVEL SEM ÓLEO (GASOLINE PURA) – Provocará muito rapidamente danos graves nas partes internas do motor.
2. GASOHOL (Mistura de álcool e gasolina) – Pode provocar a deterioração das peças de borracha e/ou plástico e a interrupção da lubrificação do motor.
3. ÓLEO PARA MOTORES DE 4 TEMPOS – Poderão provocar incrustações na vela de ignição, bloqueamento da janela de escape ou bloqueamento dos segmentos.
4. Mistura de combustível que tenha sido deixada sem utilização durante um período de um mês ou mais poderá entupir o carburador e resultar no mau funcionamento do motor.
5. No caso de armazenar o produto durante muito tempo, limpe o depósito de combustível depois de o esvaziar. Em seguida, faça funcionar o motor e esvazie o carburador da mistura de combustível.
6. No caso de descartar o recipiente de óleo de mistura, faça-o apenas para um local autorizado para o efeito.

## **📖 NOTA**

- Em relação aos detalhes das garantias de segurança, leia cuidadosamente a descrição na secção Garantia Limitada. Além disso, o desgaste normal e as alterações do produto sem influência funcional, não são cobertas pela garantia. Tenha também em atenção que, se a utilização descrita no manual de instruções não for observada relativamente à mistura de gasolina, etc. descrita aqui, poderá não ser coberta pela garantia.

# 8. Operação

## **MOTOR DE ARRANQUE**

### **⚠ IMPORTANTE**

- Evite usar o soprador quando o tubo flexível e a junta giratória estiverem desconectados. Isso reduz o ar de resfriamento e o motor pode ser danificado por superaquecimento.

1. Empurre a bomba de combustível até o combustível fluir no tubo transparente.
2. Quando o motor estiver frio, feche o estrangulador. (Fig. 26)

- (1) Alavanca do Estrangulador
- (2) Bomba de combustível
- (3) ABRIR
- (4) FECHAR

3. Coloque o interruptor de ignição na posição "START". (Fig. 27)

- (1) Força total
- (2) Cerca de 1/3 aberto
- (3) Marcha mínima
- (4) Interruptor de Ignição

4. Posicione a alavanca do acelerador em 1/3 da posição aberta.
5. Para começar, segure firmemente a parte superior do soprador. Puxe o botão de arranque devagar até sentir ele se engajar, então dê um puxão forte e vigoroso. (Fig. 28)

### **⚠ IMPORTANTE**

- Evite puxar a corda de arranque toda e depois soltá-la de uma vez de modo que ela estale de volta. Rebobine a corda lentamente. Isso vai prevenir danos prematuros à corda de arranque.
  - Não deixe que ninguém fique perto do soprador ou da porta de exaustão.
6. Assim que o motor estiver funcionando, abra gradualmente o estrangulador se ele estiver fechado, e deixe o motor funcionar em velocidade mínima por 1 minuto para aquecê-lo.

## **📖 NOTA**

Se não conseguir dar partida no motor depois de várias tentativas como resultado de afogamento, abra o estrangulador e repita a operação de puxar a corda de arranque.

## **AJUSTANDO A VELOCIDADE DE MARCHA MÍNIMA**

- A velocidade mínima está é ajustada na fábrica a 2000 rpm. Se for necessário ajustar a velocidade mínima, use o parafuso de ajuste localizado na parte superior do carburador. (Fig. 29)

- (1) Parafuso de ajuste da marcha mínima

## **PARANDO O MOTOR**

- Mova a alavanca do acelerador para a posição de marcha mínima e coloque o interruptor de ignição na posição "STOP". (Fig. 30)

- (1) Interruptor de Ignição

## **📖 NOTA**

Se o motor não parar depois que o interruptor de ignição for posicionado em "STOP", feche a alavanca do estrangulador e pare o motor.

Nesse caso, leve a máquina para o agente de serviço autorizado mais próximo para ser consertada. (Fig. 31)

- (1) Alavanca do Estrangulador
- (2) ABRIR
- (3) FECHAR

## 9. Manutenção

**Manutenção, substituição ou reparo do dispositivo de controle de emissão e sistemas podem ser realizados por qualquer indivíduo ou estabelecimento de reparos de motores não automotivos.**

Sistema/Componente		Procedimento	Diário ou Antes do Uso	A cada 25 horas	A cada 50 horas	A cada 100 horas
Filtro de Ar	Pré-filtro	Inspeccionar/Limpar	✓			
Filtro de Ar	Filtro de Papel	Inspeccionar/Substituir			✓	
Vazamento de Combustível		Inspeccionar/Substituir	✓			
Filtro de Combustível		Inspeccionar/Substituir	✓	✓		
Linha de Combustível		Inspeccionar/Limpar	✓			
Pluque de Faísca		Inspeccionar/Limpar		✓		
Silencioso		Inspeccionar/Limpar	✓			
Corta-faísca do Silencioso		Inspeccionar/Limpar			✓	
Sistema de Resfriamento		Inspeccionar/Limpar	✓			
Parafusos/Porcas/Pinos		Apertar	✓			
Porta de Exaustão Cilíndrica		Inspeccionar/Limpar				✓

### ▲ AVISO

**Certifique-se de que o motor está parado e resfriado antes de realizar qualquer serviço no soprador. Contato com o ventilador ainda em movimento ou com o silencioso aquecido pode resultar em lesões à pessoa.**

### DEPURADOR DE AR

- Nunca opere o soprador sem um filtro de ar ou com qualquer elemento de filtragem deformado ou danificado.
- Verifique o depurador de ar antes de usar. Um filtro de ar entupido pode aumentar o consumo de combustível e diminuir a potência do motor. Nunca opere o soprador sem um filtro de ar ou com qualquer elemento de filtragem danificado, pois o ar sujo e empoeirado irá danificar o motor rapidamente.

### LIMPANDO O FILTRO DE AR

1. Desparafuse os dois pinos e remova a tampa do depurador de ar. Remova então o pré-filtro instalado dentro tampa do depurador de ar. (Fig. 32)

- (1) Pino
- (2) Pré-filtro
- (3) Filtro de Papel

2. Lave o pré-filtro com uma solução de limpeza pura e não inflamável (ex. água morna e sabão) e depois seque.
3. Substitua o filtro de papel por um novo caso ele tenha sido contaminado.

### ▲ AVISO

- Esse pré-filtro é do tipo seco.
- Nunca lave o pré-filtro com uma solução de limpeza oleosa.

### FILTRO DE COMBUSTÍVEL

- Um filtro de combustível entupido pode causar uma aceleração debilitada do motor. Verifique periodicamente para ver se o filtro está obstruído com poeira. O filtro pode ser retirado da porta de combustível usando um pequeno gancho de arame. Desconecte o conjunto de filtro do cano de combustível e solte o retentor para desmontá-lo. Limpe os componentes com gasolina. (Fig. 33)

- (1) Tela
- (2) Elemento
- (3) Fixador
- (4) Retentor

### PLUGUE DE FAÍSCA

- O plugue de faísca pode acumular resíduos de carbono em seu terminal de descarga durante seu uso normal. Remova e inspecione o plugue de faísca a cada 25 horas de uso e se necessário limpe os eletrodos com uma escova de arame. O espaço entre os eletrodos deve ser ajustado em 0.25 in (0.6 - 0.7 mm). (Fig. 34)
- Fabricantes de plugue recomendam que o plugue seja substituído a cada dois anos para evitar falhas inesperadas durante o trabalho.

**O PLUGUE PARA SUBSTITUIÇÃO É O CHAMPION RZ7C OU NGK CMR7H.**



## ❗ IMPORTANTE

- Note que usar um plugue diferente do que foi designado pode resultar em falha na operação do motor ou superaquecimento e danificação do motor.
- Para instalar o plugue de faísca, primeiro gire o plugue manualmente até onde conseguir e depois aperte mais um quarto de volta com uma chave de encaixe.

## SILENCIOSO

### ⚠ AVISO

- Inspeccione periodicamente o silencioso para verificar se há prendedores soltos, algum dano ou corrosão. Se qualquer sinal de vazamento de exaustão for localizado, não utilize o soprador e faça o reparo necessário imediatamente.
- Note que se o reparo não for realizado, isso pode resultar em incêndio no motor.

## ❗ IMPORTANTE

- Antes de começar a operação verifique se o silencioso está fixado corretamente ao cilindro por três pinos. (Torque de fixação: 8 -12 N-m)
- Mesmo que apenas um pino dentre os três esteja solto, o silencioso pode se soltar durante a operação e pode resultar em incêndio no motor.

## PROCEDIMENTO A SER REALIZADO A CADA 100 HORAS DE USO

1. Remova o silencioso, insira uma chave de fenda na abertura e limpe o acúmulo de carbono. Limpe, ao mesmo tempo, o acúmulo de carbono da saída de exaustão do silencioso e da porta de exaustão do cilindro.
2. Aperte todos os parafusos, pinos e acessórios. (Fig. 35)

## CORTA-FAÍSCA

- O silencioso é equipado com um corta-faísca para prevenir que brasas de carbono voem para fora da saída de exaustão. Inspeccione periodicamente e limpe com escova de arame sempre que necessário. No Estado da Califórnia a lei (Seção 4442 do Código de Recursos Públicos da Califórnia) requer que a ferramenta seja equipada com um corta-faísca em lugares não urbanizados com florestas, arbustos ou cobertos de grama. (Fig. 36)

(1) Três pinos

(2) Corta-Faísca

## REDE DA ENTRADA DE AR

## ❗ IMPORTANTE

- O ar soprado é captado pela rede de entrada de ar. Se o fluxo de ar cair durante a operação, pare o motor e verifique se há objetos obstruindo a rede.
- Note que se os objetos obstruindo a rede não forem retirados, o motor pode ficar superaquecido e danificado. (Fig. 37)

(1) Rede

### ⚠ AVISO

Nunca utilize o soprador sem a rede. Antes de cada operação, verifique se a rede está fixada corretamente e se não há danos.

## INSPEÇÃO DE ABERTURA DE AR DA BOBINA DE IGNIÇÃO

- Se a abertura estiver fora do padrão ou quando estiver instalando a bobina ou o rotor, ajuste a abertura de ar entre a bobina de ignição e o núcleo de ferro do rotor. (Fig. 38)

Abertura de Ar:

0,40 mm (0,35 - 0,45 mm)

0,016" (0,014 - 0,017")

(1) Rotor

(2) Bobina de Ignição

# 10. Armazenamento

## ANTES DE GUARDAR O SOPRADOR:

1. Esvazie o tanque de combustível e empurre a bomba até que se esvazie.
2. Remova o plugue de faísca e coloque uma colher cheia de óleo de dois tempos no cilindro. Dê a partida no motor várias vezes e instale o plugue de faísca.
3. Guarde a unidade em local seco, protegido de poeira e longe do alcance de crianças.

---

## 11. Guia de resolução de problemas

---



### Caso 1. Falha no arranque

<b>VERIFICAR</b>	<b>CAUSAS PROVÁVEIS</b>	<b>ACÇÃO</b>
depósito de combustível	→ combustível incorrecto	→ drene-o e coloque combustível correcto
filtro de combustível	→ filtro de combustível está entupido	→ limpar
parafuso de ajustamento do carburador	→ intervalo fora do normal	→ ajustar o intervalo ao normal
fazendo faísca (nenhuma faísca)	→ a vela de ignição está suja/molhada	→ limpar/secar
	→ a folga da vela está incorrecta	→ correcta (FOLGA: 0,6 - 0,7 mm)
vela de ignição	→ desligada	→ re-apertar

### Caso 2. O motor arranca mas não se mantém a trabalhar/difícil tornar a arrancar


<b>VERIFICAR</b>	<b>CAUSAS PROVÁVEIS</b>	<b>ACÇÃO</b>
depósito de combustível	→ combustível incorrecto ou combustível parado	→ drene-o e coloque combustível correcto
parafuso de ajustamento do carburador	→ intervalo fora do normal	→ ajustar o intervalo ao normal
silenciador, cilindro (porto de escape)	→ carvão está-se a acumular	→ limpar
purificador do ar	→ entupido com poeira	→ lavar
barbatana de cilindro, cobertura da ventoinha	→ entupido com poeira	→ limpar

Quando a sua unidade parecer necessitar de mais serviços, consulte um centro de serviços Tanaka autorizado na sua área.

	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!!!</b> <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ</b> <b>ΒΛΑΒΗΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ</b>	
ΣΕ ΚΑΝΟΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ, Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΣΥΝΕΠΑΓΕΤΑΙ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΑ Α ΘΟΡΥΒΟΥ ΙΣΑ ΜΕ Η' ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΑ ΑΠΟ		
<b>85 dB(A)</b>		

ΜΟΝΤΕΛΟ		ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΧΟΥ		ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ ΣΤΗ ΛΑΒΗ	
		ISO 11094			
		LwA		ISO 7916	
		μετρημένο	εγγυημένο	ρελαντί	φουλ γκάτζι
TBL-7800R	64.9 cm <sup>3</sup>	110 dB(A)	112 dB(A)	1.5 m/s <sup>2</sup>	2.7 m/s <sup>2</sup>

** ΠΡΩΤΑ Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

Οι οδηγίες που περιέχονται στις προειδοποιήσεις του παρόντος εγχειριδίου και φέρουν το σύμβολο , αφορούν σημαντικά θέματα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται υπόψη προκειμένου να αποφεύγεται ενδεχόμενος σοβαρός σωματικός τραυματισμός και γι' αυτό το λόγο σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις σχετικές οδηγίες και να τις ακολουθήσετε πιστά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ**

** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αυτό το σήμα υποδηλώνει οδηγίες οι οποίες πρέπει να τηρούνται προκειμένου να αποφεύγονται ατυχήματα τα οποία μπορούν να έχουν ως συνέπεια σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή θάνατο.

** ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

Αυτό το σήμα υποδηλώνει οδηγίες οι οποίες πρέπει να τηρούνται διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο μηχανικής βλάβης, βλάβη λειτουργίας ή ζημιά.

** ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Αυτό το σήμα δηλώνει υποδείξεις ή οδηγίες χρήσιμες για τη χρήση του μηχανήματος.

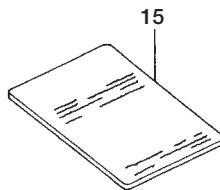
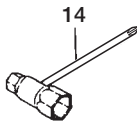
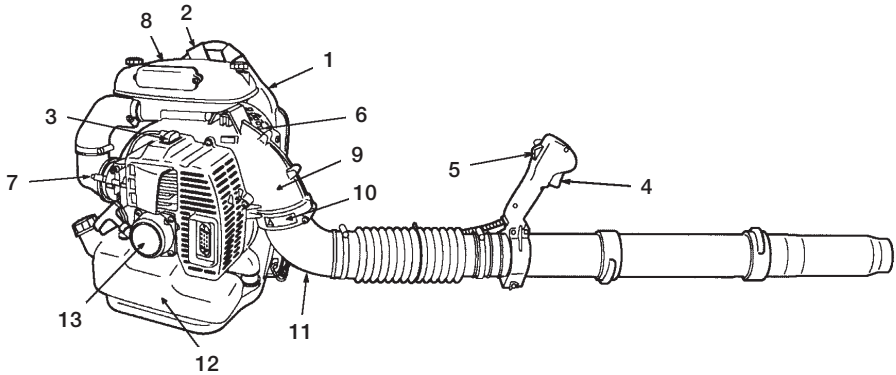
**Περιεχόμενα**

1. Θέση εξαρτημάτων.....	2
2. Προδιαγραφές.....	3
3. Πινακίδες προειδοποίησης του μηχανήματος.....	3
4. Σύμβολα του μηχανήματος.....	3
5. Οδηγίες για ασφαλή λειτουργία.....	4
6. Προετοιμασία.....	6
7. Καύσιμα.....	6
8. Λειτουργία.....	7
9. Συντήρηση.....	8
10. Αποθήκευση.....	9
11. Οδηγός επίλυσης βλαβών.....	10

# 1. Θέση εξαρτημάτων

Επειδή αυτός ο οδηγός καλύπτει αρκετά μοντέλα, μπορεί να υπάρχουν ορισμένες διαφορές ανάμεσα στις εικόνες και στη συσκευή σας. Χρησιμοποιείστε τις οδηγίες που αφορούν τη συσκευή σας.

1. Πλαίσιο
2. Ιμάντας ώμου
3. Πώμα του σπινθηριστή
4. Μοχλός ρύθμισης ισχύος
5. Διακόπτης ανάφλεξης
6. Δίχτυ
7. Μοχλός έμφραξης (τσοκ)
8. Φίλτρα καθαρισμού του αέρα
9. Κοχλιωτό περίβλημα
10. Αυτοκόλλητο με την ένδειξη "ΠΡΟΣΟΧΗ"
11. Γωνιωτός σωλήνας
12. Δεξαμενή καυσίμων
13. Μίζα με σχοινί
14. Πολλαπλό μηχανικό κλειδί
15. Οδηγίες ιδιοκτήτη



## 2. Προδιαγραφές

ΜΟΝΤΕΛΟ		TBL-7800R
Συνολικό μέγεθος (Μ x Π x Υ)	mm	371 x 464 x 495
Βάρος χωρίς καύσιμα και εξαρτήματα	kg	10,5
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ λαδιού	liter	2,1
Κινητήρας Τύπος		Αερόψυκτος δίχρονος βενζίνης
Κυβισμός	cm <sup>3</sup>	64,9
Ρίλιτρο αέρα		Σύστημα φιλτραρίσματος φρέσκιας ροής σε δύο στάδια
Καρμπυρατέρ (Διάφραγμα) τύπου βαλβίδος		Περιστρεφόμενο
Σύστημα ανάφλεξης		C.D.I.
Μπουζί		NGK CMR7H (Ανθεκτικό στο θόρυβο)
Σιγαστήρ		Εξοπλισμένο με απορροφητήρα σπινθήρων
Ταχύτητα Λειτουργίας Μηχανήματος	Μοτέρ	2000 έως 7100
Κατανάλωση καυσίμων	liter / h	1,9
Μέσος όγκος αέρα (με τον τυποποιημένο Σωλήνα)	Κυβικά μέτρα / λεπτό	16,2
Μέγιστος Όγκος Αέρα (χωρίς Σωλήνα)	Κυβικά μέτρα / λεπτό	23,1
Μέγιστη Ένταση Αέρα	μέτρα / δευτερόλ.	90
Χρονικό διάστημα Ανθεκτικότητας σε	ώρες	300

Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

## 3. Πινακίδες προειδοποίησης του μη χανήματος



**Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν θέσετε σε λειτουργία αυτό το μη χάνημα.**




**Φοράτε προστατευτικά για το κεφ άλι, τα μάτια και τα αυτία.**




**Προειδοποίηση/Προσοχή**

**Βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκονται παιδιά, περαστικοί και βοηθοί σε απόσταση 15 μέτρων από το μηχάνημα.**




Αν κάποια πινακίδα προειδοποίησης αφαιρεθεί ή λερωθεί και δυσκολεύεται η ανάγνωσή της, πρέπει να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το μηχάνημα για να παραγγείλετε καινούριες πινακίδες και να τις κολλήσετε στα σημεία όπου απαιτείται.




**Ποτέ μην τροποποιείτε το μηχάνημα. Η εγγύηση του μηχανήματος παύει να ισχύει, αν τροποποιήσετε το φουσητήρα ή αν δεν κάνετε σωστή χρήση του μηχανήματος σύμφωνα με το εγχειρίδιο.**

## 4. Σύμβολα του μηχ ανήματος


Για ασφαλή λειτουργία και συντήρηση, τα σύμβολα είναι ανάγλυφα χαραγμένα επάνω στο μηχάνημα. Ακολουθείτε τις ενδείξεις και προσέχετε να μην κάνετε κάποιο λάθος.



Οπή για γέμισμα “ΜΙΓΜΑΤΟΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ”  
**Θέση: ΚΑΠΑΚΙ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ ΚΑΥΣΙΜΩΝ**



Διεύθυνση για να κλείσετε το τσοκ  
**Θέση: ΚΑΛΥΜΜΑ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ**



Διεύθυνση για να ανοίξετε το τσοκ  
**Θέση: ΚΑΛΥΜΜΑ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ**

## **▲ 5. Οδηγίες για ασφαλή λειτουργία**

1. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο μέχρι να κατανοήσετε πλήρως όλες τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας και ακολουθήστε τις. (Εικ. 1)
2. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο σε εύκολο σημείο ώστε να ανατρέχετε σε αυτό όταν έχετε απορίες. Σημειώστε, επίσης, πως αν έχετε οποιαδήποτε απορία την οποία δε μπορείτε να σας λύσει το εγχειρίδιο, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.
3. Μην ξεχνάτε να δίνετε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με το προϊόν στην περίπτωση πώλησης, δανεισμού ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση μεταβίβασης της κυριότητας του προϊόντος.
4. Μην νειοκιάζετε ή δανίζετε το μηχάνημά σας χωρίς το εγχειρίδιο λειτουργίας του.
5. Βεβαιωθείτε ότι ο εκάστοτε χρήστης της μονάδας σας καταλαβαίνει τις πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.
6. Μην αφήνετε ποτέ παιδιά κάτω των 13 ετών να χρησιμοποιούν το μηχάνημα. (Εικ. 2)

### **ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (Εικ. 3, 4, 5, 6, 7)**

1. Αποφύγετε τη χρήση του φυσητήρα αν είστε κουρασμένος, άρρωστος ή αναστατωμένος ή αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων.
2. Για να μειωθεί ο κίνδυνος απώλειας της ακοής που σχετίζεται με τη στάθμη θορύβου, απαιτούνται προστατευτικά για τα αυτιά.
3. Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού που σχετίζεται με τα ριπτόμενα αντικείμενα, φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών και προστατευτικά ποδιών. Τα προστατευτικά ματιών θα πρέπει να ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές ANSI Z87.1.
4. Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού που σχετίζεται με την εισπνοή σκόνης, χρησιμοποιήστε μία μάσκα προσώπου φίλτραρίσματος σε συνθήκες σκόνης.
5. Φοράτε υποδήματα με λαστιχένια σόλα ή υποδήματα με κάποιου άλλου είδους προστασίας κατά της ολισθηρότητας για να μπορείτε να προστατευθείτε ενάντια σε πτώσεις.
6. Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού που σχετίζεται με αντικείμενα που έλκονται στα περιστρεφόμενα μέρη, μη φοράτε φαρδιά ρούχα, φουλάρια, αλυσίδες λαιμού, μην αφήνετε κάτω μακριά μαλλιά, και τα συναφή.
7. Εκτεταμένη χρήση του φυσητήρα, που εκθέτει τον χειριστή σε κραδασμούς και κρούση μπορεί να προκαλέσει την ασθένεια των λευκών δαχτύλων (φαινόμενο Raynaud), της οποίας τα συμπτώματα είναι αίσθηση φαγούρας και καψίματος ακολουθούμενη από απώλεια χρώματος και από μούδιασμα στα δάχτυλα. Δεν είναι γνωστοί όλοι οι παράγοντες που συντελούν στην ασθένεια των λευκών δαχτύλων, αλλά ο κρύος καιρός, οι ασθένειες εκ του καρπίνωματος ή η φυσική κατάσταση, καθώς και μεγάλες περιοδοί έκθεσης σε κραδασμούς αναφέρονται ως παράγοντες. Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος της ασθένειας των λευκών δαχτύλων, σας συνιστούμε ανεπιφύλακτα τα ακόλουθα μέτρα προφύλαξης.
  - A) Κρατήστε ζεστό το σώμα σας. Ποτέ μη χρησιμοποιήτε τον φυσητήρα κατά τη διάρκεια βροχής.
  - B) Φορέστε χοντρά αντι-κραδασμικά γάντια.
  - Γ) Κάνετε συχνά διάλειμμα μεγαλύτερο από 5 λεπτά σε ζεστό μέρος.
  - Δ) Διατηρείτε σταθερή λαβή ανά πάσα στιγμή, αλλά μην πιέζετε τα χερούλια με συνεχή, υπερβολική πίεση.
  - E) Αν νιώσετε δυσφορία, δείτε κοκκινίλα ή πρήξιμο των δαχτύλων σας ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματός σας, δείτε ένα γιατρό πριν χειροτερέψει η κατάσταση σας.

8. Το σύστημα ανάφλεξης της μονάδας σας παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο πολύ χαμηλής τάσεως. Το πεδίο αυτό μπορεί να κάνει παρεμβολές σε ορισμένους βηματά οδότες. Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανάσιμου τραυματισμού, άτομα με βηματόδοτες θα πρέπει να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του βηματόδοτη πριν χειριστούν αυτό το εργαλείο.

### **ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

1. Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού που σχετίζεται με την εισπνοή του αερίου της εξάτμισης, μη χειρίζεστε το μηχάνημα σε μη εξερευνηόμενη περιοχή. Τα αέρια της εξάτμισης περιέχουν επιβλαβές μονοξειδίο του άνθρακα.
2. Αποφύγετε να χρησιμοποιείτε τον φυσητήρα όπου το σταθερό πάτημα και η ισορροπία δεν είναι διασφαλισμένα.

### **ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΘΟΥΡΥΒΟΥ**

#### **☞ ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Ελέγξτε και εφαρμόστε τους τοπικούς κανονισμούς ως προς τη στάθμη θορύβου και τις ώρες εργασίας για το φυσητήρα.

1. Να χειρίζεστε τον εξοπλισμό μόνο σε λογικές ώρες – όχι νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ όταν οι άνθρωποι μπορεί να ενοχληθούν. Συμμορφωθείτε με τις καταγεγραμμένες ώρες στις τοπικές σας διατάξεις.
2. Για να μειωθεί η στάθμη θορύβου, περιορίστε τον αριθμό των κομματιών του εξοπλισμού που χρησιμοποιείτε κάθε φορά.
3. Να χειρίζεστε τους φυσητήρες στη χαμηλότερη δυνατή ταχύτητα ισχύος για να κάνετε τη δουλειά.
4. Ελέγξτε τον εξοπλισμό σας πριν από τη λειτουργία, ιδιαίτερα τον σιγαστήρα, τις διόδους εισαγωγής αέρος και τα φίλτρα αέρος.

### **ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΙΩΝ (Εικ. 8)**

- Όταν προγραμματίζετε το χρονοδιάγραμμα εργασιών σας, αφήνετε άφθονο χρόνο για ξεκούραση. Περιορίστε το χρονικό διάστημα κατά το οποίο το μηχάνημα χρησιμοποιείται συνεχόμενα σε περίπου 30 ~ 40 λεπτά ανά συνεδρία και κάνετε 10 ~ 20 λεπτά διάλειμμα ανάμεσα στις συνεδρίες. Επίσης προσπαθήστε να διατηρήσετε το συνολικό ποσό εργασιών που εκτελούνται σε μία μόνο μέρα κάτω από 2 ώρες ή λιγότερο.

### **ΚΑΥΣΙΜΑ**

#### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς και εγκαύματος: (Εικ. 9)

- A) Να μεταχειρίζεστε προσεκτικά τα καύσιμα. Είναι εξαιρετικά εύφλεκτα.
  - B) Μην καπνίζετε ενώ ασχολείστε με τα καύσιμα.
  - Γ) Μην ανεφοδιάζετε έναν ζεστόμοτёр.
  - Δ) Μην ανεφοδιάζετε έναν μοτёр σε λειτουργία.
  - E) Αποφύγετε να χύσετε καύσιμα ή λάδια. Να στεγνώνετε με πανί τη μονάδα πριν τη χρησιμοποιήσετε.
- Στ) Μετακινήθετε τουλάχιστον 10 πόδια (3 μέτρα) μακριά από το σημείο ανεφοδιασμού πριν θέσετε σε λειτουργία το μοτёр.
- Z) Αποθηκεύετε πάντα τη βενζίνη σε ένα δοχείο εγκεκριμένο για εύφλεκτα υγρά.
  - H) Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι σωστά συναρμολογημένη και σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

## ΠΡΙΝ ΕΚΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΟ ΜΟΤΕΡ (Εικ. 10)

- Κάθε φορά πριν εκκινήσετε το μοτέρ, επιθεωρήστε όλη τη μονάδα για να δείτε αν κάθε μέρος είναι σε καλή κατάσταση και αν είναι σφιγμένο σταθερά στη θέση του. Αν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ζημία στο δίκτυο καυσίμων, στην εξάτμιση ή στα καλώδια της ανάφλεξης, μη χρησιμοποιείτε τον μοτέρ μέχρι να επισκευαστεί.

### ❗ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Προτού ξεκινήσετε τη λειτουργία, φροντίστε να ελέγχετε πάντα εάν υπάρχουν σκουπίδια μέσα στο σπειροειδές περίβλημα και στο δίχτυ. Τα σκουπίδια ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στον ανεμιστήρα και το σπειροειδές περίβλημα, όπως και σοβαρό τραυματισμό.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ελέγξτε να δείτε αν η λαστιχένια αντικραδασμική ανάρτηση έχει ραγίσει ή έχει πάθει άλλου είδους ζημία. Σημειώστε ότι αν παραλείψετε να αντικαταστήσετε αυτή τη λαστιχένια ανάρτηση όταν έχει ραγίσει ή έχει πάθει ζημία, μπορεί να προκληθεί κίνδυνος να χαλαρώσει το μοτέρ από το πλαίσιο του κατά τη διάρκεια της χρήσης, οδηγώντας έτσι σε πιθανό σοβαρό σωματικό τραυματισμό. (Εικ. 11)
- Αν έχει ραγίσει, φροντίστε να την αντικαταστήσετε χωρίς καθυστέρηση.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού που σχετίζεται με την επαφή με τα περιστρεφόμενα μέρη, σταματήστε τη μηχανή πριν εγκαταστήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα. Μην τη χειρίζεστε χωρίς το δίχτυ στη θέση του. Αποσυνδέετε πάντα τον σπινθηριστή (μπουζί) πριν προχωρήσετε σε συντήρηση ή πριν πλησιάσετε τα κινούμενα μέρη. (Εικ. 12)

## ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ (Εικ. 13, 14, 15, 16)

1. Ελέγξτε την περιοχή εργασίας όπου θα χρησιμοποιηθεί ο φυσητήρας και απομακρύνετε ή καλύψτε όλα τα αντικείμενα αξίας που μπορεί να πάθουν ζημία από το φύσημα αέρα ή από τα ριπτόμενα υπολείμματα.
2. Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού που σχετίζεται με τα ριπτόμενα αντικείμενα
  - A) Προσέξτε για παιδιά, κατοικίδια, ανοιχτά παράθυρα ή φρεσκοπλυμένα αμάξια και φυσηξτε τα υπολείμματα μακριά με ασφάλεια.
  - B) Χρησιμοποιείτε όλη την προέκταση ακροφυσίου του φυσητήρα ούτως ώστε το ρεύμα αέρα να μπορεί να εφαρμοστεί κοντά στο έδαφος.
  - Γ) Μην επιτρέπετε σε τρίτους να παρευρίσκονται στην περιοχή εργασίας.
  - Δ) Μη στρέφετε το ακροφύσιο του φυσητήρα προς ανθρώπους ή κατοικίδια.
  - E) Να ελέγχετε πάντα για να βεβαιώνετε ότι δεν έχουν φυσηθεί υπολείμματα πάνω στην ιδιοκτησία κάποιου άλλου.
  - Στ) Προσέξτε την κατεύθυνση του ανέμου, μην εργάζεστε κόττρα στον άνεμο.

3. Για να ελαχιστοποιήσετε το χρόνο φύσηματος.

- A) Χρησιμοποιείτε τσουγκράνες και σκούπες για αναμοχλεύσετε τα υπολείμματα πριν από το φύσημα.
- B) Σε συνθήκες σκόνης, βρξέτε ελαφρά τις επιφάνειες ή χρησιμοποιήστε ένα ψεκαστικό εξάρτημα όταν το νερό είναι διαθέσιμο.
- Γ) Εξοικονομήστε νερό χρησιμοποιώντας φυσητήρες αντί για μάνικες για πολλές εφαρμογές σε γρασιδι και κήπου, συμπεριλαμβανομένων περιοχών όπως υδρορροές, παραπετάματα, αυλές, σκάρες, βεράντες και κήπους.

4. Ποτέ μην αγγίζετε τον σπινθηριστή ή το καλώδιο βύσματος ενώ το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία. Εάν το κάνετε, μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία.
5. Ποτέ μην αγγίζετε το σιγαστήρα, τον σπινθηριστή ή άλλα μεταλλικά μέρη του μοτέρ ενώ το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία ή αμέσως μετά το σβήσιμο του μοτέρ. Αυτά τα μεταλλικά μέρη αγγίζουν υψηλές θερμοκρασίες κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και έτσι μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα.
6. Αφού χρησιμοποιήσετε τους φυσητήρες και άλλον εξοπλισμό ή ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ! Πετάξτε τα υπολείμματα σε κάδους σκουπιδιών.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Προκειμένου να συντηρήσετε το προϊόν σας στη σωστή κατάσταση λειτουργίας, εκτελέστε τις εργασίες συντήρησης και ελέγχου που περιγράφονται στο εγχειρίδιο σε τακτά χρονικά διαστήματα.
2. Να βεβαιώνετε πάντα ότι σβήσανε το μοτέρ και ότι αποσυνδέσατε τον σπινθηριστή πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή ελέγχου.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα μεταλλικά μέρη αγγίζουν υψηλές θερμοκρασίες αμέσως μετά το σβήσιμο του μοτέρ.
3. Εξετάστε τον φυσητήρα ανά διαστήματα για χαλαρές πόρτες και σκουριασμένα μέρη ή μέρη που έχουν υποστεί ζημία. Δείτε ειδική φροντίδα γύρω από το δίκτυο καυσίμων, το σιγαστήρα και τα καλώδια ανάφλεξης.
  4. Όλα τα σέρβις του μοτέρ εκτός από αυτά που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό για το σέρβις. Ακατάλληλο σέρβις στον ανεμιστήρα του φυσητήρα και στο σιγαστήρα θα μπορούσε να προκαλέσει επικίνδυνη βλάβη.
  5. Όταν αντικαθιστάτε οποιοδήποτε άλλο μέρος ή οποιοδήποτε ληπαντικό, να βεβαιώνετε πάντα ότι χρησιμοποιείτε μόνον τα προϊόντα Tanaka ή προϊόντα που έχουν πιστοποιηθεί από τη Tanaka για χρήση σ' ένα προϊόν της Tanaka.
  6. Σε περίπτωση που οποιοδήποτε άλλο μέρος πρέπει να αντικατασταθεί ή πρέπει να εκτελεστεί οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή επισκευής που δεν περιγράφεται σ' αυτό το εγχειρίδιο, παρακαλούμε όπως επικοινωνήσετε με έναν εκπρόσωπο από τον κοντινότερο εμπορικό αντιπρόσωπο εξουσιοδοτημένο για σέρβις από τη Tanaka για βοήθεια.
  7. Μην χρησιμοποιήσετε άλλο εξάρτημα ή προσάρτημα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τη συσκευή.
  8. Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να αποσυναρμολογήσετε το προϊόν ή να το τροποποιήσετε με οποιδήποτε τρόπο. Εάν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί βλάβη του προϊόντος κατά τη λειτουργία του ή να μην μπορεί το προϊόν να λειτουργήσει σωστά.

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Αποστραγγίξτε τα καύσιμα από τη δεξαμενή καυσίμων πριν από τη μεταφορά ή τη αποθήκευση του φυσητήρα.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Όταν αποθηκεύετε τον φυσητήρα, επιλέξτε έναν εσωτερικό χώρο χωρίς υγρασία και μακριά από παιδιά.

## 6. Προετοιμασία

### ΣΩΛΗΝΕΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

1. Συνδέστε τον φυσητήρα και τον κοχλία στερεώσεως με μία εύκαπτη μάνικα. Σφίξτε γερά και τα δύο άκρα της εύκαπτης μάνικας με τα εργαλεία που παρέχονται με τη μονάδα. (Εικ. 17)
2. Ευθυγραμμίστε την προεξοχή και την εγκοπή που βρίσκεται πάνω στο σωλήνα και περιστρέψτε το σωλήνα μέχρι να κλειδώσει η σύνδεση. (Εικ. 18)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ένα ελαφρύ λιπαντικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να διευκολύνει τη συναρμολόγηση του εύκαμπτου σωλήνα στο γωνιατό ό σωλήνα του φυσητήρα.

### ΜΟΧΛΟΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΙΣΧΥΟΣ

- Τοποθετήστε το σφικτήρα στον κοχλία και σφίξτε τη βίδα πάνω στο σφικτήρα. (Εικ. 19)

- (1) Σφικτήρας
- (2) Κοχλίας
- (3) Βίδα

### ΚΑΛΩΔΙΟ ΙΣΧΥΟΣ

- Χρησιμοποιήστε το σφικτήρα για να στερεώσετε τον προστατευτικό σωλήνα που περιέχει το καλώδιο ισχύος και το καλώδιο ρεύματος στη μάνικα. (Εικ. 20)

- (1) Σφικτήρας
- (2) Καλώδιο
- (3) Μάνικα

### ΖΩΝΗ ΜΕΣΗΣ

- Η ζώνη μέσης προσαρτάται στους δακτυλίους στην αριστερή και τη δεξιά πλευρά του παισιού. (Εικ. 21)
- Φροντίστε να σφίγγετε πάντοτε την αγκράφα μπροστά στο σώμα σας. (Fig. 22)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη ζώνη μέσης, αφαιρέστε την από τη μονάδα και αποθηκεύστε την.
- Υπάρχει κίνδυνος η ζώνη να πιαστεί στη μονάδα προ καλώντας την ανατροπή της τελευταίας.
- Υπάρχει κίνδυνος η ζώνη να αναρροφηθεί από τον ανεμιστήρα. (Εικ. 23)

## 7. Καύσιμα

### ■ ΚΑΥΣΙΜΟ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η βενζίνη είναι ιδιαίτερα εύφλεκτη. Αποφύγετε να καπνίζετε ή να πλησιάζετε φλόγες ή σπινθήρες κοντά στο καύσιμο. Φροντίστε να σταματήσετε τη λειτουργία του κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει προτού τον τροφοδοτήσετε ξανά με καύσιμο. Για να βάλετε καύσιμο στη μονάδα, επιλέξτε έναν εξωτερικό χώρο με γυμνό έδαφος και απομακρυνθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα (10 πόδια) από το σημείο αυτό προτού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα. (Εικ. 24)

- Οι κινητήρες Tanaka λιπαίνονται με λάδι ειδικής σύνθεσης για χρήση σε αερόψυκτους δίχρονους βενζινοκινητήρες. Εάν δεν είναι διαθέσιμο το αυθεντικό λάδι, χρησιμοποιήστε ένα λάδι ποιότητας αντι-οξειδωτικού προσθέτου με την αποκλειστική επισήμανση χρήσης για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες (JASO FC GRADE OIL ή ISO EGC GRADE).
- Μην χρησιμοποιήσετε ανάμικτο λάδι BIA ή TCW (για υδρόψυκτους δίχρονους κινητήρες). (Εικ. 25)

### ■ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΑΝΑΛΟΓΙΑ ΜΙΓΜΑΤΟΣ BENZINΗ 50 : ΛΑΔΙ 1

#### <Όταν χρησιμοποιείται γνήσιο λάδι>

- Η εκπομπή των καυσαερίων ελέγχεται με τις βασικές παραμέτρους και τα εξαρτήματα του κινητήρα (π.χ. ανάμιξη καυσίμου/αέρα, χρονισμός ανάφλεξης και χρονισμός θύρας) χωρίς την προσθήκη κάποιου μεγάλου εξαρτήματος ή την εισαγωγή ενός αδρανούς υλικού κατά την καύση.
- Αυτοί οι κινητήρες είναι πιστοποιημένοι για λειτουργία με αμόλυβδη βενζίνη.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε βενζίνη με ελάχιστο αριθμό οκτανίων 89RON (ΗΠΑ/ Καναδάς: 87AL).
- Εάν χρησιμοποιήσετε βενζίνη με μικρότερη τιμή οκτανίων από την προδιαγραφόμενη, υπάρχει κίνδυνος να αυξηθεί η θερμοκρασία του κινητήρα και κατά συνέπεια να προκύψει κάποιο πρόβλημα στον κινητήρα, όπως εμπλοκή του εμβόλου.
- Η αμόλυβδη βενζίνη συνιστάται για τη μείωση της μόλυνσης της ατμόσφαιρας προς όφελος της υγείας και του περιβάλλοντος.
- Οι βενζίνες ή τα λάδια κακής ποιότητας μπορούν να καταστρέψουν τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους, τις γραμμές του καυσίμου ή το ντεπόζιτο καυσίμου του κινητήρα.

### ■ ΠΩΣ ΘΑ ΑΝΑΜΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Δώστε προσοχή στην πρόσμειξη.

1. Μετρήστε τις ποσότητες της βενζίνης και του λαδιού που θα αναμίξετε.
2. Ρίξτε κάποια ποσότητα βενζίνης σε ένα καθαρό, εγκεκριμένο για καύσιμα δοχείο.
3. Αδειάστε μέσα όλο το λάδι και αναμίξτε καλά.
4. Ρίξτε μέσα την υπόλοιπη βενζίνη και ανακατέψτε ξανά το υλάχιστον για ένα λεπτό. Επειδή ορισμένα λάδια αναμινώνονται δύσκολα ανάλογα με τα συστατικά τους, πρέπει να ανακατέψετε το μίγμα καλά για να παραταθεί η διάρκεια ζωής του κινητήρα. Προσέξτε διότι, εάν η ανάμιξη δεν είναι επαρκής, υπάρχει σοβαρός κίνδυνος πρόωρης εμπλοκής του εμβόλου εξαιτίας της κακής υφής του μίγματος.
5. Τοποθετήστε μία εμφανή ένδειξη στο εξωτερικό του δοχείου για να αποφύγετε να αναμειχθεί το περιεχόμενό του ξανά με βενζίνη ή με το περιεχόμενο άλλων δοχείων.
6. Αναγράψτε τα περιεχόμενα στο εξωτερικό του δοχείου για να το εντοπίζετε εύκολα.

### ■ ΤΡΟΦΟΔΩΤΩΝΤΑΣ ΜΕ ΚΑΥΣΙΜΟ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ

1. Περιστρέψτε και αφαιρέστε το καπάκι του καυσίμου. Αφήστε το καπάκι σε μια επιφάνεια δίχως σκόνη.
2. Ρίξτε στο ντεπόζιτο καύσιμο έως το 80% της πλήρους χωρητικότητάς του.
3. Βιδώστε ξανά σφικτά το καπάκι και σκουπίστε τυχόν σταγονίδια που έχουν χυθεί γύρω από τη μονάδα.



## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Πραγματοποιήστε την τροφοδοσία καυσίμου επάνω σε γυμνό έδαφος.
2. Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 10 πόδια (3 μέτρα) από το σημείο τροφοδότησης προτού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.
3. Σταματήστε τη λειτουργία του κινητήρα προτού συμπληρώσετε καύσιμο στη μονάδα. Εκείνη την ώρα, φροντίστε να αναμιξέτε καλά το μίγμα της βενζίνης στο δοχείο.

## ■ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΑΤΑΘΕΙ Η ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΑΣ, ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ:

1. ΚΑΥΣΙΜΟ ΔΙΧΩΣ ΛΑΔΙ (ΣΚΕΤΗ ΒΕΝΖΙΝΗ) – Θα προκαλέσει πολύ σύντομο σοβαρή βλάβη στα εσωτερικά μέρη του κινητήρα.
2. GASOLHOL (Μίγμα αιθανόλης – βενζίνης) – Μπορεί να προκαλέσει διάβρωση των ελαστικών και/ή πλαστικών τμημάτων και διακοπή της λίπανσης του κινητήρα.
3. ΛΑΔΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΤΕΤΡΑΧΡΟΝΟΥΣ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ. – Μπορεί να βρομίσει το μπουζί, να βουλώσει την εξάτμιση ή να κάνει το έμβολο να κολλάει.
4. Τα μίγματα καυσίμων που έχουν μείνει αχρησιμοποίητα για ένα μήνα ή περισσότερο μπορεί να φράξουν το καρμπυρατέρ με αποτέλεσμα ο κινητήρας να μη λειτουργεί σωστά.
5. Σε περίπτωση που αποθηκεύσετε το προϊόν για μεγάλο διάστημα, καθαρίστε το ντεπόζιτο καυσίμου αφού πρώτα το αδειάσετε. Έπειτα, θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και αδειάστε το καρμπυρατέρ από το σύνθετο καύσιμο.
6. Εάν θέλετε να απορρίψετε το χρησιμοποιημένο δοχείο του μίγματος λαδιού, απορρίψτε το σε χώρο που έχει εγκριθεί για αυτό το σκοπό.

## 📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη διασφάλιση ποιότητας, διαβάστε προσεκτικά την περιγραφή στο κεφάλαιο Περιορισμένη Εγγύηση. Επιπλέον, η φυσιολογική φθορά και αλλαγή του προϊόντος που δεν επηρεάζουν τη λειτουργία του υ, δε καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, προσέξτε διότι εάν δεν τηρηθούν οι διαδικασίες που περιγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών σχετικά με το μίγμα βενζίνης, κλπ, η εγγύηση μπορεί να μην ισχύει.

## 8. Λειτουργία

### ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ

#### ❗ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Αποφύγετε να χειρίζεστε το φυσητήρα ενώ είναι αποσυναρμολογημένος ο εύκαμπτος σωλήνας και ο κοχλίας στερέωσης. Αυτό θα προκαλέσει μείωση του αέρα ψύξης και το μοτέρ θα μπορούσε να υποστεί ζημία από την υπερθέρμανση.
1. Πιέστε τον σπειροειδή εγχυτήρα μέχρι που τα καύσιμα να ρέουν στον καθαρό σωλήνα.
  2. Όταν το μοτέρ κρυώσει, κλείστε το τσοκ. (Εικ. 26)

- (1) Μοχλός του τσοκ
- (2) Σπειροειδής εγχυτήρας
- (3) ΑΝΟΙΧΤΟ
- (4) ΚΛΕΙΣΤΟ

3. Τοποθετήστε τον διακόπτη ανάφλεξης στη θέση εκκίνησης. (Εικ. 27)

- (1) Πλήρης ισχύς
- (2) Περίπου 1/3 Ανοιχτός
- (3) Ρελαντί
- (4) Διακόπτης

4. Τοποθετήστε τον μοχλό ρύθμισης ισχύος στο 1/3 της θέσης ανοιχτό.
5. Για να εκκινήσετε, κρατήστε γερά το πάνω μέρος του φυσητήρα με το αριστερό σας χέρι. Τραβήξτε σιγά σιγά το κουμπί της μίζας μέχρι να το νιώσετε να γίνει σύμπλεξη και στη συνέχεια δώστε ένα πολύ δυνατό τράβηγμα. (Εικ. 28)

#### ❗ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Αποφύγετε να τραβήξετε έξω το καλώδιο της μίζας τελείως και να αφήσετε το καλώδιο της μίζας να επιστρέψει στη θέση του απότομα. Ξανατυλίξτε το σχοινί σιγά σιγά.. Αυτό θα εμποδίσει την πρόωρη ζημία της μίζας.
  - Μην αφήνετε άλλο άτομο να στέκεται κοντά στον φυσητήρα ή στην έξοδο της εξάτμισης.
6. Από τη στιγμή που λειτουργεί το μοτέρ, ανοίξτε σταδιακά το τσοκ αν ήταν κλειστό και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί στο ρελαντί για ένα λεπτό για να ζεσταθεί.

#### 📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν το μοτέρ δεν μπορεί να εκκινήσει μετά από αρκετές προσπάθειες επειδή μπουκώσε, ανοίξτε το τσοκ και επαναλάβετε το τράβηγμα του καλωδίου.

#### ΡΥΘΜΙΖΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΟ ΡΕΛΑΝΤΙ

- Η ταχύτητα στο ρελαντί είναι ρυθμισμένη στις 2000 στροφές ανά λεπτό από το εργοστάσιο. Αν είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε την ταχύτητα στο ρελαντί, χρησιμοποιήστε τη βίδα προσαρμογής στην πάνω πλευρά του καρμπυρατέρ. (Εικ. 29)

- (1) Βίδα Προσαρμογής του Ρελαντί

#### ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ

- Μετακινήστε το μοχλό ρύθμισης ισχύος στη θέση ρελαντί και τοποθετήστε τον διακόπτη ανάφλεξης στη θέση σταματήματος ος. (Εικ. 30)

- (1) Διακόπτης Ανάφλεξης

#### 📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν το μοτέρ δεν σταματάει όταν βάζετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση σταματήματος, κλείστε το μοχλό του τσοκ και σταματήστε τον μοτέρ.

Στην περίπτωση αυτή, παρακαλούμε κάνετε επισκευή του μηχανήματος στον κοντινότερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για σέρβις. (Εικ. 31)

- (1) Μοχλός τσοκ
- (2) ΑΝΟΙΧΤΟ
- (3) ΚΛΕΙΣΤΟ

## 9. Συντήρηση

Συντήρηση, αντικατάσταση ή επισκευή της συσκευής και των συστημάτων ελέγχου εκπομπής μπορεί να γίνει από συνεργείο επισκευής μηχανών ή άτομο εκτός από αυτά για οχήματα.

Σύστημα / Εξάρτημα	Διαδικασία	Καθημερινός ή Πριν από τη Χρήση	Μετά από κάθε 25 ώρες	Μετά από κάθε 50 ώρες	Μετά από κάθε 100 ώρες
Φίλτρο αέρα   Προφίλτρο	Έλεγχος/Καθάρισμα	✓			
Φίλτρο αέρα   Χάρτινο φίλτρο	Έλεγχος/Αντικατάσταση			✓	
Διαρροές Καυσίμων	Έλεγχος/Αντικατάσταση	✓			
Φίλτρο Καυσίμων	Έλεγχος/Αντικατάσταση	✓	✓		
Δίκτυο Καυσίμων	Έλεγχος/Καθάρισμα	✓			
Μπουζί	Έλεγχος/Καθάρισμα		✓		
Σιγαστήρας	Έλεγχος/Καθάρισμα	✓			
Απορροφητήρας σπινθέρων σιγαστήρα	Έλεγχος/Καθάρισμα			✓	
Σύστημα Ψύξης	Έλεγχος/Καθάρισμα	✓			
Βίδες / Παξιμάδια / Μπουλόνια	Σφίξιμο	✓			
Κύλινδρος Εξόδου Εξατμίσεως	Έλεγχος/Καθάρισμα				✓

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ έχει σταματήσει και ότι είναι κρύο πριν εκτελέσετε οποιοδήποτε σέρβις στον φυσητήρα. Επαφή με τον περιστρεφόμενο ανεμιστήρα του φυσητήρα ή με το ζεστό σιγαστήρα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σας.

### ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

- Ποτέ μην χειρίζεστε τον φυσητήρα χωρίς φίλτρο αέρα ή με παραμορφωμένο ή σπασμένο το εξάρτημα του φίλτρου.
- Ελέγξτε το φίλτρο καθαρισμού του αέρα πριν από τη χρήση. Ένα φραγμένο φίλτρο αέρα μπορεί να αυξήσει την κατανάλωση καυσίμων ενώ θα μειωθεί η ισχύς του μοτέρ. Ποτέ μη χειρίζεστε τον φυσητήρα χωρίς το φίλτρο αέρα ή με παραμορφωμένο το εξάρτημα του φίλτρου διότι ο αφιλάτρητος γεμάτος σκόνη αέρας θα καταστρέψει γρήγορα τον μοτέρ.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ

1. Ξεβιδώστε τα δύο περικόχλια και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα. Στη συνέχεια αφαιρέστε ένα πρόφιλτρο τοποθετημένο μέσα στο κάλυμμα του φίλτρου καθαρισμού του αέρα. (Εικ. 32)

- (1) Περικόχλιο
- (2) Προφίλτρο
- (3) Χάρτινο Φίλτρο

2. Πλύνετε το προφίλτρο σε φρέσκο, μη εύφλεκτο καθαριστικό διάλυμα (π.χ. ζεστό νερό με σαπουνάδα) και στη συνέχεια στεγνώστε το. (Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα μία φορά την εβδομάδα.)

3. Αντικαταστήστε το χάρτινο φίλτρο με ένα καινούριο σε περίπτωση που έχει λερωθεί.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτό το προφίλτρο είναι στεγνού τύπου.
- Ποτέ μην πλένετε το προφίλτρο σε ελαιώδες καθαριστικό διάλυμα.

### ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

- Ένα φραγμένο φίλτρο καυσίμων μπορεί να προκαλέσει λίγη επιτάχυνση του μοτέρ. Ελέγχετε το περιοδικά για να δείτε αν το φίλτρο είναι φραγμένο από βρωμιά. Το φίλτρο μπορεί να αφαιρεθεί από την έξοδο καυσίμων χρησιμοποιώντας ένα μικρό γάντζο από σύρμα. Αποσυνδέστε το σύστημα του φίλτρου από το σωληνάκι του φίλτρου και ξεγαντζώστε το συγκρατητήρα για να το αποσυναρμολογήσετε. Καθαρίστε τα εξαρτήματα με βενζίνη. (Εικ. 33)

- (1) Σιτα
- (2) Στοιχείο
- (3) Ντουί
- (4) Συγκρατητήρας

### ΣΠΙΝΘΗΡΙΣΤΗΣ

- Ο σπινθηριστής μπορεί να μαζέψει αποθέματα άνθρακα με την πυροδότησή του και με λογική χρήση. Αφαιρέστε και κάντε έλεγχο στον σπινθηριστή κάθε 25 ώρες και καθαρίστε τα ηλεκτρόδια όπως απαιτείται με μία συμπίετη βούρτσα. Το διάκενο σπινθήρα θα πρέπει να ρυθμιστεί στις 0,25 ίντσες (0,6-0,7mm). (Εικ. 34)
- Οι κατασκευαστές φις συστήνουν αντικατάσταση του φις δύο φορές το χρόνο για να αποφύγουν τη μη αναμενόμενη βλάβη του φις σε μία εργασία.

**ΤΟ ΦΙΣ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΙΝΑΙ CHAMPION RZ7C H NGK CMR7H.**

## ❗ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Σημειώστε ότι αν χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε άλλα μπουζί εκτός από τα καθορισμένα μπορεί να προκληθεί αδυναμία του μοτέρ να λειτουργήσει σωστά ή να υπερθερμανθεί το μοτέρ και να πάθει ζημία.
- Για να τοποθετήσετε τον σπινθηριστή, πρώτα περιστρέψτε το βύσμα μέχρι να είναι σφικτό με το χέρι, στη συνέχεια σφίξτε το ένα τέταρτο της στροφής περισσότερο με ένα ακροδεκτικό κλειδί.

## ΣΙΓΑΣΤΗΡΑΣ

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κάνετε περιοδικά έλεγχο του σιγαστήρα για χαλαρούς μιάνες, οποιαδήποτε ζημία ή διάβρωση. Αν βρεθεί οποιοδήποτε ένδειξη διαρροής της εξάτμισης, μη χρησιμοποιείτε τον φυσητήρα και στείλτε τον αμέσως για επισκευή.
- Σημειώστε ότι αν παραλείψετε να το κάνετε, μπορεί να προκαλέσει να πιάσει φωτιά το μοτέρ.

## ❗ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Πριν από την εκκίνηση της λειτουργίας, να βεβαιώνετε πάντα ότι ελέγχετε αν ο σιγαστήρας είναι σωστά στερεωμένος με τρία μπουλόνια στον κύλινδρο. (Ροπή στρέψης: 8-12 N·m)
- Ακόμα κι αν ένα μπουλόνι από τα τρία είναι χαλαρό, ο σιγαστήρας μπορεί να χαλαρώσει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας το οποίο μπορεί να προκαλέσει να πιάσει φωτιά το μοτέρ.

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΕΣΤΟΥΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ 100 ΩΡΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Αφαιρέστε το σιγαστήρα, βάλτε το κατασβίδι στον αεραγωγό και καθαρίστε τα υπολείμματα άνθρακα που έχουν μαζευτεί στον αεραγωγό εξάτμισης του σιγαστήρα και στην έξοδο του κυλίνδρου εξάτμισης ταυτόχρονα.
2. Σφίξτε όλες τις βίδες, τα μπουλόνια και τους συνδέσμους. (Εικ. 35)

## ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΠΙΝΘΗΡΩΝ

- Ο σιγαστήρας είναι εξοπλισμένος με έναν απορροφητήρα σπινθήρων για να εμποδίσει τον καυτό άνθρακα να διαρρεύσει από την έξοδο της εξάτμισης. Κάνετε περιοδικά έλεγχο και καθαρίστε αν είναι απαραίτητο χρησιμοποιώντας μία συρματένια βούρτσα. Στην Πολιτεία της Καλιφόρνια απαιτείται από το νόμο (τμήμα 4442 του Κώδικα Δημοσίων Πόρων) να υπάρχει ένας απορροφητήρας αερίων όταν χρησιμοποιείται ένα εργαλείο που λειτουργεί με αέρα σε οποιαδήποτε μη κατοικημένη περιοχή που καλύπτεται από δασική βλάστηση, θάμνους ή γρασιδί. (Εικ. 36)

(1) Τρία μπουλόνια

(2) Απορροφητήρας σπινθήρων

## ΔΙΧΤΥ ΕΙΣΡΟΗΣ ΑΕΡΑ

## ❗ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Τον αέρα του φυσητήρα τον παίρνουμε από ένα δίχτυ εισροής αέρα. Όταν η ροή του αέρα έχει πέσει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, σταματήστε το μοτέρ και ελέγξτε αν το δίχτυ εισροής του αέρα είναι μπλοκαρισμένο από εμπόδια.
- Σημειώστε ότι αν δεν απομακρύνετε τέτοιου είδους εμπόδια, αυτό μπορεί να προκαλέσει να υπερθερμανθεί το μοτέρ και να πάθει ζημία. (Εικ. 37)

(1) Δίχτυ

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον φυσητήρα χωρίς το δίχτυ του φυσητήρα. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε ότι το δίχτυ είναι στερεωμένο στη θέση του και δεν έχει υποστεί ζημία.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΔΙΑΚΕΝΟΥ ΑΕΡΟΣ ΤΟΥ ΠΗΝΙΟΥ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ

- Αν το διάκενο δεν είναι το σύνθετο ή όταν τοποθετείτε το πηνίο ή τον δρομέα, ρυθμίστε το διάκενο αέρος μεταξύ του πηνίου της ανάφλεξης και του πυρήνα σιδήρου του δρομέα. (Εικ. 38)

Διάκενο Αέρος:

0,40 mm (0,35 - 0,45mm)

0,016" (0,014 - 0,017")

(1) Δρομέας

(2) Πηνίο ανάφλεξης

## 10. Αποθήκευση

### ΠΡΙΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΕΤΕ ΤΟΝ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

1. Αποστραγγίστε τη δεξαμενή καυσίμων και σπρώξτε το βαλβόσειδη εγχυτήρα μέχρι να αδειάσει από καύσιμα.
2. Αφαιρέστε τον σπινθηριστή και ρίξτε μία κουταλιά έλαιο 2-κύκλων μέσα στον κύλινδρο. Θέστε το μοτέρ σε λειτουργία αρκετή ώρα και τοποθετήστε τον σπινθηριστή.
3. Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ένα στεγνό μέρος, χωρίς σκόνη και μακριά από παιδιά.

## 11. Οδηγός επίλυσης βλαβών

Περίπτωση 1. Αποτυχία εκκίνησης

<b>ΕΛΕΓΧΟΣ</b>	<b>ΠΙΘΑΝΑ ΑΙΤΙΑ</b>	<b>ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ</b>
δεξαμενή καυσίμου	→ λάθος καύσιμο	→ αποστραγγίστε και γεμίστε με το σωστό καύσιμο
φίλτρο καυσίμου	→ το φίλτρο καυσίμου έχει φράξει	→ καθαρίσμα
βίδα ρύθμισης καρμπυρατέρ	→ εκτός κανονικής λειτουργίας	→ ρυθμίστε την σε κανονική περιοχή λειτουργίας
σπινθήρας (χωρίς σπινθήρα)	→ το μπουζί είναι βρώμικο/βρεγμένο	→ καθαρίσμα/στέγνωμα
	→ το διάκενο ακίδας μπουζί είναι λάθος	→ σωστό (ΔΙΑΚΕΝΟ: 0,6 ~ 0,7 χιλιοστά)
μπουζί	→ αποσυνδεδεμένο	→ ξανασφίξτε

Περίπτωση 2. Η μηχανή ξεκινά αλλά μετά σταματά/ξεκινά δύσκολα.

<b>ΕΛΕΓΧΟΣ</b>	<b>ΠΙΘΑΝΑ ΑΙΤΙΑ</b>	<b>ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ</b>
δεξαμενή καυσίμου	→ λάθος καύσιμο ή παλιό καύσιμο	→ αποστραγγίστε την και χρησιμοποιήστε το σωστό καύσιμο
βίδα ρύθμισης καρμπυρατέρ	→ εκτός περιοχής κανονικής λειτουργίας	→ ρυθμίστε την σε κανονική περιοχή λειτουργίας
αγαστήρας, κύλινδρος (αγωγός εξάτμισης)	→ συσσωρευμένος άνθρακας	→ καθαρίστε
φίλτρο αέρα	→ φραγμένο με σκόνη	→ πλύνετε
περύνιο κυλίνδρου, κάλυμμα ανεμιστήρα	→ φραγμένα με σκόνη	→ καθαρίσμα

Όταν η μηχανή φαίνεται να χρῆζει περαιτέρω επιδιόρθωσης, παρακαλώ συμβουλευτείτε το εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Ταπακα στην περιοχή σας.

# MEMO

<p><b>GB</b></p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Council Directive 98/37/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC. The following standards have been taken into consideration ISO 11094, EN ISO 7906 Sound power level L<sub>w</sub> measured (ISO 11094) - 110 dB(A) L<sub>wA</sub> guaranteed (2000/14/EC) - 112 dB(A)</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p><b>NL</b></p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de richtlijn 98/37/EC, 2004/108/EC en 2000/14/EC. De volgende standaards zijn toegepast ISO 11094, EN ISO 7906 Geluidsdruk L<sub>w</sub> gemeten (ISO 11094) - 110 dB(A) L<sub>wA</sub> gegarandeerd (2000/14/EC) - 112 dB(A)</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p><b>DE</b></p> <p><b>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</b></p> <p>Wir erklären eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EC, 2004/108/EC und 2000/14/EC des Europäischen Rates entspricht. Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen. ISO 11094, EN ISO 7906 Geräuschpegel L<sub>w</sub> gemessen (ISO 11094) - 110 dB(A) L<sub>wA</sub> garantiert (2000/14/EC) - 112 dB(A)</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p><b>ES</b></p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme con las Directivas 98/37/EC, 2004/108/EC y 2000/14/EC. Se han tenido en consideración las siguientes normas. ISO 11094, EN ISO 7906 Nivel de potencia de sonido L<sub>w</sub> medido (ISO 11094) - 110 dB(A) L<sub>wA</sub> garantizado (2000/14/EC) - 112 dB(A)</p> <p>Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<p><b>FR</b></p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sur la foi de notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux dispositions des Directives du Conseil de l'Union européenne 98/37/EC, 2004/108/EC et 2000/14/EC. Les normes suivantes ont été prises en considération. ISO 11094, EN ISO 7906 Niveau de puissance sonore L<sub>w</sub> mesuré (ISO 11094) - 110 dB(A) L<sub>wA</sub> garanti (2000/14/EC) - 112 dB(A)</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p><b>PT</b></p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este Declaramos para os devidos efeitos que este produto cumpre os requisitos das directivas comunitárias 98/37/EC, 2004/108/EC e 2000/14/EC. As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas ISO 11094, EN ISO 7906 Potência acústica L<sub>w</sub> medido (ISO 11094) - 110 dB(A) L<sub>wA</sub> garantido (2000/14/EC) - 112 dB(A)</p> <p>Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.</p>
<p><b>IT</b></p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle Direttive del Consiglio 98/37/EC, 2004/108/EC e 2000/14/EC. Sono stati presi in considerazione i seguenti standard. ISO 11094, EN ISO 7906 Livello di potenza acustica L<sub>w</sub> misurata (ISO 11094) - 110 dB(A) L<sub>wA</sub> garantito (2000/14/EC) - 112 dB(A)</p> <p>Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p><b>GR</b></p> <p><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις οδηγίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου 98/37/EC, 2004/108/EC και 2000/14/EC. Τα παρακάτω πρότυπα έχουν ληφθεί υπόψη. ISO 11094, EN ISO 7906 Επίπεδο ηχητικής ισχύος L<sub>w</sub> μετρημένο (ISO 11094) - 110 dB(A) L<sub>wA</sub> εγγυημένη (2000/14/EC) - 112 dB(A)</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>
<p><b>Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd.,</b> 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan</p> <p><b>CE</b> 01/01/2009</p> <p><i>Yoshio Osada</i> Yoshio Osada Director</p>	

# Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd.